

Art.Nr.  
5909410901  
AusgabeNr.  
5909410901\_0001  
Rev.Nr.  
08/09/2025



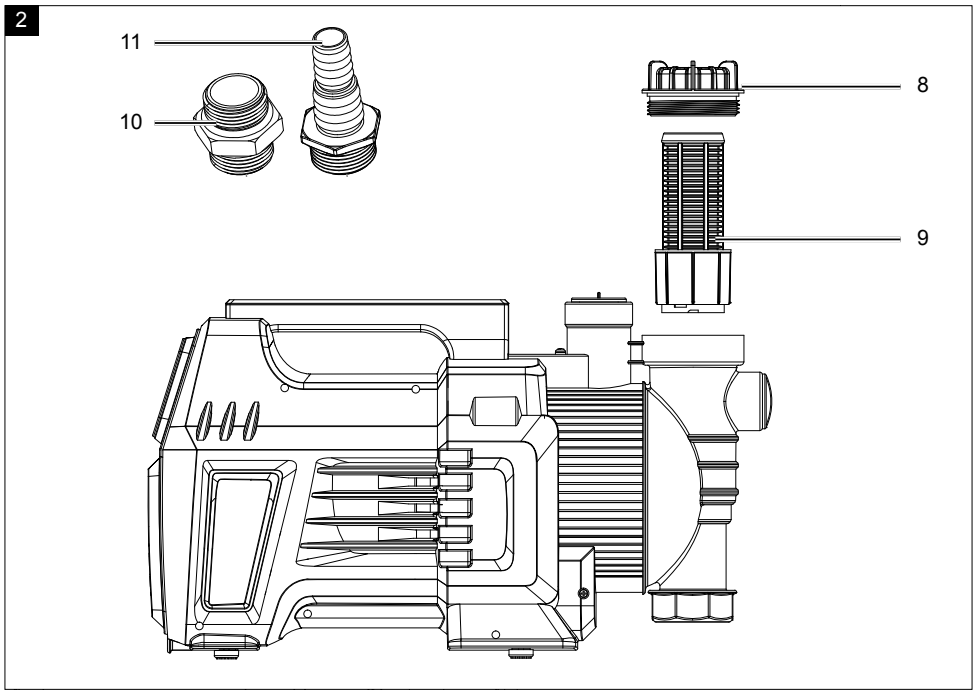
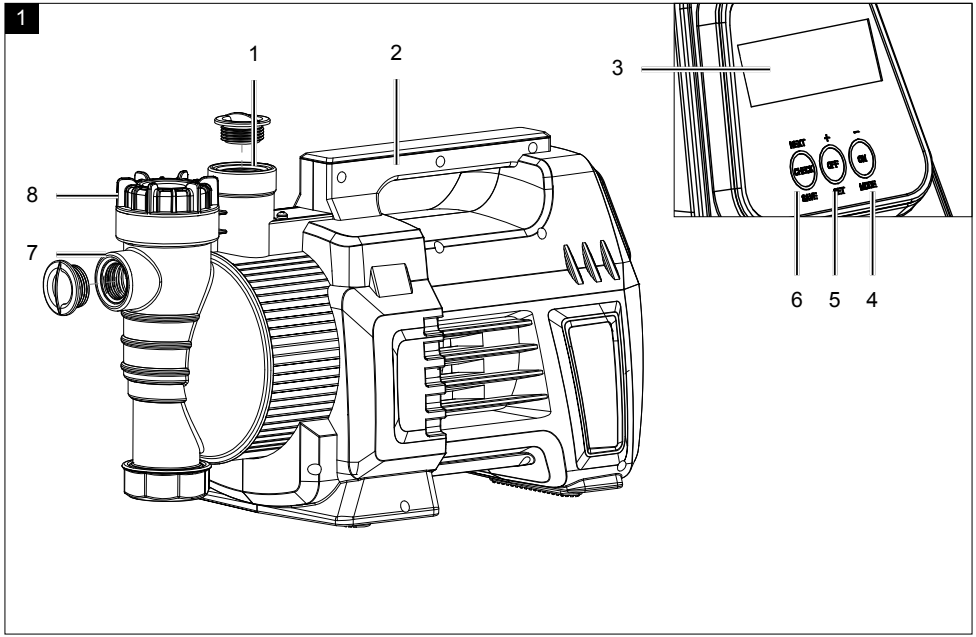
Made in P.R.C.

## GP1100Jet LCD

DE	<b>Hauswasserautomat mit Display</b> Originalbetriebsanleitung	7	EE	<b>Displeiga veeautomaat</b> Originaalkäitussjuhendi tõlge	147
GB	<b>Automatic domestic waterworks with display</b> Translation of original instruction manual	20	LT	<b>Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	157
FR	<b>Pompe à eau domestique avec afficheur digital</b> Traduction des instructions d'origine	30	LV	<b>Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	167
IT	<b>Pompa idraulica per uso domestico con display</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41	SE	<b>Hushållsvattenaautomat med display</b> Översättning av original-bruksanvisning	177
NL	<b>Huiswaterautomaat met display</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	52	FI	<b>Näyttörudulla varustettu talousvesiautomaatti</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	187
ES	<b>Sistema automático de agua doméstica con pantalla</b> Traducción del manual de instrucciones original	63	DK	<b>Husholdningsvandmaskine med display</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	197
PT	<b>Bomba hidráulica para uso doméstico com visor</b> Tradução do manual de operação original	74	NO	<b>Innendørs vannautomat med display</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	207
CZ	<b>Domáci vodní automat s displejem</b> Překlad originálního návodu k obsluze	85	BG	<b>Автомат за питейна вода с дисплей</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	217
SK	<b>Domáci vodný automat s displejom</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	95	GR	<b>Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	229
HU	<b>Automata házi vízmű kijelzővel</b> Eredeti használati utasítás fordítása	105	RO	<b>Automat de apă menajeră cu afișaj</b> Traducere din manualul de exploatare original	241
PL	<b>Domowy automat wodny z wyświetlaczem</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	116	RS	<b>Kućni automat za vodu sa displejom</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	252
HR	<b>Automat za kućnu vodu sa zaslonom</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	127	TR	<b>Ekranlı evsel su otomati</b> Orijinal kullanım talimatı çevirisi	262
SI	<b>Domáci avtomat za vodo s prikazovalnikom</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	137			

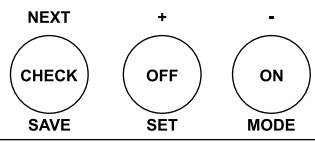
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





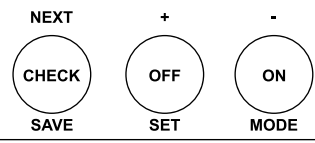
3

**Standby Mode**



4

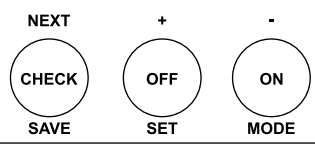
**Automatic Mode**



4.1

**Automatic Mode**

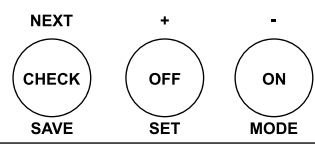
L



4.2

**Automatic Mode**

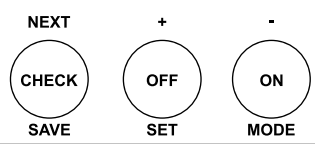
PL



4.3

**Automatic Mode**

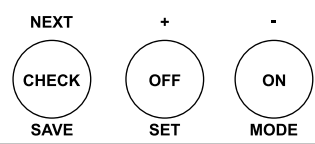
P



4.4




**Automatic Mode  
Valve Closed**

P






4.5

**Automatic Mode  
CHECK WATER**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




5

**Time Mode**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




6

**Time Now            00:00**  
**Save                Set            Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




7

**Time Mode  
NOT SET**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




8

**Time ON            00:00**  
**Save                Set            Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

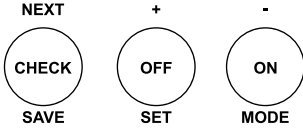
9

**Time OFF            00:00**  
**Save                Set            Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

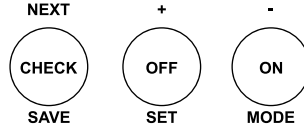
10

**Time ON 13:00**  
**Time OFF 13:15**



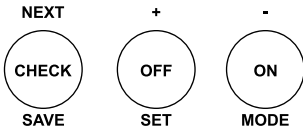
11

**Time Mode 13:02:36**

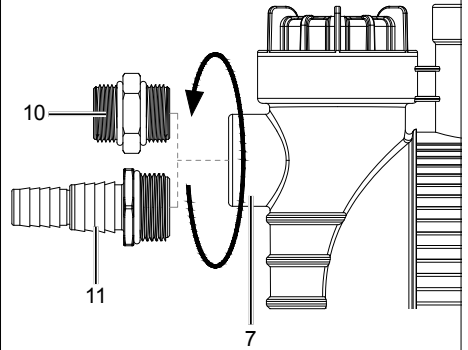


12

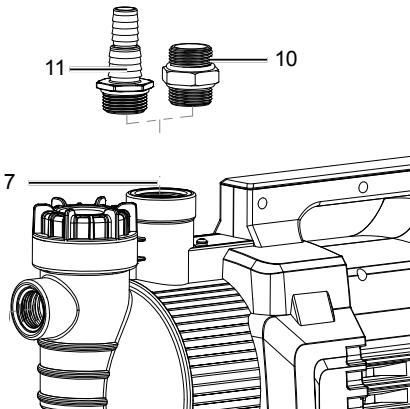
**Always On**  
**Not recommended**



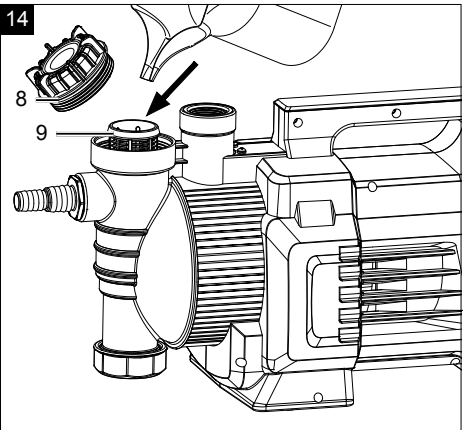
13a



13b








14



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung .....	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1-2) .....	9
3.	Lieferumfang .....	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
5.	Sicherheitshinweise .....	10
6.	Restrisiken .....	11
7.	Technische Daten .....	11
8.	Auspacken .....	12
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....	12
10.	In Betrieb nehmen .....	13
11.	Elektrischer Anschluss .....	14
12.	Reinigung und Wartung .....	15
13.	Reparatur & Ersatzteilbestellung .....	15
14.	Transport .....	16
15.	Lagerung .....	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
17.	Störungsabhilfe .....	17
18.	Konformitätserklärung .....	274

# 1. Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2)

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. LCD-Display

4. MODE - Taste
5. SET - Taste
6. SAVE - Taste
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Gewindeadapter 1"
11. Anschlussstutzen

## 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Hauswasserautomat mit Display
10	2x	Gewindeadapter 1"
11	2x	Anschlussstutzen variabel
	1x	Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

### Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschritten werden.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorrenkrafstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen.

Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

### Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05 RN-F.

Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## 7. Technische Daten

Produktmaße L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	3800 l/h
Förderhöhe max.	36 m
Förderdruck max.	3,6 bar
Ansaughöhe max.	8 m

Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart\* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

### Geräusch

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel $L_{WA}$	76,6 dB
Schalldruckpegel $L_{PA}$	64,1 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen.

\* - nicht zwingend im Lieferumfang enthalten.

### 9.1 Montage einer Saugleitung (Abb. 13a)

1. Schrauben Sie den Gewindestutzen 1" (10) oder den Anschlussstutzen (11) an den Sauganschluss (7) handfest an.
2. Schließen Sie nun einen passenden Saugschlauch\* (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") an den Anschlussstutzen (11) an. Verwenden Sie alternativ den Gewindestutzen (10) an dem Anschlussstutzen (1 Zollgewinde).
3. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend.

### Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf die Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

### 9.2 Befüllen der Pumpe mit Wasser (Abb. 14)

#### ⚠ HINWEIS!

Um die Anlaufzeit der Pumpe zu verringern und Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Pumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (7) fließt.

2. Befüllen Sie die Pumpe über die Öffnung der Vorfilterschraube (8). Alternativ können Sie durch die Öffnung des Druckanschlusses (1) Wasser einfüllen.
3. Kippen Sie die Pumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung\* wie im nächsten Punkt beschrieben an.

### 9.3 Montage einer Druckleitung\* (Abb. 13b)

1. Schrauben Sie den gewünschten Schlauchanschluss an den Druckanschluss (1) an.
2. Schließen Sie den für Ihren Schlauchanschluss passenden Schlauch\* an. Die Druckleitung sollte mindestens einen Durchmesser von 19 mm (3/4") haben.
3. Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

### 9.4 Erläuterung der Displayfunktionen (Abb. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpe ist an Stromquelle angeschlossen
<b>Automatic Mode</b>	Pumpe läuft automatisch
<b>Time Mode</b>	Einstellen der Uhrzeit und Betriebsdauer
<b>Time Now</b>	Einstellen der aktuellen Uhrzeit
<b>Time On</b>	Einstellen der Einschaltzeit
<b>Time Off</b>	Einstellen der Ausschaltzeit
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuelle Uhrzeit wurde nicht eingestellt
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pumpe läuft dauerhaft, nicht empfehlenswert

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtigkeit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

### 10.1 LCD-Display

Die Pumpe hat verschiedene Einstell- und Schaltmöglichkeiten. Über die „Mode-Taste“ (4) können Sie die verschiedenen Betriebsarten auf dem LCD-Display (3) auswählen.

### 10.2 Automatik-Modus „Automatic Mode“ (Abb. 3 - 4.4)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4). **Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Wenn Sie Ihren an der Druckleitung angebrachten Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) betätigen, schaltet die Pumpe ein. Das Wasser wird gefördert und der Durchfluss wird am Display mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnet (Abb. 4.1).
4. Wird der Verbraucher wieder geschlossen, baut sich Druck in der Pumpe auf. Die Anzeige zeigt „P L“ (Abb. 4.2).
5. Sobald der Maximaldruck erreicht ist, verschwindet der Buchstabe „L“.
6. Das Display zeigt anschließend „Valve closed P“ an und die Pumpe schaltet ab (Abb. 4.4).
7. Die Pumpe startet erneut, sobald der Verbraucher wieder geöffnet wird.

### 10.3 Sicherheitsabschaltung (nur im Automatik-Modus) (Abb. 4.5)

#### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe verfügt im Automatik-Modus über eine Sicherheitsabschaltung, um ein Trockenlaufen und einen damit einhergehenden Defekt der Pumpe zu verhindern.

1. Nimmt die Pumpe keinen Durchfluss „L“ und keinen Druckaufbau „P“ wahr, pumpt sie für 60 Sekunden weiter.
2. Nach diesen 60 Sekunden schaltet die Pumpe für 20 Sekunden ab.
3. Dieser Vorgang wird dreimal wiederholt, bis die Pumpe vollständig abschaltet.
4. Das Display zeigt nun an, dass Sie die Wasserzufuhr prüfen müssen: „Automatic Mode - Check Water“ (Abb. 4.5).
  - Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.

- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

#### 10.4 Einstellen der Uhrzeit „Time Now“, der Einschaltzeit „Time On“ und der Ausschaltzeit „Time Off“ (Abb. 3, 5 - 12)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals, bis Sie zu „Time Mode“ gelangen (Abb. 5). Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Now“ im Display (Abb. 6).

**Hinweis:** Das Display zeigt nach einiger Zeit „Time Mode NOT SET“ an, wenn keine Zeiteinstellung vorgenommen wurde (Abb. 7).

3. Drücken Sie nun die „Set-Taste“ (5), um die Zeiteinstellung zu aktivieren.
4. Stellen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit mit Hilfe der „Set-Taste“ (5) für „+“ und der „Mode-Taste“ (4) für „-“ ein (Abb. 9).  
Die Stunden- und die Minuteneinstellung können Sie mit der „Save-Taste“ (6) wechseln.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit der „Save-Taste“ (6).
6. Um den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem die Pumpe anlaufen soll („Time On“-Modus), drücken Sie erneut die „Save-Taste“ (6).
7. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um die Einschaltzeit einzustellen und zu bestätigen.
8. Durch erneutes Betätigen der „Save-Taste“ (6), gelangen Sie in den „Time Off“-Modus. In diesem Modus bestimmen Sie den Zeitpunkt, an dem die Pumpe abschalten soll (Abb. 9).
9. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um das automatische Ausschalten der Pumpe einzustellen und zu bestätigen.
10. Anschließend erscheinen im Display die Ein- und Ausschaltzeiten „Time On / Time Off“ (Abb. 10). Ein weiteres Betätigen der „Check-Taste“ (6) ist nicht erforderlich.
11. Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Mode“ (Abb. 11) im Display und zeigt Ihnen die eingestellte Uhrzeit an.

#### 10.5 Dauerlaufmodus „Always On Mode“ (Abb. 12) (nicht empfohlen)

Die Pumpe kann auch im Dauerlaufmodus betrieben werden. In diesem Modus gibt es keine automatische Sicherheitsabschaltung und deshalb darf die Pumpe nur unter ständiger Beobachtung betrieben werden!

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Always On Mode“ gelangen (Abb. 12).  
**Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Durch erneutes Drücken der „Mode-Taste“ (4) schaltet sich die Pumpe ab. Das Display zeigt „Always On Mode“ (Abb. 3).

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### **Anschlussart Y**

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz**

#### **Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.**

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## **12. Reinigung und Wartung**

### **⚠ ACHTUNG!**

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (9) die Vorfilterschraube (8) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

## **13. Reparatur & Ersatzteilbestellung**

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **13.1 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### **13.2 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Dichtungen, Vorfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 14. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet	Pumpe von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Filter (Saugventil) verstopft	Filter reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Filter verschmutzt	Filter reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermosensor schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**








**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	22
2. Product description (Fig. 1-2) .....	22
3. Scope of delivery .....	22
4. Proper use .....	22
5. Safety instructions .....	23
6. Residual risks .....	24
7. Technical data .....	24
8. Unpacking .....	25
9. Assembly / Before commissioning .....	25
10. Starting up .....	26
11. Electrical connection .....	27
12. Cleaning and maintenance .....	27
13. Repair & ordering spare parts .....	28
14. Transport .....	28
15. Storage .....	28
16. Disposal and recycling .....	28
17. Troubleshooting .....	29
18. Declaration of conformity .....	274

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product.

It contains important information on how to use the product

safely, professionally and economically, how to avoid dangers, reduce repair costs, lower downtimes, and increase the reliability and service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application.

Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1-2)

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. LCD display
4. MODE button

5. SET button
6. SAVE button
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Thread adapter 1"
11. Connection nozzle

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Automatic domestic waterworks with display
10	2x	Thread adapter 1"
11	2x	Variable connection nozzle
	1x	Operating manual

## 4. Proper use

### Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

### Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed. Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

### General safety instructions

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the product.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the product.
- If persons are in the water, the product must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the product while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to detect automatic shut-off or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the product regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fasten the product.
- Protect the product from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the product.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All other measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

### Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the product.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the product to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the product, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your product repaired by a specialist.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the product, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out if the product is operated improperly or damaged.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

## 7. Technical data

Product dimensions L x W x H	480 x 200 x 300 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1000 W
Delivery rate max.	3800 l/h
Delivery height max.	36 m
Delivery pressure max.	3.6 bar
Suction height max.	8 m
Pressure connection and suction connection	G1"
Water temperature max.	35°C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	8.2 kg

Subject to technical changes!

Operating mode\* S1: Continuous operation at constant load

### Noise

**Δ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	76.6 dB
Sound pressure level $L_{PA}$	64.1 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.66 dB

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ Attention!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly / Before commissioning

### ⚠ NOTE!

The pump can also be permanently installed indoors for domestic water supply. To minimise vibrations and noise, the pump should be connected to the pipework using flexible hose lines. It is also advisable to place anti-vibration material, e.g. a layer of rubber, between the pump and the base.

\* - may not be included in the scope of delivery.

### 9.1 Fitting of a suction line (Fig. 13a)

1. Screw the 1" threaded nozzle (10) or the connection nozzle (11) to the suction connection (7) hand-tight.
2. Now connect a suitable suction hose\* (plastic hose min. 19 mm (3/4")) to the connection nozzle (11). Alternatively, use the threaded nozzle (10) on the connection nozzle (1 inch thread).
3. Lay the suction line rising from the water pick-up point to the pump.

### Notes:

- Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.
- Attach the suction and pressure lines so as to avoid mechanical pressure on the pump.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
- Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 9.2 Filling the pump with water (Fig. 14)

#### ⚠ NOTE!

To reduce the start-up time of the pump and to prevent air from being sucked in, the pump must be filled with water beforehand!

1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (7).
2. Fill the pump via the opening of the pre-filter screw (8). Alternatively, water can be poured in through the opening of the pressure connection (1).
3. Tilt the pump slightly in between to avoid air pockets.
4. Now attach the pressure line\* as described in the next point.

### 9.3 Fitting of a pressure line\* (Fig. 13b)

1. Screw the desired hose connection to the pressure connection (1).
2. Connect the appropriate hose\* for your hose connection. The pressure line should have a diameter of at least 19 mm (3/4").
3. During the suction process, the consumers present in the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.) must be completely opened so that the air present in the suction line can escape freely.

### 9.4 Explanation of the display functions (Fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pump is connected to an electrical power source
<b>Automatic Mode</b>	Pump is running automatically
<b>Time Mode</b>	Setting the time and operating time
<b>Time Now</b>	Setting the current time

<b>Time On</b>	Setting the switch-on time
<b>Time Off</b>	Setting the switch-off time
<b>Time Mode NOT SET</b>	Current time has not been set
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pump runs continuously, not recommended

## 10. Starting up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ NOTE!

The pump must be absolutely leak-proof at the inlet and outlet. Therefore, use Teflon sealing tape or sealing hemp regardless of your chosen connection!

### 10.1 LCD display

The pump has various setting and switching options. The "Mode button" (4) can be used to select the various operating modes on the LCD display (3).

### 10.2 "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Automatic mode" is displayed (Fig. 4). **Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. The pump switches on when you activate your consumer attached to the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.). The water is pumped and the flow rate is indicated on the display with the letter "L" (Fig. 4.1).
4. If the consumer is closed again, pressure builds up in the pump. The display shows "P L" (Fig. 4.2).
5. As soon as the maximum pressure is reached, the letter "L" disappears.
6. The display then shows "Valve closed P" and the pump switches off (Fig. 4.4).
7. The pump restarts as soon as the consumer is opened again.

### 10.3 Safety shut-off (only in automatic mode) (Fig. 4.5)

#### ⚠ NOTE!

In automatic mode, the pump has a safety shut-off to prevent the pump from running dry and becoming defective.

1. If the pump detects no flow "L" and no pressure build-up "P", it continues to pump for 60 seconds.
2. After these 60 seconds, the pump switches off for 20 seconds.
3. This process is repeated three times until the pump shuts off completely.
4. The display now indicates that you need to check the water supply: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
  - Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
  - Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
  - Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 10.4 Setting the "Time Now", the "Time On" and the "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Time Mode" is displayed (Fig. 5). After a brief wait, "Time Now" appears on the display (Fig. 6). **Note:** After some time, the display indicates "Time Mode NOT SET" if no time setting has been made (Fig. 7).
3. Now press the "Set button" (5) to activate the time setting function.
4. Now set the current time using the "Set button" (5) for "+" and the "Mode button" (4) for "-" (Fig. 9). Switch between the hour and minute settings by pressing the "Save button" (6).
5. Confirm your settings with the "Save button" (6).
6. To set the time at which the pump should start ("Time On" mode), press the "Save button" (6) again.
7. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the switch-on time.
8. Press the "Save" button (6) again to switch it to "Time Off" mode. In this mode, you determine the time at which the pump should shut off (Fig. 9).
9. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the automatic switch-off of the pump.

10. The switch-on and switch-off times then appear in the display "Time On / Time Off" (Fig. 10). It is not necessary to press the "Check button" (6) again.
11. After a brief waiting time, "Time Mode" (Fig. 11) appears in the display showing the time set.

#### 10.5 "Always On Mode" (Fig. 12) (not recommended)

The pump can also be operated in Always On Mode. There is no automatic safety shut-off in this mode and therefore the pump may only be operated under constant observation!

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Always On mode" is displayed (Fig. 12).  
**Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. Press the "Mode button" (4) again to switch off the pump. The display shows "Always On Mode" (Fig. 3).

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

#### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

#### AC motor 230 V~ / 50 Hz

##### Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

## 12. Cleaning and maintenance

#### ⚠ ATTENTION!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- For a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.

- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (9), loosen the pre-filter screw (8) and remove it. Then clean it with warm water.

### 13. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

#### 13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### 13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Seals, pre-filter

\* may not be included in the scope of delivery!

## 14. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the product.

## 15. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
  - These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.






## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Pump impeller jammed and thermal sensor has switched off	Disconnect the pump from the power supply, dismantle and clean the water hoses and connections
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	No water in the pump housing	Fill the pump housing with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction valve leaking	Clean suction valve
	Filter (suction valve) clogged	Cleaning the filter
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Filter dirty	Cleaning the filter
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermal sensor switches off the pump	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies	Dismantle the pump and clean, avoid sucking in foreign bodies

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Niveau de puissance sonore garanti de l'appareil.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	32
2.	Description du produit (fig. 1-2) .....	32
3.	Fournitures .....	32
4.	Utilisation conforme .....	32
5.	Consignes de sécurité .....	33
6.	Risques résiduels .....	34
7.	Caractéristiques techniques .....	35
8.	Déballage .....	35
9.	Montage/avant la mise en service .....	35
10.	Mise en service .....	36
11.	Raccordement électrique .....	37
12.	Nettoyage et maintenance .....	38
13.	Réparation et commande de pièces de rechange .....	38
14.	Transport .....	39
15.	Stockage .....	39
16.	Élimination et recyclage .....	39
17.	Dépannage .....	40
18.	Déclaration de conformité .....	274



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des consignes importantes concernant l'utilisation

sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits.

Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

## 2. Description du produit (fig. 1-2)

1. Raccord de pression
2. Poignée de transport
3. Écran LCD
4. Touche MODE
5. Touche SET
6. Touche SAVE
7. Raccord d'aspiration
8. Vis du pré-filtre
9. Pré-filtre
10. Adaptateur fileté 1"
11. Manchon de raccordement

## 3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Pompe à eau domestique avec afficheur digital
10	2x	Adaptateur fileté 1"
11	2x	Manchon de raccordement variable
	1x	Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

### Domaine d'utilisation

- Pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins.
- Alimente les arroseurs.
- Équipée d'un pré-filtre pour prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

### Fluides acheminés

Pour acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie ou une solution de lavage douce/les eaux usées.

- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35 °C.
- Il est interdit d'utiliser cette pompe pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

### Consignes de sécurité générales

- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières

bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser le produit. Le produit ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- Le produit ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émersion), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez le produit pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que le produit est en parfait état.
- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans le produit. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble ou du flexible.

- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture du produit, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

### Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
  - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
  - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
  - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.

- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas avoir une section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H05 RN-F. Les câbles doivent mesurer 10 m de long. La section de tiron du câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement du produit.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

## 7. Caractéristiques techniques

Dimensions du produit L x l x H	480 x 200 x 300 mm
Prise secteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	1000 W
Débit max.	3800 l/h
Hauteur de refoulement max.	36 m
Pression d'acheminement max.	3,6 bar
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Raccords de pression et d'aspiration	G1"
Température de l'eau max.	35 °C
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	S1
Poids	8,2 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement\* S1 : Fonctionnement continu avec charge constante

### Bruit

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	76,6 dB
Niveau de pression sonore $L_{PA}$	64,1 dB
Incertitude $K_{wa/pa}$	2,66 dB

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ Attention !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Montage/avant la mise en service

### ⚠ REMARQUE !

La pompe peut également être installée de manière fixe à l'intérieur pour l'alimentation en eau domestique. Pour minimiser les vibrations et le bruit, la pompe doit être raccordée à la tuyauterie par des tuyaux flexibles. Par ailleurs, il est recommandé de poser un matériau antivibration, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe et la surface de pose.

\* - ne sont pas nécessairement fournis.

### 9.1 Montage d'une conduite d'aspiration (fig. 13a)

1. Vissez manuellement l'embout fileté 1" (10) ou le manchon de raccordement (11) sur le raccord d'aspiration (7).
2. Raccordez ensuite un flexible d'aspiration\* adapté (flexible en plastique d'au moins 19 mm (3/4») au manchon de raccordement (11). Sinon, vous pouvez également utiliser l'embout fileté (10) sur le manchon de raccordement (filetage de 1 pouce).
3. Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe.

### Remarques :

- Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe, car les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
- Mettez en place les conduites d'aspiration et sous pression de manière à éviter qu'une pression mécanique ne s'exerce sur la pompe.

- Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
- Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
- Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

## 9.2 Remplissage de la pompe d'eau (fig. 14)

### ⚠ REMARQUE !

Pour réduire le délai de démarrage de la pompe et éviter l'aspiration d'air, la pompe doit au préalable être remplie d'eau !

1. Pour ce faire, la conduite d'aspiration doit déjà être montée afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule par le raccord d'aspiration (7).
2. Remplissez la pompe via l'ouverture de la vis du préfiltre (8). Vous pouvez également utiliser l'ouverture du raccord de pression (1) pour le remplissage de l'eau.
3. Basculez légèrement la pompe afin d'éviter les bulles d'air.
4. Fixez à présent la conduite sous pression\* comme décrit au point suivant.

## 9.3 Montage d'une conduite de pression\* (fig. 13b)

1. Vissez le raccord de flexible souhaité au raccord de pression (1).
2. Raccordez le flexible\* adapté à votre raccord de flexible. La conduite sous pression doit présenter un diamètre minimal de 19 mm (3/4«).
3. Pendant l'aspiration, les consommateurs présents dans la conduite de pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.) doivent être complètement ouverts afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

## 9.4 Explication des fonctions d'affichage (fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	La pompe est raccordée à la source de courant
<b>Automatic Mode</b>	La pompe fonctionne automatiquement
<b>Time Mode</b>	Réglage de l'heure et de la durée de fonctionnement
<b>Time Now</b>	Réglage de l'heure actuelle

<b>Time On</b>	Réglage de l'heure d'activation
<b>Time Off</b>	Réglage de l'heure de désactivation
<b>Time Mode NOT SET</b>	L'heure actuelle n'a pas été réglée
<b>Always On (déconseillé)</b>	La pompe fonctionne en continu, déconseillé

## 10. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### ⚠ REMARQUE !

La pompe doit être totalement étanche au niveau de l'entrée et de la sortie. Par conséquent, utilisez du ruban d'étanchéité en téflon ou du chanvre d'étanchéité, quel que soit le raccord choisi !

### 10.1 Écran LCD

La pompe présente plusieurs possibilités de réglage et de commutation. Vous pouvez sélectionner les différents modes de fonctionnement sur l'écran LCD (3) au moyen de la « touche Mode » (4).

### 10.2 Mode automatique « Automatic Mode » (fig. 3 - 4.4)

1. Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
2. Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) pour accéder au « Automatic Mode » (fig. 4). **Attention** : La pompe démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.
3. Lorsque vous actionnez votre consommateur raccordé à la conduite sous pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.), la pompe s'active. L'eau est acheminée et le débit est indiqué à l'écran par la lettre « L » (fig. 4.1).
4. Lorsque le consommateur est refermé, la pression augmente dans la pompe. L'affichage indique « P L » (fig. 4.2).
5. Dès que la pression maximale est atteinte, la lettre « L » disparaît.
6. L'écran affiche ensuite la mention « Valve closed P » et la pompe s'arrête (fig. 4.4).

- La pompe redémarre dès que le consommateur est à nouveau ouvert.

### 10.3 Arrêt de sécurité (uniquement en mode automatique) (fig. 4.5)

#### ⚠ REMARQUE !

En mode automatique, la pompe dispose d'un arrêt de sécurité pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec et ne soit ainsi endommagée.

- Si la pompe ne détecte aucun débit « L » et aucune montée en pression « P », elle continue à pomper pendant 60 secondes.
- À l'issue de ces 60 secondes, la pompe s'arrête pendant 20 secondes.
- Cette opération est répétée trois fois jusqu'à ce que la pompe s'arrête complètement.
- L'écran indique à présent que vous devez vérifier l'alimentation en eau : « Automatic Mode - Check Water » (fig. 4.5).
  - Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
  - Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
  - Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

### 10.4 Réglage de l'heure « Time Now », de l'heure d'activation « Time On » et de l'heure de désactivation « Time Off » (fig. 3, 5 - 12)

- Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
- Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) pour accéder au « Time Mode » (fig. 5). Après un petit moment, « Time Now » s'affiche à l'écran (fig. 6).

**Remarque :** Après un certain temps, l'écran affiche la mention « Time Mode NOT SET » si aucun réglage de l'heure n'a été effectué (fig. 7).

- Appuyez sur la « touche Set » (5) pour activer le réglage de l'heure.
- Réglez à présent l'heure en utilisant la « touche Set » (5) pour « + » et la « touche Mode » (4) pour « - » (fig. 9).

Vous pouvez modifier le réglage de l'heure et des minutes à l'aide de la « touche Save » (6).

- Confirmez vos réglages au moyen de la « touche Save » (6).

- Pour paramétrer l'heure de démarrage de la pompe (mode « Time On »), appuyez de nouveau sur la « touche Save » (6).
- Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'heure d'activation.
- Si vous appuyez à nouveau sur la « touche Save » (6), vous accédez au mode « Time Off ». Dans ce mode, vous allez pouvoir déterminer le moment où la pompe doit s'arrêter (fig. 9).
- Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'arrêt automatique de la pompe.
- Les heures de démarrage et d'arrêt « Time On/ Time Off » s'affichent alors à l'écran (fig. 10). Il n'est pas nécessaire d'actionner à nouveau la « touche Check » (6).
- Après un petit moment, « Time Mode » s'affiche à l'écran (fig. 11) et vous donne l'heure paramétrée.

### 10.5 Mode de fonctionnement continu « Always On Mode » (fig. 12) (non recommandé)

La pompe peut également fonctionner en mode continu. Dans ce mode, aucun arrêt de sécurité automatique n'a lieu et la pompe ne peut donc être utilisée que sous une surveillance constante !

- Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
- Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) jusqu'à accéder au « Always On Mode » (fig. 12).  
**Attention :** La pompe démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.
- Si vous appuyez à nouveau sur la « touche Mode » (4), la pompe s'arrête. L'écran indique « Always On Mode » (fig. 3).

## 11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des plieuses dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

#### Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

#### Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz

##### Tension secteur 230 V~ / 50 Hz.

La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

## 12. Nettoyage et maintenance

### ⚠ ATTENTION !

N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le moteur.

- Pour garantir à votre matériel une grande longévité, nous recommandons de procéder à un contrôle et à un entretien réguliers.
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Videz entièrement la pompe en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe, raccordez la conduite sous pression à la conduite d'eau et retirez le flexible d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.
- Pour nettoyer le pré-filtre (9), desserrez la vis correspondante (8) et retirez-le. Nettoyez-le ensuite à l'eau chaude.

## 13. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention** : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### 13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

### 13.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Joints, pré-filtre

\* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

## 14. Transport

Transportez uniquement le produit par la poignée de transport (2).

## 15. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 16. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	Roue de la pompe bloquée et capteur thermique arrêté	Débrancher la pompe de l'alimentation électrique, et démonter et nettoyer les flexibles d'eau et les raccords
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration
	Pas d'eau dans le carter de pompe	Remplir le carter de pompe d'eau
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	La vanne d'aspiration n'est pas étanche	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Filtre (vanne d'aspiration) obstrué	Nettoyer le filtre
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Filtre encrassé	Nettoyer le filtre
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe et remplacer les pièces d'usure
Le capteur thermique désactive la pompe	Moteur surchargé, frottement des substances étrangères trop élevé	Démonter et nettoyer la pompe, éviter que des corps étrangers ne soient aspirés

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	43
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-2) .....	43
3.	Contenuto della fornitura .....	43
4.	Uso secondo la destinazione d'uso .....	43
5.	Indicazioni di sicurezza .....	44
6.	Rischi residui .....	45
7.	Dati tecnici .....	45
8.	Disimballaggio .....	46
9.	Allestimento / Prima della messa in funzione .....	46
10.	Messa in funzione .....	47
11.	Collegamento elettrico .....	48
12.	Pulizia e manutenzione .....	49
13.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio .....	49
14.	Trasporto .....	50
15.	Stoccaggio .....	50
16.	Smaltimento e riciclaggio .....	50
17.	Risoluzione dei guasti .....	51
18.	Dichiarazione di conformità .....	274

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Contengono avvertenze importanti su come lavorare con il prodotto

in modo sicuro, professionale ed economico, come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di fermo macchina e aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati.

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

## 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-2)

1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Display LCD
4. Tasto MODE
5. Tasto SET
6. Tasto SAVE
7. Attacco d'aspirazione
8. Anello prefiltro
9. Prefiltro
10. Adattatore per filettatura da 1"
11. Bocchetta di collegamento

## 3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Pompa idraulica per uso domestico con display
10	2x	Adattatore per filettatura da 1"
11	2x	Bocchetta di collegamento variabile
	1x	Istruzioni per l'uso

## 4. Uso secondo la destinazione d'uso

### Ambito di utilizzo

- Per l'irrigazione e l'innaffiatura di aree verdi, orti e giardini.
- Per l'azionamento di irrigatori da giardino.
- Con prefiltro per il prelievo dell'acqua da laghetti, ruscelli, botti d'acqua, cisterne di acqua piovana e fontane.

### Sostanze erogate

Per il pompaggio di acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana o acqua di lavaggio leggera/acqua non potabile.

- Non deve essere superata la temperatura massima del liquido pompato di +35°C.
- Questa pompa non deve essere utilizzata per pompare liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- Evitare altresì di pompare liquidi aggressivi (acidi, sostanze alcaline, residui liquidi dell'insilato, etc.) come anche liquidi con sostanze abrasive (smerigliatrici) (sabbia).

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso.

L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate. Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

**⚠ AVVISIO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### Indicazioni di sicurezza generali

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo del prodotto. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.

- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare il prodotto. L'uso del prodotto è vietato ai minori di 16 anni.
- Non si deve azionare il prodotto se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dal prodotto in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il pompaggio di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare il prodotto durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nel prodotto vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro posso, a causa di fuoriuscite, provocare danni o imbrattamento. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo o sul flessibile.
- Proteggere il prodotto da umidità e dal funzionamento a secco.
- Non utilizzare accessori originali né eseguire modifiche sul prodotto.

- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure da queste derivanti, in particolare l'apertura del prodotto, devono essere eseguite da personale elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

### Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento del prodotto, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
  - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile,
  - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
  - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica come da disposizioni nazionali.
- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile di almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che il prodotto, i cavi e la spina siano privi di danni. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni sul prodotto da un esperto.
- Se il cavo di allacciamento di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sul prodotto, nelle pause di lavoro e in caso di non uso.

- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H05 RN-F. La lunghezza dei cavi deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono contaminare i liquidi in uscita in caso di utilizzo improprio o danneggiamento del prodotto.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di effettuare qualsiasi lavoro di regolazione o di manutenzione, scollegare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

## 7. Dati tecnici

Dimensioni prodotto Lun. x Larg. x Alt.	480 x 200 x 300 mm
Allacciamento alla rete	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	1000 W
Portata massima	3800 l/h
Altezza di trasporto massima	36 m
Pressione di erogazione massima	3,6 bar
Altezza di aspirazione massima	8 m

Raccordo di mandata e raccordo di aspirazione	G1"
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	S1
Peso	8,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa\* S1: Funzionamento continuo a carico costante

### Rumore

△ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica $L_{WA}$	76,6 dB
Livello di pressione acustica $L_{PA}$	64,1 dB
Incertezza $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### △ **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

## 9. Allestimento / Prima della messa in funzione

### △ **AVVERTENZA!**

La pompa può essere installata anche in modo fisso all'interno per l'approvvigionamento idrico domestico. Per minimizzare vibrazioni e rumori, la pompa dovrebbe essere collegata alla rete delle tubazioni con tubi flessibili. Si consiglia inoltre di inserire del materiale antivibrazioni, ad es. uno strato in gomma, tra la pompa e la superficie di appoggio.

\* - non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

### 9.1 Montaggio di una tubazione di aspirazione (Fig. 13a)

1. Avvitare saldamente a mano la bocchetta filettata 1" (10) o la bocchetta di collegamento (11) all'attacco d'aspirazione (7).
2. Collegare ora un tubo di aspirazione adatto\* (tubo di plastica min. 19 mm (3/4")) alla bocchetta di collegamento (11). In alternativa, utilizzare la bocchetta filettata (10) sulla bocchetta di collegamento (filettatura da 1 pollice).
3. Posare la tubazione di aspirazione dal punto di prelievo dell'acqua alla pompa.

### Indicazioni:

- Evitare assolutamente la posa della tubazione di aspirazione sopra l'altezza della pompa; le bolle d'aria nella tubazione di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
- Applicare la tubazione di aspirazione e quella di mandata in modo da evitare una pressione meccanica sulla pompa.
- Posizionare la tubazione di aspirazione abbastanza in profondità nell'acqua in modo da evitare un funzionamento a secco della pompa a seguito di un abbassamento del livello dell'acqua.
- Controllare la presenza di punti non a tenuta sulla tubazione di aspirazione, al fine di evitare di aspirare aria.
- Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

## 9.2 Riempimento della pompa con acqua (Fig. 14)

### ⚠ AVVERTENZA!

Per ridurre il tempo di avviamento della pompa ed evitare di aspirare aria, occorre riempire prima la pompa di acqua!

1. La tubazione di aspirazione dovrebbe in questo caso già essere montato, per impedire che l'acqua esca dal raccordo di aspirazione (7).
2. Riempire la pompa attraverso l'apertura della vite del prefiltro (8). In alternativa è possibile aggiungere acqua dall'apertura dell'attacco di mandata (1).
3. Inclinare leggermente di tanto in tanto la pompa al fine di evitare sacche d'aria.
4. Collegare ora la linea di mandata\* come descritto al punto successivo.

## 9.3 Montaggio di una tubazione di mandata\* (Fig. 13b)

1. Avvitare il raccordo portagomma desiderato all'attacco di mandata (1).
2. Collegare il tubo per il raccordo portagomma appropriato\*. La tubazione di mandata deve avere un diametro di almeno 19 mm (3/4").
3. Durante il processo di aspirazione, le utenze presenti devono essere completamente aperte (ad es. spruzzatore, fungo dell'annaffiatore, sciacquone, etc.), in modo che l'aria presente nella tubazione di aspirazione possa scaricarsi.

## 9.4 Spiegazione delle funzioni del display (Fig. 3 - 12)

<b>Modalità standby</b>	La pompa è collegata alla sorgente di alimentazione
<b>Automatic Mode</b>	La pompa funziona automaticamente
<b>Time Mode</b>	Regolazione dell'orario e della durata di funzionamento
<b>Time Now</b>	Impostazione dell'orario attuale
<b>Time On</b>	Regolazione del tempo di accensione
<b>Time Off</b>	Regolazione del tempo di spegnimento
<b>Time Mode NOT SET</b>	L'orario attuale non è stato impostato
<b>Always On (Not Recommended)</b>	La pompa funziona in continuo, non consigliabile

## 10. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### ⚠ AVVERTENZA!

La pompa deve presentare una tenuta perfetta sull'ingresso e sull'uscita. Utilizzare dunque, a prescindere dal raccordo da voi scelto, nastro isolante in Teflon o canapa isolante!

### 10.1 Display LCD

La pompa presenta diverse possibilità di regolazione e di attivazione. Con il "Tasto Mode" (4) è possibile selezionare le diverse modalità operative sul display LCD (3).

### 10.2 Modalità automatica "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Automatic Mode" (Fig. 4). **Attenzione:** La pompa si avvia subito. Accertarsi che il prodotto sia stato completamente montato.
3. Se si azionano delle utenze applicate sulla tubazione di mandata (ad es. spruzzatore, fungo dell'annaffiatore, sciacquone, etc.), attivare la pompa.

L'acqua viene convogliata e il passaggio viene contrassegnato sul display con la lettera "L" (Fig. 4.1).

4. Quando si chiude di nuovo l'utenza, la pressione nella pompa sale. L'indicazione mostra "P L" (Fig. 4.2).
5. Non appena si raggiunge la pressione massima, scompare la lettera "L".
6. Il display mostra dunque "Valve closed P" e la pompa si disattiva (Fig. 4.4).
7. La pompa si riavvia non appena si apre di nuovo l'utenza.

### 10.3 Disattivazione di sicurezza (solo in modalità automatica) (Fig. 4.5)

### ⚠ AVVERTENZA!

La pompa dispone, in modalità automatica, di un meccanismo di disattivazione di sicurezza, per impedire un funzionamento a secco della pompa e difetti da esso derivanti.

1. Se la pompa non rileva nessun passaggio "L" e nessun aumento di pressione "P", continua a pompare per 60 secondi.

2. Al termine di questi 60 secondi, la pompa si disattiva per 20 secondi.
3. Questo processo si ripete tre volte, fino a quando la pompa non si disattiva completamente.
4. Il display indica a questo punto che occorre controllare l'alimentazione dell'acqua: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
  - Posizionare la tubazione di aspirazione abbastanza in profondità nell'acqua in modo da evitare un funzionamento a secco della pompa a seguito di un abbassamento del livello dell'acqua.
  - Controllare la presenza di punti non a tenuta sulla tubazione di aspirazione, al fine di evitare di aspirare aria.
  - Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

#### 10.4 Regolazione dell'orario "Time Now", del tempo di accensione "Time On" e del tempo di spegnimento "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Time Mode" (Fig. 5). Dopo un breve tempo di attesa compare sul display "Time Now" (Fig. 6).
 

**Avvertenza:** Il display mostra dopo un po' di tempo "Time Mode NOT SET", qualora non sia stata eseguita nessuna impostazione del tempo (Fig. 7).
3. Premere a questo punto il "Tasto Set" (5) per attivare l'impostazione del tempo.
4. Impostare ora l'orario attuale per mezzo del "Tasto Set" (5) per "+" e del "Tasto Mode" (4) per "-" (Fig. 9).  
La regolazione delle ore e dei minuti può essere cambiata con il "Tasto Save" (6).
5. Confermare le proprie impostazioni con il "Tasto Save" (6).
6. Per definire il momento in cui la pompa deve avviarsi (modalità "Time On"), premere di nuovo il "Tasto Save" (6).
7. Ripetere a questo punto i passi 3 – 5, per impostare il tempo di accensione e confermarlo.
8. Azionando di nuovo il "Tasto Save" (6), accedere alla modalità "Time Off". In questa modalità si definisce il momento in cui la pompa deve attivarsi (Fig. 9).
9. Ripetere a questo punto i passi 3 – 5, per impostare e confermare lo spegnimento automatico della pompa.

10. Compaiono dunque sul display i tempi di accensione e di spegnimento "Time On / Time Off" (Fig. 10). Un ulteriore azionamento del "Tasto Save" (6) non è necessario.
11. Dopo un breve tempo di attesa compare sul display "Time Mode" (Fig. 11), che mostra l'orario impostato.

#### 10.5 Modalità di funzionamento continuo "Always On Mode" (Fig. 12) (non consigliata)

La pompa può anche essere azionata in modalità di funzionamento continuo. In questa modalità non avviene alcuna disattivazione automatica di sicurezza e pertanto la pompa può essere azionata solo sotto monitoraggio costante!

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Always On Mode" (Fig. 12).

**Attenzione:** La pompa si avvia subito. Accertarsi che il prodotto sia stato completamente montato.

3. Premendo di nuovo il "Tasto Mode" (4), la pompa torna a disattivarsi. Il display visualizza "Always On Mode" (Fig. 3).

## 11. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

#### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
  - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
  - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
  - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
  - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

#### Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

#### Motore a corrente alternata 230 V~ / 50 Hz

##### Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).

I cordoni di prolunga fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

## 12. Pulizia e manutenzione

### ⚠ ATTENZIONE!

Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata.

Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del motore.

- Per una lunga durata, si consiglia di eseguire comunque controlli e cure regolari.
- Prima di un prolungato utilizzo o durante lo stoccaggio invernale, è necessario risciacquare accuratamente con acqua la pompa, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- In caso di pericolo di gelo occorre scaricare completamente la pompa.
- Dopo tempo di fermo macchina prolungati, controllare per mezzo di un rapido processo di accensione/spegnimento, se il rotore ruota in modo impeccabile.

- Se la pompa è bloccata, collegare la tubazione di mandata al tubo dell'acqua e rimuovere la tubazione di aspirazione. Aprire la linea dell'acqua. Accedere più volte la pompa per circa due secondi. In questo modo è possibile, nella maggior parte dei casi, eliminare gli intasamenti.
- Per la pulizia del prefiltro (9), allentare le vite del prefiltro (8) e rimuoverlo. Pulirla poi con acqua calda.

## 13. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### 13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### 13.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Guarnizioni, prefiltro

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 14. Trasporto

Per il trasporto del prodotto, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (2).

## 15. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 16. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.






## 17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	Girante della pompa bloccata e termosensore disattivato	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica, smontare e pulire flessibili idraulici e raccordi.
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Applicare la valvola di aspirazione nell'acqua
	Corpo pompa senza acqua	Riempire d'acqua il corpo della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulire la valvola di aspirazione
	Filtro (valvola di aspirazione) ostruito	Pulire il filtro
	Altezza di aspirazione massima superata	Controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Filtro sporco	Pulire il filtro
	Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente	Posizionare la valvola di aspirazione più in basso
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti a usura
Il sensore termico spegne la pompa	Motore sovraccarico, attrito troppo elevato a causa di sostanze estranee	Smontare la pompa e pulirla, evitare l'aspirazione di sostanze estranee

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	54
2.	Productbeschrijving (afb. 1-2).....	54
3.	Meegeleverd .....	54
4.	Beoogd gebruik.....	54
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	55
6.	Restrisico's.....	56
7.	Technische gegevens .....	56
8.	Uitpakken .....	57
9.	Montage / Voor ingebruikname .....	57
10.	In gebruik nemen .....	58
11.	Elektrische aansluiting.....	59
12.	Reiniging en onderhoud .....	60
13.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	60
14.	Transport.....	60
15.	Opslag.....	60
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	61
17.	Verhelpen van storingen.....	62
18.	Conformiteitsverklaring.....	274

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Het bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product

veilig, doelmatig en efficiënt kunt werken, hoe u gevaren kunt voorkomen, reparatiekosten kunt besparen, uitval kunt verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product kunt verhogen.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

## 2. Productbeschrijving (afb. 1-2)

1. Drukaansluiting
2. Transportgreep
3. LCD-display
4. MODE - toets
5. SET - toets
6. SAVE - toets
7. Zuigaansluiting
8. Voorfilterschroef
9. Voorfilter
10. Schroefdraadadapter 1"
11. Aansluitsteun

## 3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Huiswaterautomaat met display
10	2x	Schroefdraadadapter 1"
11	2x	Aansluitsteun variabel
	1x	Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

### Toepassing

- Voor besproeiing en irrigatie van groene zones, groentebedden en tuinen.
- Voor het bedienen van gazonsproeiers.
- Met voorfilter voor waterwinning uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterreservoirs en putten.

### Pompmmedia

Voor het verpompen van helder water (zoet water), regenwater of licht sop/gerecycled water.

- De maximum temperatuur van de pompmmedia mag niet hoger zijn dan +35 °C.
- Met deze pomp mag geen ontvlambare, gasvormige of explosieve vloeistoffen worden verpompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, percolatiewater uit silo's, enz.) en van vloeistoffen met schurende (polijstende) stoffen (zand) moet eveneens worden vermeden.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het product niet bedienen.
- Als er mensen in het water zijn, mag het product niet worden gebruikt.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende product te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, abrasieve (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, incompleet of gereviseerd product zonder toestemming van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het product om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterchakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continu gebruik (bijv. voor stromend water in tuinvijvers). Controleer regelmatig of het product goed werkt.
- Let op dat in het product smeermiddelen worden gebruikt, die door lekkage schade of verontreiniging kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.
- Draag of bevestig het product niet aan de kabel of de slang.
- Bescherm het product tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het product aan.

- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp "Reiniging, onderhoud, opslag". Alle verdergaande maatregelen, met name het openen van het product, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

**Elektrische veiligheidsvoorschriften**

- Bij het gebruik van het product moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp professioneel controleren voordat u hem in gebruik neemt:
  - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren,
  - Bescherming van de elektrische stekerverbindingen tegen vocht.
  - Bij overstromingsgevaar de stekerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een veiligheidsvoorziening (aardlekschakelaar) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het product, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw product door een vakman repareren.
- Wanneer het snoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens service-dienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het product niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het product, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H05 RN-F. De leidinglengte moet 10 m zijn.

De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm<sup>2</sup> zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het product verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

**6. Restrisiko's**

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisiko's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisiko's bestaan.
- Restrisiko's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

**7. Technische gegevens**

Productafmetingen L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netaansluiting	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	1000 W
Toevoerhoeveelheid max.	3800 l/uur
Toevoerhoogte max.	36 m
Toevoerdruk max.	3,6 bar
Zuighoogte max.	8 m
Drukaansluiting en zuigaansluiting	G1"
Watertemperatuur max.	35 °C

Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus\* S1: Continubedrijf bij constante belasting

### Geluid

**⚠ Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

### Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	76,6 dB
Geluidsdruk niveau $L_{PA}$	64,1 dB
Onzekerheid $K_{wa/PA}$	2,66 dB

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ Let op!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 9. Montage / Voor ingebruikname

### ⚠ AANWIJZING!

De pomp kan ook permanent binnenshuis worden geïnstalleerd voor de watervoorziening in huis. Om trillingen en lawaai tot een minimum te beperken, moet de pomp op het leidingnet worden aangesloten met flexibele slangen. Bovendien verdient het aanbeveling anti-trillingsmateriaal, bijv. een rubberlaag, aan te brengen tussen de pomp en het staande oppervlak.

\* - niet absoluut meegeleverd.

### 9.1 Montage van een zuigleiding (afb. 13a)

1. Schroef de draadsteun 1" (10) of de aansluitsteun (11) aan de zuigaansluiting (7) handvast aan.
2. Sluit nu een geschikte zuigslang\* (kunststof slang min. 19 mm (3/4") op de aansluitsteun (11) aan. Gebruik als alternatief de draadsteun (10) aan de aansluitsteun (1 inch schroefdraad).
3. Leg de zuigleiding van de wateruitlaat naar de pomp in stijgende richting.

### Aanwijzingen:

- Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen; luchtballen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Breng de zuig- en drukleiding zo aan om een mechanische druk op de pomp te vermijden.
- Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water, zodat drooglopen van de pomp door het zakken van het waterpeil wordt vermeden.
- Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

### 9.2 Vullen van de pomp met water (afb. 14)

#### ⚠ AANWIJZING!

Om de opstarttijd van de pomp te verkorten en te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen, moet de pomp eerst met water worden gevuld!

1. De zuigleiding moet hiervoor reeds gemonteerd zijn om te voorkomen dat er water uit de zuigaansluiting (7) stroomt.
2. Vul de pomp via de opening van de voorfilterschroef (8). U kunt ook water door de opening van de drukaansluiting (1) vullen.
3. Kantel de pomp tussendoor iets om ingesloten lucht te voorkomen.

4. Breng nu de drukleiding\* zoals beschreven onder het volgende punt aan.

### 9.3 Montage van een drukleiding\* (afb. 13b)

1. Schroef de gewenste slangaansluiting op de drukaansluiting (1) aan.
2. Sluit de bijpassende slang\* voor de slangaansluiting aan. De drukleiding moet minimaal een diameter van 19 mm (3/4") hebben.
3. Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aanwezige verbruikers (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, enz.) volledig worden geopend, zodat de in de aanzuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

### 9.4 Verklaring van de displayfuncties (afb. 3 - 12)

<b>Stand-by modus</b>	Pomp is op de stroombron aangesloten
<b>Automatic Mode</b>	Pomp draait automatisch
<b>Time Mode</b>	Instellen van de tijd en de bedrijfsduur
<b>Time Now</b>	Instellen van de huidige tijd
<b>Time On</b>	Instellen van de inschakeltijd
<b>Time Off</b>	Instellen van de uitschakeltijd
<b>Time Mode NOT SET</b>	Huidige tijd is niet ingesteld
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pomp draait continu, niet aan te bevelen

## 10. In gebruik nemen

### ⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

### ⚠ AANWIJZING!

De pomp moet absoluut lekvrij zijn bij de toevoer en afvoer. Gebruik daarom Teflon afdichtingstape of afdichtingshennep, ongeacht de door u gekozen verbinding!

### 10.1 LCD-display

De pomp heeft verschillende instel- en schakelmogelijkheden. Gebruik de "Mode-toets" (4) om de verschillende bedrijfsmodi op het LCD-display (3) te selecteren.

### 10.2 Automatische modus "Automatic Mode" (Afb. 3 - 4.4)

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft "Standby Mode" aan (afb. 3).
2. Druk meerdere malen op de "Mode-toets" (4) tot u naar de "Automatic Mode" gaat (afb. 4). **Let op:** De pomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.
3. Als u aan de drukleiding aangebrachte verbruikers (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, etc.) bedient, schakelt de pomp in.  
Het water wordt opgepompt en het debiet wordt op het display aangegeven met de letter "L" (afb. 4.1).
4. Als de verbruiker weer wordt gesloten, bouwt de druk in de pomp zich op. Op het display verschijnt "P L" (afb. 4.2).
5. Zodra de maximumdruk is bereikt, verdwijnt de letter "L".
6. Op het display verschijnt dan "Valve closed P" en de pomp schakelt uit (afb. 4.4).
7. De pomp start opnieuw zodra de verbruiker weer wordt geopend.

### 10.3 Veiligheidsuitschakeling (alleen in automatische modus) (afb. 4.5)

#### ⚠ AANWIJZING!

De pomp beschikt in de automatische modus over een veiligheidsuitschakeling om het drooglopen en een daaraan gerelateerd defect van de pomp te voorkomen.

1. Als de pomp geen debiet "L" en geen drukopbouw "P" waarneemt, blijft deze gedurende 60 seconden pompen.
2. Na deze 60 seconden schakelt de pomp 20 seconden uit.
3. Dit proces wordt driemaal herhaald, tot de pomp volledig uitschakelt.
4. Het display geeft nu aan dat u de watertoevoer moet controleren: „Automatic Mode - Check Water“ (afb. 4.5).
  - Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water, zodat drooglopen van de pomp door het zakken van het waterpeil wordt vermeden.
  - Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.
  - Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

#### 10.4 Instellen van de tijd „Time Now“, de inschakeltijd „Time On“ en de uitschakeltijd „Time Off“ (afb. 3, 5 - 12)

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft "Standby Mode" aan (afb. 3).
2. Druk verschillende malen op de "Mode-toets" (4) totdat u bij "Time Mode" komt (afb. 5). Na een korte wachttijd verschijnt "Time Now" op het display (afb. 6).  
**Opmerking:** Het display toont na enige tijd "Time Mode NOT SET" indien er geen tijdstelling is ingesteld (afb. 7).
3. Druk nu op de "Set-toets" (5) om de tijdstelling te activeren.
4. Stel nu de huidige tijd in met de "Set-toets" (5) voor "+" en de "Mode-toets" (4) voor "-" (afb. 9). U kunt de instelling van het uur en de minuten wijzigen met de "Save-toets" (6).
5. Bevestig uw instellingen met de "Save-toets" (6).
6. Om de tijd te bepalen waarop de pomp moet starten ("Time On"-modus), drukt u opnieuw op de "Save-toets" (6).
7. Herhaal nu stap 3 – 5 om de inschakeltijd in te stellen en te bevestigen.
8. Door nogmaals op de "Save-toets" (6) te drukken, komt u in de "Time Off" modus. In deze modus bepaalt u de tijd waarop de pomp moet uitschakelen (afb. 9).
9. Herhaal nu stap 3 – 5 om de automatische uitschakeling van de pomp in te stellen en te bevestigen.
10. Aansluitend verschijnen in het display de in- en uitschakeltijden "Time On / Time Off" (afb. 10). Het is niet nodig om nogmaals op de "Check-toets" (6) te drukken.
11. Na een korte wachttijd verschijnt "Time Mode" (afb. 11) op het display en wordt de ingestelde tijd weergegeven.

#### 10.5 Permanente modus "Always On Mode" (afb. 12) (niet aanbevolen)

De pomp kan ook in permanente modus worden gebruikt. In deze modus is er geen automatische veiligheidsuitschakeling en daarom mag de pomp alleen worden gebruikt onder continu toezicht!

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft "Standby Mode" aan (afb. 3).
2. Druk verschillende malen op de "Mode-toets" (4) totdat u bij "Always On Mode" komt (afb. 12).

**Let op:** De pomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.

3. Druk nogmaals op de "Mode-toets" (4) om de pomp uit te schakelen. Het display geeft "Always On Mode" aan (afb. 3).

### 11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

#### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

#### Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz

### Netspanning 230 V~ / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

## 12. Reiniging en onderhoud

### ⚠ LET OPI

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken.

Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de motor kan komen.

- Voor een lange levensduur adviseren wij een regelmatige controle en onderhoud.
- Als de pomp voor langere buiten gebruik is of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leegge maakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Bij gevaar voor vorst moet de pomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de pomp, sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en verwijdert u de zuigslang. Open de waterleiding. Schakel de pomp meerdere keren gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.
- Draai voor het reinigen van het voorfilter (9) de voorfilterplug (8) los en verwijderd u deze. Reinig deze aansluitend met warm water.

## 13. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### 13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

### 13.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Afdichtingen, voorfilter

\* niet persé meegeleverd!

## 14. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het product te vervoeren.

## 15. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Pompwiel geblokkeerd en thermische sensor uitgeschakeld	Koppel de pomp los van de stroomvoorziening, demonteer en reinig de waterslangen en aansluitingen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water
	Pomphuis zonder water	Water in pomphuis vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep lekt	Zuigklep reinigen
	Zuigkorf (zuigklep) verstopt	Filter reinigen
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Filter verontreinigd	Filter reinigen
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en slijtdelen vervangen
Thermosensor schakelt de pomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemd materiaal te hoog	Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen

## Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>

**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	65
2.	Descripción del producto (fig. 1-2) .....	65
3.	Volumen de suministro .....	65
4.	Uso previsto .....	65
5.	Indicaciones de seguridad.....	66
6.	Riesgos residuales .....	67
7.	Datos técnicos .....	68
8.	Desembalaje.....	68
9.	Montaje/Antes de la puesta en marcha.....	68
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	69
11.	Conexión eléctrica.....	70
12.	Limpieza y mantenimiento.....	71
13.	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	71
14.	Transporte.....	72
15.	Almacenamiento .....	72
16.	Eliminación y reciclaje .....	72
17.	Solución de averías .....	73
18.	Declaración de conformidad .....	274

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene notas importantes sobre cómo trabajar con el producto

de forma segura, profesional y económica, así como también cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparación, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados.

Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

## 2. Descripción del producto (fig. 1-2)

1. Conexión de presión
2. Mango de transporte
3. Pantalla LCD
4. Tecla MODE
5. Tecla SET
6. Tecla SAVE
7. Conexión de aspiración
8. Tornillo del filtro previo
9. Filtro previo
10. Adaptador de rosca 1"
11. Racor de conexión

## 3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1x	Sistema automático de agua doméstica con pantalla
10	2x	Adaptador de rosca 1"
11	2x	Racor de conexión variable
	1x	Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

### Campo de aplicación

- Para regar y humectar zonas verdes, huertos y jardines.
- Para el funcionamiento de aspersores de césped.
- Con prefiltro para la extracción agua de estanques, arroyos, depósitos pluviales, cisternas y pozos de agua de lluvia.

### Medios bombeados

Para el bombeo de agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o agua de lavado liviana/aguas residuales.

- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe superar los +35 °C.
- Con esta bomba no se pueden bombear líquidos inflamables, gaseosos ni explosivos.
- También se debe evitar el bombeo de líquidos agresivos (ácidos, soluciones alcalinas, filtraciones de silos, etc.) así como líquidos con sustancias (arena) abrasivas (lijado).

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos. Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

### Indicaciones generales de seguridad

- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el producto. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el producto.
- El producto no debe utilizarse si hay personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del producto en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el producto cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el producto durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo "Puesta en marcha"). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el producto con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el producto se utilizan lubricantes que, en determinadas circunstancias, pueden provocar daños o producir contaminación si hay fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sostenga el producto por el cable o por la manguera.
- Proteja el producto de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el producto.

- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a "Limpieza, mantenimiento, almacenamiento". Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del producto, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

### Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del producto, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
  - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
  - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
  - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el producto, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su producto.
- Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, será el fabricante o su servicio de atención al cliente, o bien una persona de similar cualificación, quien deba sustituirlo para evitar peligros.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el producto por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H07 RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 1,5 mm<sup>2</sup>.

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el producto se maneja inadecuadamente o sufre daños.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

## 7. Datos técnicos

Dimensiones del producto L x An x Al	480 × 200 × 300 mm
Conexión de red	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	1000 W
Caudal máx.	3800 l/h
Altura de bombeo máx.	36 m
Presión de bombeo máx.	3,6 bar
Altura de aspiración máx.	8 m
Conexión de presión y conexión de aspiración	G1"
Temperatura del agua máx.	35 °C
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	S1
Peso	8,2 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Modo de servicio\* S1: Funcionamiento continuo de carga constante

### Ruido

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

### Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	76,6 dB
Nivel de presión acústica $L_{PA}$	64,1 dB
Incertidumbre $K_{wb/pA}$	2,66 dB

## 8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

### ⚠ ¡Atención!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

## 9. Montaje/Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡NOTA!

La bomba también se puede instalar de forma fija para el suministro de agua doméstica en interiores. Para minimizar las vibraciones y el ruido, la bomba debe conectarse a la red de tuberías con mangueras flexibles. Además, se recomienda utilizar material antivibración, p. ej., colocar una capa de goma entre la bomba y la superficie de colocación.

\* - no incluido obligatoriamente en el volumen de suministro.

### 9.1 Montaje de un conducto de aspiración (fig. 13a)

1. Atornille fijamente con la mano la unión roscada 1" (10) o el racor de conexión (11) a la conexión de aspiración (7).
2. Conecte ahora una manguera de aspiración\* adecuada (manguera de plástico mín. 19 mm (3/4") al racor de conexión (11). Utilice alternativamente la unión roscada (10) del racor de conexión (rosca de 1 pulgada).
3. Coloque el conducto de aspiración subiendo desde la toma de agua hasta la bomba.

### Notas:

- Evitar a toda costa colocar el conducto de aspiración por encima de la altura de la bomba; las burbujas de aire del conducto de aspiración retrasan e impiden el proceso de aspiración.

- Conecte los conductos de aspiración y presión de forma que evite presión mecánica en la bomba.
- Coloque el conducto de aspiración dentro del agua a una profundidad suficiente, para evitar que la bomba se seque debido a un descenso del nivel del agua.
- Revise la posible existencia de fugas en el conducto de aspiración para evitar la entrada de aire.
- Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

## 9.2 Llenado de la bomba con agua (fig. 14)

### ⚠ ¡NOTA!

Para reducir el tiempo de arranque de la bomba y evitar una aspiración de aire, ¡la bomba debe llenarse previamente con agua!

1. El conducto de aspiración ya deberá estar instalado para que salga agua de la conexión de aspiración (7).
2. Llene la bomba por la abertura del tornillo del filtro previo (8). Alternativamente, se puede efectuar el llenado de agua a través de la conexión de presión (1).
3. Inclíne ligeramente la bomba para evitar bolsas de aire.
4. Ahora conecte el conducto de presión\* como se describe en el siguiente punto.

## 9.3 Montaje de un conducto de presión\* (fig. 13b)

1. Atornille la conexión de manguera deseada a la conexión de presión (1).
2. Conecte la manguera\* adecuada a su conexión de manguera. El conducto de presión debe tener al menos un diámetro de 19 mm (3/4").
3. Durante el proceso de aspiración los consumidores en el conducto de aspiración (p. ej., pulverizador, regadera, descarga del inodoro, etc.) deben estar completamente abiertos para que el aire en la línea de aspiración pueda salir libremente.

## 9.4 Explicación de las funciones de la pantalla (fig. 3-12)

<b>Standby Mode (modo reposo)</b>	La bomba está conectada a una fuente de alimentación
<b>Modo automático</b>	La bomba marcha automáticamente
<b>Time Mode</b>	Ajuste de la hora y el tiempo de funcionamiento
<b>Time Now</b>	Ajuste de la hora actual

<b>Time On</b>	Ajuste de la hora de encendido
<b>Time Off</b>	Ajuste de la hora de apagado
<b>Time Mode NOT SET</b>	No se ha ajustado la hora actual
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Bomba en funcionamiento continuo, no recomendado

## 10. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

### ⚠ ¡NOTA!

La bomba debe ser totalmente estanca en la entrada y salida. ¡Por ello, independientemente de la conexión elegida, utilice cinta de teflón o cáñamo sellador!

### 10.1 Pantalla LCD

La bomba dispone de varias opciones de ajuste y conmutación. Puede utilizar la "tecla Mode" (4) para seleccionar los distintos modos de funcionamiento en la pantalla LCD (3).

### 10.2 Modo automático "Automatic Mode" (fig. 3-4.4)

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Automatic Mode" (fig. 4). **Atención:** La bomba arranca de inmediato. Asegúrese de que el producto esté completamente ensamblado.
3. Al activar el consumidor conectado al conducto de presión (p. ej., pulverizador, regadera, descarga del inodoro, etc.), se enciende la bomba. Se bombea el agua y el caudal se identifica en la pantalla con la letra "L" (fig. 4.1).
4. Si el consumidor se vuelve a cerrar, se acumula presión en la bomba. La pantalla muestra "P L" (fig. 4.2).
5. En cuanto se alcanza la presión máxima, desaparece la letra "L".
6. La pantalla muestra entonces "Valve closed P" y la bomba se apaga (fig. 4.4).
7. La bomba vuelve a arrancar tan pronto como se vuelve a abrir el consumidor.

### 10.3 Apagado de seguridad (solo en modo automático) (fig. 4.5)

#### ⚠ ¡NOTA!

La bomba cuenta con un apagado de seguridad en modo automático para evitar el funcionamiento en seco y el consiguiente defecto de la bomba.

1. Si la bomba no percibe un flujo "L" y no hay acumulación de presión "P", continuará bombeando durante 60 segundos más.
2. Después de estos 60 segundos, la bomba se apaga durante 20 segundos.
3. Este proceso se repite tres veces hasta que la bomba se apaga por completo.
4. La pantalla ahora muestra que debe comprobar el suministro de agua: "Automatic Mode - Check Water" (fig. 4.5).
  - Coloque el conducto de aspiración dentro del agua a una profundidad suficiente, para evitar que la bomba se seque debido a un descenso del nivel del agua.
  - Revise la posible existencia de fugas en el conducto de aspiración para evitar la entrada de aire.
  - Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

### 10.4 Ajuste de la hora "Time Now", hora de encendido "Time On" y hora de apagado "Time Off" (fig. 3, 5-12)

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Time Mode" (fig. 5). Después de un breve período de espera, aparece "Time Now" en la pantalla (fig. 6).
 

**Nota:** Tras un tiempo, la pantalla muestra "Time Mode NOT SET" si no se ha realizado ningún ajuste de hora (fig. 7).
3. Ahora pulse la "tecla Set" (5) para activar el ajuste de la hora.
4. A continuación, ajuste la hora actual usando la "tecla Set" (5) para "+" y la "tecla Mode" (4) para "-" (fig. 9).  
Puede cambiar el ajuste de la hora y los minutos con la "tecla Save" (6).
5. Confirme sus ajustes con la "tecla Save" (6).
6. Para determinar el momento en el que debe arrancar la bomba (modo "Time On"), pulse de nuevo la "tecla Save" (6).
7. Ahora repita los pasos 3-5 para ajustar y confirmar la hora de encendido.

8. Pulsando de nuevo la "tecla Save" (6), se accede al modo "Time Off". En este modo, usted determina la hora a la que debe apagarse la bomba (fig. 9).
9. Ahora repita los pasos 3-5 para ajustar y confirmar el apagado automático de la bomba.
10. A continuación, en la pantalla aparecen las horas de encendido y apagado "Time On / Time Off" (fig. 10). No es necesario volver a pulsar la "tecla Check" (6).
11. Después de un breve período de espera, "Time Mode" (fig. 111) aparece en la pantalla y le muestra la hora ajustada.

### 10.5 Modo de funcionamiento continuo "Always On Mode" (fig. 12) (no recomendado)

La bomba también puede funcionar en modo continuo. ¡En este modo no hay apagado automático de seguridad y, por lo tanto, la bomba solo puede funcionar bajo supervisión constante!

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Always On Mode" (fig. 12).
 

**Atención:** La bomba arranca de inmediato. Asegúrese de que el producto esté completamente ensamblado.
3. Pulsando de nuevo la "tecla Mode" (4) se apaga la bomba. La pantalla muestra "Always On Mode" (fig. 3).

## 11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.

- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

#### Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

#### Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz

##### Tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.

La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).

Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup>. La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

## 12. Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída.

Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.

Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Procure que no entre agua en el motor.

- Para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.
- Antes de largos períodos de inactividad o del almacenamiento invernal, la bomba debe enjuagarse bien con agua, vaciarse completamente y almacenarse en un lugar seco.
- Si hay riesgo de heladas, la bomba deberá vaciarse por completo.
- Después de largos períodos de inactividad, lleve a cabo un encendido/apagado breves para comprobar si el rotor gira correctamente.
- Si la bomba está obstruida, conecte el conducto de presión al conducto de agua y retire la manguera de succión. Abra el conducto de agua. Encienda la bomba varias veces durante unos dos segundos. En los casos más frecuentes, de esta forma se pueden eliminar obstrucciones.
- Para limpiar el filtro previo (9), afloje el tornillo del filtro previo (8) y retírelo. A continuación, límpielo con agua tibia.

## 13. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

#### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### 13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

### 13.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables\*: Juntas, filtro previo

\* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 14. Transporte

Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

## 15. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 16. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	La rueda de la bomba está bloqueada y el sensor térmico se ha apagado	Desconectar la bomba de la fuente de alimentación, desmontar y limpiar las mangueras de agua y las conexiones
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Colocar la válvula de aspiración en el agua
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Válvula de aspiración no estanca	Limpiar la válvula de aspiración
	Filtro (válvula de aspiración) obstruido	Limpiar filtro
	Altura máxima de aspiración excedida	Comprobar altura de aspiración
Caudal insuficiente	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Filtro sucio	Limpiar filtro
	El nivel del agua desciende rápidamente	Sumergir más la válvula de aspiración
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba y sustituir las piezas de desgaste
El sensor térmico desconecta la bomba	Motor sobrecargado, fricción demasiado elevada por materia extraña	Desmontar y limpiar la bomba, evitar la aspiración de materias extrañas

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Nível de potência acústica garantido do aparelho.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.</p>

**Conteúdo:**

**Página:**

1.	Introdução .....	76
2.	Descrição do produto (Fig. 1-2).....	76
3.	Âmbito de fornecimento.....	76
4.	Utilização correta.....	76
5.	Indicações de segurança .....	77
6.	Riscos residuais .....	78
7.	Dados técnicos .....	78
8.	Desembalar.....	79
9.	Montagem / antes da colocação em funcionamento .....	79
10.	Colocação em funcionamento.....	80
11.	Ligação elétrica .....	81
12.	Limpeza e manutenção .....	82
13.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	82
14.	Transporte.....	83
15.	Armazenamento .....	83
16.	Eliminação e reciclagem.....	83
17.	Resolução de problemas.....	84
18.	Declaração de conformidade .....	274

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas.

Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

## 2. Descrição do produto (Fig. 1-2)

1. Ligação de pressão
2. Pega de transporte
3. Visor LCD
4. Botão MODE
5. Botão SET
6. Botão SAVE
7. Ligação de aspiração
8. Tampão do pré-filtro
9. Pré-filtro
10. Adaptador roscado de 1"
11. Tubeira de ligação

## 3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Bomba hidráulica para uso doméstico com visor
10	2x	Adaptador roscado de 1"
11	2x	Tubeira de ligação variável
	1x	Manual de instruções

## 4. Utilização correta

### Campo de utilização

- Para a irrigação e rega de espaços verdes, hortas e jardins.
- Apropriada para a operação de aspersores de rega.
- Com pré-filtro, permite a captação de água de lagos, ribeiros e poços, bem como de recuperadores e cisternas de águas pluviais.

### Líquidos bombeados

Para o transporte de água limpa (água doce), água da chuva ou solução de detergente ligeira / água de serviço.

- A temperatura máxima do líquido bombeado não deve ultrapassar +35°C.
- Esta bomba não deve ser utilizada para transportar líquidos inflamáveis, que emitam gases ou explosivos.
- Deve-se evitar, igualmente, o transporte de líquidos agressivos (ácidos, bases, suco de ensilagem, etc.), assim como de líquidos com materiais abrasivos (areia) (com propriedades de lixamento).

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados. Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

### ⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

#### Indicações de segurança gerais

- Este produto não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e / ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham sido instruídas por esta acerca da operação do produto.

As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto.

- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não podem utilizar o produto. Não é permitida a operação do produto por parte de pessoas com menos de 16 anos de idade.
- O produto não deve ser operado, caso se encontrem pessoas na água.
- Tome medidas adequadas para manter as crianças afastadas do produto em funcionamento.
- Elimine corretamente o material de embalagem.
- Não utilize o produto nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de incumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão.
- Não é permitida a bombagem de líquidos agressivos, abrasivos (com efeito de lixamento), corrosivos, inflamáveis (p. ex. combustíveis para motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e alimentos.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.
- A temperatura do líquido bombeado não deve ultrapassar 35°C.
- Não trabalhe com um produto danificado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, um especialista deve verificar se as medidas de proteção elétrica necessárias estão implementadas.
- Supervisione o produto durante o funcionamento, para detetar atempadamente um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (ver capítulo "Colocação em funcionamento"). Em caso de incumprimento, quaisquer reivindicações de garantia e pedidos de indemnização são inválidas.
- Tenha em atenção que a bomba não é adequada ao funcionamento contínuo (p. ex. para cursos de água em lagos de jardim). Verifique regularmente o funcionamento correto do produto.
- Tenha em atenção que são utilizados lubrificantes no produto que podem causar danos ou contaminações em caso de fuga. Não utilize a bomba em lagos de jardim com peixes ou plantas valiosas. Se ocorrer uma fuga de lubrificantes, estes poderão contaminar o líquido.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo ou pela mangueira.
- Proteja o produto do congelamento e do funcionamento a seco.

- Utilize apenas acessórios originais e não realize nenhuma alteração no produto.
- Relativamente ao tema "Limpeza, manutenção e armazenamento", leia as indicações no manual de instruções. Qualquer medida não incluída no mesmo, especialmente a abertura do produto, deve ser realizada por um electricista. Em caso de reparação, contactar sempre o nosso Centro de Assistência.

### Indicações de segurança elétrica

- Durante a operação do produto, a ficha de rede deve permanecer acessível após a instalação.
- Antes de colocar em funcionamento a sua nova bomba, peça a um técnico competente para verificar o seguinte:
  - A ligação à terra, o condutor neutro e circuito de proteção da corrente de fuga devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança da empresa fornecedora de eletricidade e devem funcionar sem problemas.
  - Proteção das conexões de encaixe elétricas contra líquidos.
  - Em caso de perigo de inundação, deve-se colocar as conexões de encaixe na área acima do nível de alagamento.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações na placa de características.
- Efetue a instalação elétrica em conformidade com os regulamentos nacionais.
- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de fuga (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA; fúsilvel de pelo menos 6 A.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, os cabos e as fichas quanto a danos. Cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por novos. Peça a um técnico para eliminar os danos no seu produto.
- Se o cabo de ligação do produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo.
- Utilize apenas cabos de prolongamento que disponham de proteção contra salpicos de água e que tenham sido concebidos para a utilização ao ar livre. Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.

- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho no produto, durante pausas no trabalho e em caso de desuso.
- Os cabos de ligação à rede não devem ter uma secção transversal inferior a manguieiras de borracha com a designação H05 RN-F. O comprimento do cabo deve ser de pelo menos 10 m. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 1,5 mm<sup>2</sup>.

No interior da bomba são utilizados lubrificantes que podem contaminar os líquidos bombeados em caso de uma operação incorreta ou de danos no produto.

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, retire a ficha de rede.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.

## 7. Dados técnicos

Dimensões do produto C x L x A	480 x 200 x 300 mm
Conexão de rede	230 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	1000 W
Caudal máx.	3800 l/h

Altura de transporte máx.	36 m
Pressão de transporte máx.	3,6 bar
Altura de aspiração máx.	8 m
Ligação de pressão e ligação de aspiração	G1"
Temperatura máx. da água	35 °C
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IPX4
Modo de operação*	S1
Peso	8,2 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação\* S1: operação contínua com carga constante

### Ruído

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

### Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora $L_{WA}$	76,6 dB
Nível de pressão sonora $L_{PA}$	64,1 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

### ⚠ Atenção!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

## 9. Montagem / antes da colocação em funcionamento

### ⚠ NOTA!

A bomba também pode ser instalada de forma fixa para o abastecimento de água doméstica em áreas interiores. Para minimizar vibrações e ruídos, deve-se ligar a bomba à rede de condutas com tubos flexíveis. Além disso, recomenda-se a colocação de material antivibrações, p. ex. uma camada de borracha, entre a bomba e a superfície de instalação.

\* - Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento.

### 9.1 Montagem de uma linha de aspiração (fig. 13a)

1. Enrosque à mão a tubeira roscada de 1" (10) ou a tubeira de ligação (11) à ligação de aspiração (7).
2. Ligue uma mangueira de aspiração\* adequada (mangueira de plástico com, pelo menos, 19 mm (3/4") à tubeira de ligação (11). Em alternativa, use a tubeira roscada (10) na tubeira de ligação (rosca de 1 polegada).
3. Instale a linha de aspiração de modo que ascenda da captação de água até à bomba.

### Indicações:

- Evite imprescindivelmente a instalação da linha de aspira acima da altura da bomba; bolhas de ar na linha de aspiração atrasam e impedem o processo aspiração.
- Disponha as linhas de aspiração e de pressão de modo a evitar pressão mecânica sobre a bomba.
- Coloque a linha de aspiração a uma profundidade suficiente na água, para evitar que a bomba funcione a seco em caso da redução do nível da água.
- Verifique a linha de aspiração quanto a fugas para evitar a aspiração de ar.
- Evite a aspiração de corpos estranhos (areia, etc.).

## 9.2 Encha a bomba com água (Fig. 14)

### ⚠ NOTA!

Para reduzir o tempo de arranque da bomba e impedir a aspiração de ar, a bomba deve ser previamente enchida com água!

1. Para isso, a linha de aspiração já deve estar montada, para evitar que a água escape pela ligação de aspiração (7).
2. Encha a bomba com água através da abertura do tampão do pré-filtro (8). Em alternativa, pode abastecer água através da abertura da ligação de pressão (1).
3. Inclina ligeiramente a bomba de vez em quando, para evitar o aprisionamento de ar.
4. Aplique a linha de pressão\* conforme descrito no ponto seguinte.

## 9.3 Montagem de uma linha de pressão\* (fig. 13b)

1. Aparafuse a conexão de mangueira pretendida à ligação de pressão (1).
2. Ligue a mangueira\* adequada à sua conexão de mangueira. A linha de pressão deve ter um diâmetro de, pelo menos, 19 mm (3/4").
3. Durante o processo de aspiração, deve-se abrir completamente os consumidores (p. ex. seringa, aspersor ou autoclismo) na linha de pressão, para que o ar que se encontra na linha de aspiração possa sair.

## 9.4 Explicação das funções do visor (fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	A bomba está ligada à fonte de energia elétrica
<b>Automatic Mode</b>	A bomba funciona automaticamente
<b>Time Mode</b>	Definição da hora e da duração de funcionamento
<b>Time Now</b>	Definição da ora atual
<b>Time On</b>	Definição da hora de ligação
<b>Time Off</b>	Definição da hora de desconexão
<b>Time Mode NOT SET</b>	A hora atual não foi definida
<b>Always On (Not Recommended)</b>	A bomba funciona continuamente, não recomendável

## 10. Colocação em funcionamento

### ⚠ Atenção!

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### ⚠ NOTA!

A bomba deve ser absolutamente estanque na entrada e na saída. Por isso, independentemente da ligação que seleccione, aplique uma fita vedante de Teflon ou cânhamo de vedação!

### 10.1 Visor LCD

A bomba dispõe de variadas possibilidades de configuração e comutação. O botão "Mode" (4) permite seleccionar os diferentes modos de operação no visor LCD (3).

### 10.2 Modo automático "Automatic Mode" (fig. 3 - 4.4)

1. Ligue a bomba à alimentação elétrica. O visor exibe "Standby Mode" (fig. 3).
2. Prima o botão "Mode" (4) várias vezes até ser exibido "Automatic Mode" (fig. 4). **Atenção:** a bomba arranca imediatamente. Certifique-se de que o produto está completamente montado.
3. Ao acionar os consumidores (p. ex. seringa, aspersor ou autoclismo) montados na linha de pressão, a bomba é ligada.

A água é conduzida e o fluxo é identificado no visor com a letra "L" (fig. 4.1).

4. Assim que o consumidor voltar a ser fechado, a pressão na bomba aumenta. O visor exibe "P L" (fig. 4.2).
5. Assim que seja atingida a pressão máxima, a letra "L" desaparece.
6. O visor mostra de seguida "Valve closed P" e a bomba é desligada (fig. 4.4).
7. A bomba arranca novamente assim que um consumidor seja aberto novamente.

### 10.3 Desconexão de segurança (apenas no modo automático) (fig. 4.5)

### ⚠ NOTA!

A bomba dispõe, no modo automático, de uma desconexão de segurança, para evitar um funcionamento a seco e uma falha consequente da bomba.

1. Se a bomba não detetar nenhum fluxo "L" e nenhuma pressão "P", ela continuará a bombar durante 60 segundos.

2. Após esses 60 segundos, ela desliga-se durante 20 segundos.
3. Este processo é repetido três vezes, após o qual a bomba é completamente desligada.
4. O visor passa a indicar que deve verificar a alimentação de água: "Automatic Mode - Check Water" (fig. 4.5).
  - Coloque a linha de aspiração a uma profundidade suficiente na água, para evitar que a bomba funcione a seco em caso da redução do nível da água.
  - Verifique a linha de aspiração quanto a fugas para evitar a aspiração de ar.
  - Evite a aspiração de corpos estranhos (areia, etc.).

#### 10.4 Definição da hora "Time Now", da hora de ligação "Time On" e da hora de desconexão "Time Off" (fig. 3, 5 - 12)

1. Ligue a bomba à alimentação elétrica. O visor exibe "Standby Mode" (fig. 3).
2. Prima o botão "Mode" (4) várias vezes até ser exibido "Time Mode" (fig. 5). Após um curto período surge "Time Now" no visor (fig. 6).
 

**Nota:** O visor mostra após algum tempo "Time Mode NOT SET", se não tiver sido efetuada uma definição da hora (fig. 7).
3. Prima agora o botão "Set" (5) para ativar a definição da hora.
4. Defina a hora atual com o botão "Set" (5) para "+" e o botão "Mode" (4) para "-" (fig. 9). Use o botão "Save" (6) para alternar entre a definição da hora e dos minutos.
5. Confirme a definição com o botão "Save" (6).
6. Para definir a altura em que a bomba deve arrancar (modo "Time On"), volte a premir o botão "Save" (6).
7. Repita as etapas 3 - 5 para definir e confirmar a hora de ligação.
8. A pressão renovada do botão "Save" (6) permite aceder ao modo "Time Off". Neste modo define a altura em que a bomba deve ser desligada (fig. 9).
9. Repita as etapas 3 - 5 para definir e confirmar a desconexão automática da bomba.
10. De seguida, surgem no visor as horas de ligação e de desconexão "Time On / Time Off" (fig. 10). Não é necessário voltar a premir o botão "Check" (6).
11. Após um curto período surge "Time Mode" no visor com a hora definida (fig. 11).

#### 10.5 Modo de funcionamento contínuo "Always On Mode" (não recomendado) (fig. 12)

A bomba também pode ser operada no modo de funcionamento contínuo. Neste modo não existe nenhuma desconexão de segurança e, devido a isso, a bomba só deve ser operada sob supervisão constante!

1. Ligue a bomba à alimentação elétrica. O visor exibe "Standby Mode" (fig. 3).
2. Prima o botão "Mode" (4) várias vezes até ser exibido "Always On Mode" (fig. 12).
 

**Atenção:** a bomba arranca imediatamente. Certifique-se de que o produto está completamente montado.
3. A pressão renovada do botão "Mode" (4) desliga a bomba. O visor exibe "Standby Mode" (fig. 3).

### 11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

#### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
  - Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
  - Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
  - Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
  - Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
- Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

#### Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

#### Motor de corrente alternada 230 V~ / 50 Hz

##### Tensão de rede de 230 V~ / 50 Hz.

O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE). As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

## 12. Limpeza e manutenção

### ⚠ ATENÇÃO!

Execute trabalhos de montagem, limpeza e ajuste apenas com a ficha de rede retirada. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.

Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no motor.

- Para uma longa vida útil, recomendamos efetuar um controlo e conservação regulares.
- Antes de um desuso prolongado ou de um armazenamento para o inverno, deve-se lavar exaustivamente a bomba, esvaziá-la completamente e armazená-la seca.
- Em caso de perigo de congelamento, deve-se esvaziar completamente a bomba.
- Após tempos de paragem prolongados, verifique se a rotação do rotor ocorre sem problemas mediante uma ligação e desconexão breves.
- Em caso de entupimento da bomba, ligue a linha de pressão à conduta de água e remova a mangueira de aspiração. Abra a conduta de água. Ligue a bomba várias vezes durante aproximadamente dois segundos. Deste modo é possível eliminar entupimentos na maioria dos casos.

- Para limpar o pré-filtro (9), desaperte o tampão do pré-filtro (8) e retire o mesmo. Em seguida, lave-o com água quente.

## 13. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

### 13.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

### 13.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: vedações, pré-filtro

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

## 14. Transporte

Utilize exclusivamente a pega de transporte (2) para o transporte do produto.

## 15. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 16. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 17. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Falta tensão de rede	Verificar a tensão de rede
	Rotor da bomba bloqueado e sensor térmico desligado	Desligar a bomba da alimentação elétrica, desmontar e limpar as mangueiras de água e as ligações
A bomba não aspira	A válvula de aspiração não está dentro da água	Colocar a válvula de aspiração dentro da água
	Carcaça da bomba sem água	Encher a carcaça da bomba com água
	Ar na linha de aspiração	Verificar a estanquidade da linha de aspiração
	Válvula de aspiração com fuga	Limpar a válvula de aspiração
	Filtro (válvula de aspiração) entupido	Limpar o filtro
	Altura de aspiração máx. excedida	Verificar a altura de aspiração
Caudal insuficiente	Altura de aspiração demasiado alta	Verificar a altura de aspiração
	Filtro sujo	Limpar o filtro
	O nível da água desce rapidamente	Colocar a válvula de aspiração a uma profundidade maior
	O desempenho da bomba diminui devido a contaminantes	Limpar a bomba e substituir peças de desgaste
O sensor térmico desliga a bomba	Motor com sobrecarga, atrito causado por corpos estranhos excessivo	Desmontar e limpar a bomba, impedir a aspiração de corpos estranhos

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	87
2.	Popis výrobku (obr. 1-2).....	87
3.	Rozsah dodávky .....	87
4.	Použití v souladu s určením .....	87
5.	Bezpečnostní pokyny .....	88
6.	Zbytková rizika .....	89
7.	Technické údaje .....	89
8.	Vybalení .....	90
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	90
10.	Uvedení do provozu.....	91
11.	Elektrické připojení .....	92
12.	Čištění a údržba.....	92
13.	Oprava & objednávka náhradních dílů .....	93
14.	Přeprava .....	93
15.	Skladování .....	93
16.	Likvidace a recyklace .....	93
17.	Odstraňování poruch.....	94
18.	Prohlášení o shodě.....	274

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem bezpečně, odborně a ekonomicky pracovat, jak zabránit nebezpečím, ušetřit na nákladech na opravu, snížit dobu výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití.

Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

## 2. Popis výrobku (obr. 1-2)

1. Tlaková přípojka
2. Přepравní úchyt
3. LCD displej
4. Tlačítko MODE (druh provozu)
5. Tlačítko SET (nastavení)
6. Tlačítko SAVE (uložit)

7. Sací přípojka
8. Šroub primárního filtru
9. Předfiltr
10. Závitový adaptér 1"
11. Připojné hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Domácí vodní automat s displejem
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Připojné hrdlo variabilní
	1x	Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

### Oblast použití

- K zavlažování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- Vhodné pro provoz postřikovačů trávníku.
- S předfiltrem pro odběr vody z rybníků, potoků, sudů na dešťovou vodu, cisteren na dešťovou vodu a studní.

### Čerpané látky

K čerpání čisté vody (sladké vody), dešťové vody nebo lehkého mycího roztoku / užitkové vody.

- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla se nesmí dopravovat žádné hořlavé, plynné nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je třeba se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyselin, louhů, průsaků ze sil atd.) a také kapalin s abrazivními látkami (písek).

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak výrobek používat. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat. Používání výrobku není povoleno osobám mladším 16 let.
- Produkt nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího produktu.
- Balící materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte produkt v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s produktem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na výrobek dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Produkt pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.
- Vezměte prosím na vědomí, že v produktu jsou použita maziva, která mohou případně při úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte produkt za kabel nebo hadici.
- Produkt chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na produktu neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření produktu, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

### Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu výrobku musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
  - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Výrobek zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte produkt, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození produktu nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť výrobku, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte produkt ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na produktu, během přestávky v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05 RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm<sup>2</sup>.

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je produkt nesprávně provozován nebo poškozen.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

## 7. Technické údaje

Rozměry výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	1000 W
Čerpané množství max.	3800 l/h
Výtlač max.	36 m
Čerpací tlak max.	3,6 bar
Sací výška max.	8 m
Výtlačné a sací hrdlo	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost	8,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

Druh provozního režimu\* S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

### Hluk

**⚠ Výstraha:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	76,6 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	64,1 dB
Kolísavost $K_{wA/pA}$	2,66 dB

## 8. Vybalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené dopravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ Pozor!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Montáž / Před uvedením do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo může být také pevně instalované pro zásobování domácností vodou v interiéru. Aby se minimalizovaly vibrace a hluk, mělo by být čerpadlo připojené k potrubní síti pomocí pružných hadic. Dále se doporučuje antivibrační materiál, např. položit pryžovou vrstvu mezi čerpadlo a plochu pro ustavení.

\* - není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacího vedení (obr. 13a)

1. Našroubujte závitové hrdlo 1" (10) nebo přípojné hrdlo (11) na sací přípojku (7) a utáhněte rukou.
2. Nyní připojte vhodnou sací hadici\* (plastovou hadici min. 19 mm (3/4") k přípojnému hrdlu (11). Použijte alternativně závitové hrdlo (10) na přípojném hrdle (1 palcový závit).
3. Položte sací vedení od místa odběru vody k čerpadlu se sklonem nahoru.

### Upozornění:

- Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
- Sací a výtlačné vedení připojte tak, aby nedošlo k mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
- Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
- Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

### 9.2 Plnění čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Aby se zkrátila doba spouštění čerpadla a zabránilo se nasávání vzduchu, musí být čerpadlo předem naplněno vodou!

1. Sací vedení by již mělo být nainstalováno, aby se zabránilo vytékání vody ze sacího hrdla (7).
2. Naplňte čerpadlo přes otvor šroubu předfiltru (8). Případně můžete naplnit vodu otvorem tlakové přípojky (1).
3. Čerpadlo mírně převratte, abyste se vyhnuli vzduchovým kapsám.
4. Nyní připojte výtlačné vedení\*, jak je popsáno v dalším bodě.

### 9.3 Montáž výtlačného vedení\* (obr. 13b)

1. Našroubujte požadovanou hadicovou přípojku na tlakovou přípojku (1).
2. Připojte hadici\* vhodnou pro vaši hadicovou přípojku. Výtlačné vedení by mělo mít průměr minimálně 19 mm (3/4").
3. Během procesu sání musí být spotřebiče ve výtlačném vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.) zcela otevřeny, aby vzduch v sacím vedení mohl volně unikat.

### 9.4 Vysvětlení funkcí displeje\* (Obr. 3 - 12)

<b>Standby Mode (pohotovostní režim)</b>	Čerpadlo je připojeno ke zdroji energie
<b>Automatický režim</b>	Čerpadlo běží automaticky
<b>Time Mode (časový režim)</b>	Nastavení času a doby provozu
<b>Time Now (aktuální čas)</b>	Nastavení aktuálního času

<b>Time On (čas zapnutí)</b>	Nastavení času zapnutí
<b>Time Off (čas vypnutí)</b>	Nastavení času vypnutí
<b>Time Mode NOT SET (nenastaveno)</b>	Aktuální čas nebyl nastaven
<b>Always - On (trvale zapnuto) (Not Recommended)</b>	Čerpadlo běží nepřetržitě, nedoporučuje se

## 10. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo musí být absolutně těsné na vstupu a výstupu. Proto bez ohledu na zvolené spojení použijte teflonovou těsnící pásku nebo těsnící konopí!

#### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má různé možnosti nastavení a spínání. Pomocí tlačítka „Mode“ (4) můžete na LCD displeji (3) volit různé druhy provozního režimu.

#### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 - 4.4)

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do „Automatic Mode“ (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
- Když aktivujete spotřebič připojený k tlakovému vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.), čerpadlo se zapne.  
Voda se čerpá a průtok je na displeji označen písmenem „L“ (obr. 4.1).
- Pokud se spotřebič opět uzavře, v čerpadle se vytvoří tlak. Na displeji se zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
- Jakmile je dosaženo maximálního tlaku, písmeno „L“ zmizí.
- Na displeji se poté zobrazí „Ventil uzavřen P“ a čerpadlo se vypne (obr. 4.4).
- Čerpadlo se spustí znovu, jakmile je spotřebič znovu otevřen.

#### 10.3 Bezpečnostní vypnutí (pouze v automatickém režimu) (obr.4.5)

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo má bezpečnostní vypnutí v automatickém režimu, aby se zabránilo jeho chodu nasucho a s tím spojeným závadám.

- Pokud čerpadlo nezaznamená průtok „L“ a nárůst tlaku „P“, pokračuje v čerpání po dobu 60 sekund.
- Po těchto 60 sekundách se čerpadlo na 20 sekund vypne.
- Tento proces se opakuje třikrát, dokud se čerpadlo úplně nevypne.
- Displej nyní ukazuje, že je třeba zkontrolovat přítok vody: „Automatic Mode - Check Water“ (Automatický režim - Kontrola vody) (obr. 4.5).
  - Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
  - Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
  - Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

#### 10.4 Nastavení aktuálního času „Time Now“, času zapnutí „Time On“ a času vypnutí „Time Off“ (obr. 3, 5 - 12)

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do časového režimu „Time Mode“ (obr. 5). Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Now“ (obr. 6).  
**Upozornění:** Po chvíli se na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“, pokud nebylo provedeno žádné nastavení času (obr. 7).
- Nyní stiskněte tlačítko „Set“ (5) pro aktivaci nastavení času.
- Nyní nastavte aktuální čas pomocí tlačítka „Set“ (5) pro „+“ a tlačítka „Mode“ (4) pro „-“ (obr. 9). Nastavení hodin a minut můžete změnit pomocí tlačítka „Save“ (6).
- Potvrďte svá nastavení tlačítkem „Save“ (6).
- Chcete-li určit časový bod, ve kterém by se mělo čerpadlo spustit (režim „Time On“), stiskněte znovu tlačítko „Save“ (6).
- Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení času zapnutí.

- Dalším stisknutím tlačítka „Save“ (6) se dostanete do režimu „Time Off“. V tomto režimu určíte čas, kdy se má čerpadlo vypnout (obr. 9).
- Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení automatického vypnutí čerpadla.
- Poté se na displeji zobrazí časy zapnutí a vypnutí „Time On / Time Off“ (obr. 10). Další stisknutí tlačítka „Check“ (6) není nutné.
- Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Mode“ (obr. 11) a zobrazí se nastavený čas.

### 10.5 Režim nepřetržitého provozu „Always On Mode“ (obr. 12) (nedoporučuje se)

Čerpadlo lze také provozovat v trvalém režimu. V tomto režimu nedochází k automatickému bezpečnostnímu vypnutí, a proto lze čerpadlo provozovat pouze pod neustálým dohledem!

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do režimu „Always On Mode“ (obr. 12).  
**Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
- Dalším stisknutím tlačítka „Mode“ (4) se čerpadlo vypne. Na displeji se objeví „Always On Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistiště C 16A nebo K 16A!

### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

### Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz

#### Síťové napětí 230 V~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

## 12. Čištění a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř motoru nemohla dostat žádná voda.

- Pro zajištění dlouhé životnosti doporučujeme pravidelnou kontrolu a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně opláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, je třeba čerpadlo zcela vypustit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo ucpané, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Čerpadlo několikrát zapněte na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpaní.

- Chcete-li vyčistit předfiltr (9), povolte šroub předfiltru (8) a vyjměte ho. Poté jej očistěte teplou vodou.

### 13. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obráťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

#### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

#### 13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### 13.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Těsnění, předfiltr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 14. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (2).

### 15. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### 16. Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevně zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Čerpací kolo je zablokováno a teplotní senzor se vypnul	Odpojte čerpadlo od napájení, demontujte a vyčistěte vodní hadice a přípojky
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Naplňte těleso čerpadla vodou
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Sací ventil netěsní	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný filtr (sací ventil)	Vyčistěte filtr
	překročena max. sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Filtr znečištěn	Vyčistěte filtr
	Hladina vody rychle klesá	Umístěte sací ventil níže
	Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly
Termospínač vypíná čerpadlo	Motor je přetížený, tření o cizím tělesa je příliš vysoké	Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasátí cizích látek

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	97
2.	Popis výrobku (obr. 1-2).....	97
3.	Rozsah dodávky .....	97
4.	Použitie v súlade s určením.....	97
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	98
6.	Zvyškové riziká .....	99
7.	Technické údaje .....	99
8.	Vybalenie .....	100
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	100
10.	Uvedenie do prevádzky .....	101
11.	Elektrická prípojka .....	102
12.	Čistenie a údržba.....	102
13.	Oprava a objednávanie náhradných dielov .....	103
14.	Preprava.....	103
15.	Skladovanie .....	103
16.	Likvidácia a recyklácia.....	103
17.	Odstraňovanie porúch .....	104
18.	Vyhlásenie o zhode .....	274

# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážení zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako bezpečne, odborne a ekonomicky pracovať s výrobkom, ako predchádzať nebezpečenstvám, ako ušetriť náklady na opravu, ako znížiť doby výpadkov a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2. Popis výrobku (obr. 1-2)

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. LCD displej
4. Tlačidlo MODE (režim)

5. Tlačidlo SET (nastaviť)
6. Tlačidlo SAVE (uložiť)
7. Sacia prípojka
8. Skrutka predfiltra
9. Prefilter
10. Závitový adaptér 1"
11. Pripájacie hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Domáci vodný automat s displejom
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Pripájacie hrdlo variabilné
	1x	Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

### Oblasť použitia

- Na polievanie a zavlažovanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzku polievacích zariadení.
- S predfiltrom na odber vody z rybníkov, potokov, dažďových sudov, nádrží na dažďovú vodu a studní.

### Prepravované médiá

Na čerpanie čistej vody (sladkej vody), dažďovej vody alebo ľahkého lúhovej vody/úžitkovej vody.

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.
- Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie horľavých, plyných alebo výbušných kvapalín.
- Treba sa tiež vyhnúť dopravovaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, zásady, silážna šťava atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi (brúsnymi) látkami (piesok).

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaisťovalo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať. Výrobok nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sú ľudia vo vode, výrobok sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim výrobkom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.

- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerespektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s výrobkom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborné skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte výrobok počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nároku na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Výrobok pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že vo výrobku sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel alebo hadicu.
- Výrobok chráňte pred mrazom a suchom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie výrobku, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

### Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke výrobku musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.

- Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
- Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblastí odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonaajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Výrobok zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, káble a zástrčky ohľadom poškodení. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte výrobok opraviť odborníkom.
- Keď je prípojné vedenie tohto výrobku poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05 RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť otekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je výrobok poškodený.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

## 7. Technické údaje

Rozmery výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	1000 W
Dodávané množstvo max.	3800 l/h
Dopravná výška max.	36 m
Dodávací tlak max.	3,6 bary
Sacia výška max.	8 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávania	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť	8,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim\* S1: nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

### Hluk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

## Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	76,6 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	64,1 dB
Neistota $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### ⚠ Pozor!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo je možné nainštalovať aj napevno v interiéri na zásobovanie úžitkovou vodou. Aby sa minimalizovali vibrácie a hluk, malo by byť čerpadlo pripojené k potrubnej sieti pomocou flexibilných hadicových vedení. Okrem toho sa odporúča umiestniť antivibračný materiál, napr. gumovú vrstvu, medzi čerpadlo a ostatnú plochu.

\* - nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacieho potrubia (obr. 13a)

1. Rukou naskrutkujte závitové hrdlo 1" (10) alebo pripájacie hrdlo (11) na saciu prípojku (7).
2. Teraz pripojte vhodnú saciu hadicu\* (plastovú hadicu min. 19 mm (3/4") k pripájaciemu hrdlu (11).

Prípadne použite závitové hrdlo (10) na pripájacom hrdle (1-palcový závit).

3. Uložte sacie potrubie stúpajúc od prívodu vody k čerpadlu.

### Upozornenia:

- Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabraňujú procesu odsávania.
- Nainštalujte sacie a tlakové potrubie tak, aby sa zabránilo mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
- Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaniu vzduchu.
- Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

### 9.2 Plnenie čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNENIE!

Aby sa skrátil čas spustenia čerpadla a zabránilo sa nasatiu vzduchu, je potrebné čerpadlo vopred naplniť vodou!

1. Na tento účel by sa už malo namontovať sacie potrubie, aby sa zabránilo vytečeniu vody zo sacej prípojky (7).
2. Naplňte čerpadlo cez otvor skrutky predfiltra (8). Prípadne môžete naplniť vodu cez otvor tlakovej prípojky (1).
3. Z času na čas čerpadlo mierne nakloňte, aby ste sa vyhli vzduchovým bublinám.
4. Teraz namontujte tlakové potrubie\*, ako je opísané v nasledujúcom bode.

### 9.3 Montáž tlakového potrubia\* (obr. 13b)

1. Naskrutkujte požadovanú hadicovú prípojku na tlakovú prípojku (1).
2. Pripojte vhodnú hadicu\* pre vašu hadicovú prípojku. Tlakové potrubie by malo mať priemer 19 mm (3/4").
3. Počas procesu odsávania sa musia úplne otvoriť spotrebiče prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka, sprcha, splachovací záchod atď.), aby vzduch prítomný v sacom potrubí mohol voľne unikať.

## 9.4 Vysvetlenie funkcií ( obr. 3 – 12)

<b>Standby Mode</b>	Čerpadlo je napojené na zdroj prúdu
<b>Automatic Mode</b>	Čerpadlo beží automaticky
<b>Time Mode</b>	Nastavenie času a trvania prevádzky.
<b>Time Now</b>	Nastavenie aktuálneho času.
<b>Time On</b>	Nastavenie času zapnutia.
<b>Time Off</b>	Nastavenie času vypnutia.
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuálny čas nebol nastavený.
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Čerpadlo beží nepretržite, neodporúča sa

## 10. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo musí byť absolútne tesné na vstupe a výstupe. Preto bez ohľadu na zvolenú prípojku použite teflónovú tesniacu pásku alebo tesniace konopce!

#### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má rôzne možnosti nastavenia a prepínania. Pomocou tlačidla „Mode“ (4) môžete na LCD displeji (3) zvoliť rôzne prevádzkové režimy.

#### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 – 4.4)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Automatic Mode“ (automatický režim) (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.
3. Ak zapnete spotrebič (napr. striekačku, sprchu, splachovací záchod atď.) pripojený k tlakovému potrubiu, zapne sa čerpadlo. Voda je prečerpávaná a prietok je na displeji označený písmenom „L“ (obr. 4.1).

4. Ak je spotrebič opäť zatvorený, vytvára sa tlak v čerpadle. Na displeji sa zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
5. Hneď ako sa dosiahne maximálny tlak, zmizne písmeno „L“.
6. Na displeji sa potom zobrazí „Valve closed P“ (ventil zatvorený) a čerpadlo sa vypne (obr. 4.4).
7. Čerpadlo sa znovu spustí, hneď ako je spotrebič opäť otvorený.

#### 10.3 Bezpečnostné vypnutie (len v automatickom režime) (obr. 4.5)

##### ⚠ UPOZORNENIE!

V automatickom režime disponuje čerpadlo bezpečnostným vypnutím, aby sa zabránilo suchému chodu a následnej poruche čerpadla.

1. Ak čerpadlo nezistí prietok „L“ a nárast tlaku „P“, pokračuje v čerpaní po dobu 60 sekúnd.
2. Po týchto 60 sekundách sa čerpadlo na 20 sekúnd vypne.
3. Tento proces sa opakuje trikrát, kým sa čerpadlo úplne nevypne.
4. Displej teraz ukazuje, že je potrebné skontrolovať prívod vody: „Automatic Mode - Check Water“ (obr. 4.5).
  - Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
  - Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaní vzduchu.
  - Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

#### 10.4 Nastavenie času „Time Now“, času zapnutia „Time On“ a času vypnutia „Time Off“ (obr. 3, 5 – 12)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Time Mode“ (časový režim) (obr. 5). Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Now“ (obr. 6).

**Upozornenie:** Po určitom čase sa na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“ (časový režim nie je nastavený), ak nebolo vykonané žiadne nastavenie času (obr. 7).

3. Teraz stlačte tlačidlo „Set“ (5), aby ste aktivovali nastavenie času.
4. Teraz nastavte aktuálny čas pomocou tlačidla „Set“ (5) pre „+“ a tlačidla „Mode“ (4) pre „-“ (obr. 9).

Nastavenia hodín a minút môžete zmeniť stlačením tlačidla „Save“ (6).

5. Svoje nastavenia potvrdíte pomocou tlačidla „Save“ (6).
6. Ak chcete určiť čas, kedy by sa malo čerpadlo spustiť (režim „Time On“), znova stlačte tlačidlo „Save“ (6).
7. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie času zapnutia.
8. Opätovným stlačením tlačidla „Save“ (6) prejdete do režimu „Time Off“. V tomto režime určíte čas, kedy sa má čerpadlo vypnúť (obr. 9).
9. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie automatického vypnutia čerpadla.
10. Na displeji sa potom zobrazia časy „Time On/Time Off“ (obr. 10). Ďalšie stlačenie tlačidla „Check“ (6) sa nevyžaduje.
11. Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Mode“ (obr. 111) a zobrazí sa nastavený čas.

### 10.5 Režim trvalého chodu „Always On Mode“ (obr. 12) (neodporúča sa)

Čerpadlo je možné prevádzkovať aj v režime trvalého chodu. V tomto režime nedochádza k automatickému bezpečnostnému vypnutiu, a preto sa čerpadlo môžu prevádzkovať len pod neustálym dohľadom!

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Always On-Mode“ (režim trvalého chodu) (obr. 12).

**Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.

3. Opätovným stlačením tlačidla „Mode“ (4) sa vypne čerpadlo. Na displeji sa zobrazí „Always On-Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis. Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

### Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz

#### Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

## 12. Čistenie a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajú iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazlavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do motora nedostala voda.

- Na zaistenie dlhej životnosti odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upcháva, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Na čistenie predradeného filtra (9) uvoľnite predfiltracnú uzatváraciu skrutku (8) a odstráňte ju. Potom ho očistíte teplou vodou.

### 13. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužitím originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

#### 13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### 13.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesnenia, predradený filter

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 14. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (2).

### 15. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### 16. Likvidácia a recyklácia

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.






## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Koleso čerpadla je zablokované a tepelný snímač je vypnutý.	Odpojte čerpadlo od napájania, demontujte a vyčistite vodné hadice a prípojky
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzdych v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý filter (sací ventil)	Vyčistite filter
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený filter	Vyčistite filter
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Tepelný snímač vypína čerpadlo	Pretažený motor, trenie spôsobené cudzími látkami príliš vysoké.	Demontujte a vyčistite čerpadlo, zabráňte nasatiu cudzích látok

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.</p>
	<p>A készülék garantált hangteljesítményszintje.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	107
2.	A termék leírása (1-2. ábra) .....	107
3.	Szállított elemek .....	107
4.	Rendeltetésszerű használat .....	107
5.	Biztonsági utasítások.....	108
6.	Fennmaradó kockázatok .....	109
7.	Műszaki adatok.....	110
8.	Kicsomagolás .....	110
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt .....	110
10.	Üzembe helyezés .....	111
11.	Elektromos csatlakozás.....	112
12.	Tisztítás és karbantartás .....	113
13.	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	113
14.	Szállítás .....	114
15.	Tárolás .....	114
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	114
17.	Hibaelhárítás.....	115
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	274

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogy a termékkel

hogyan dolgozhat biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyhelyzeteket, takaríthatja meg a javítási költségeket, csökkentheti az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezéseiben túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse.

Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2. A termék leírása (1-2. ábra)

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. LCD-kijelző
4. MODE gomb
5. SET gomb
6. SAVE gomb
7. Szívó csatlakozás
8. Előszűrő csavarja
9. Előszűrő
10. Menetadapter, 1"
11. Csatlakozócsonk

## 3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1 db	Automata házi vízmű kijelzővel
10	2 db	Menetadapter, 1"
11	2 db	Csatlakozócsonk, több mérethez
	1 db	Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

### Alkalmazási terület

- Zöldterületek, veteményesek és kertek öntözésére és locsolására.
- Esőztetők üzemeltetéséhez.
- Előszűrővel rendelkezik a tavakból, patakokból, esővíz-gyűjtőkből, ciszternákból és forrásokból kinyert víz betáplálásához.

### Szállított közegek

Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy híg mosóvíz / használt víz szállításához.

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- Ezzel a szivattyúval nem szabad éghető, gázt fejlesztő vagy robbanásveszélyes folyadékokat szállítani.
- Szintén kerülni kell az agresszív folyadékok (savak, lúgok, takarmány szivárgó folyadék, stb.), valamint az abrazív (dörzshatású) anyagok (homok) szállítását is.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Általános biztonsági utasítások

- Ez a termék nem használható csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a termék használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasítást kaptak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.

- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A termék használatára 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a terméket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a termék.
- Vegye figyelembe, hogy a termék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a terméken.

- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a termék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

### Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a terméket, üzemeltetés közben szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a hálózati csatlakozónak.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni,
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- A villamossági telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozójelzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A terméken keletkezett sérüléseket szakemberrel hárítsa el.
- Ha megsérült a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozójelzathoz.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F jelzésű gumitömölős vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatóak, amelyek beszenyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a terméket, illetve ha megsérül a termék.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

### 6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkálatokat végezne rajta, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

## 7. Műszaki adatok

Termék méretei, H x Sz x M	480 x 200 x 300 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1000 W
Max. szállítási mennyiség	3800 l/h
Max. szállítási magasság	36 m
Max. szállítási nyomás	3,6 bar
Max. szívási magasság	8 m
Nyomó- és szívócsatlakozás	G1"
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Üzem mód*	S1
Tömeg	8,2 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód\*: Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

### Zaj

⚠ **Figyelem:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint $L_{WA}$	76,6 dB
$L_{PA}$ hangnyomásszint	64,1 dB
$K_{wa/pa}$ bizonytalanság	2,66 dB

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### ⚠ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beltérben rögzített helyzetben is telepíthető, ha a ház vízellátását biztosítja vele. A rezgések és a zajképződés minimalizálása érdekében a szivattyút flexibilis tömlővezetékekkel érdemes a csőhálózatra csatlakoztatni. Emellett ajánlatos rezgéselnyelő anyagot, pl. gumilapot helyezni a szivattyú és a tartófelület közé.

\* - nem feltétlenül tartozik a szállított elemek közé.

### 9.1 Szívóvezeték felszerelése (13a ábra)

1. Csavarja rá kézi erővel az 1"-os menetes csonkot (10) vagy a csatlakozócsonkot (11) a szívócsatlakozóra (7).
2. Csatlakoztasson megfelelő szívótömlőt\* (legalább 19 mm (3/4") méretű műanyagtömlőt) a csatlakozócsonkra (11). Másik lehetőségként használja a menetes csonkot (10) a csatlakozócsonkon (1 collos menet).
3. Fektesse le a szívóvezetékét a vízvételi helytől a szivattyúig emelkedve.

### Megjegyzések:

- Mindenképpen kerülje, hogy a szívóvezetékét a szivattyú magassága fölött fektesse le; a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és akadályozzák a szívási folyamatot.
- Úgy rögzítse a szívó- és a nyomóvezetékét, hogy ne fejtsenek ki mechanikai nyomást a szivattyúra.
- Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
- Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömitetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
- Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

## 9.2 A szivattyú feltöltése vízzel (14. ábra)

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beindulási idejének lerövidítése érdekében, valamint a levegő beszívásának megakadályozásához a szivattyút előre fel kell tölteni vízzel!

1. Ehhez már fel kell legyen szerelve a szívóvezeték, mely megakadályozza, hogy kifolyjon a víz a szívócsatlakozásból (7).
2. Töltse fel a szivattyút az előszűrő csavarjának (8) nyílásán keresztül. Másik lehetőségként a víz a nyomócsatlakozás (1) nyílásán keresztül is betölthető.
3. Közben kissé billentse meg a szivattyút, hogy elkerülje a légzárványok kialakulását.
4. Ezután rögzítse a nyomóvezeték\* a következő pontban foglaltak szerint.

## 9.3 A nyomóvezeték\* felszerelése (13b ábra)

1. Csavarja rá a kívánt tömlőcsatlakozást a nyomócsatlakozóra (1).
2. Csatlakoztasson a telepített tömlőcsatlakozáshoz illő tömlőt\*. A nyomóvezeték átmérője legalább 19 mm (3/4") kell legyen.
3. A szívási folyamat során a nyomóvezetéken található fogyasztók (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) teljesen nyitva kell legyenek, hogy a szívóvezetékben rekedt levegő szabadon távozhasson.

## 9.4 A kijelző funkcióinak ismertetése (3 - 12. ábra)

<b>Standby Mode</b>	A szivattyú csatlakoztatva van az áramforrásra
<b>Automatic Mode</b>	A szivattyú automatikusan működik
<b>Time Mode</b>	Az időpont és az üzemidő beállítása
<b>Time Now</b>	A pontos idő beállítása
<b>Time On</b>	A bekapcsolási idő beállítása
<b>Time Off</b>	A kikapcsolási idő beállítása
<b>Time Mode NOT SET</b>	Nincs beállítva az időpont
<b>Always On (Not Recommended)</b>	A szivattyú folyamatosan működik, nem ajánlott

## 10. Üzembe helyezés

### ⚠ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú be- és kimenetének teljes mértékben tömítettnek kell lennie. Ezért mindig használjon teflonszalagot vagy tömítő kenderkócot, az Ön által választott csatlakozási módtól függetlenül!

### 10.1 LCD-kijelző

A szivattyú különféle beállítási és kapcsolási lehetőségekkel rendelkezik. A „Mode” gomb (4) révén lehet kiválasztani a különféle üzemmódokat az LCD-kijelzőn (3).

### 10.2 Automatikus üzemmód: „Automatic Mode“ (3 - 4.4 ábra)

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
  2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Automatic Mode” üzemmódba (4. ábra). **Figyelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.
  3. Ha működteti a nyomóvezetékre csatlakoztatott fogyasztót (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) a szivattyú bekapcsol.
- A készülék szállítani kezdi a vizet, és az átfolyást az „L” betű jelöli a kijelzőn (4.1 ábra).
4. Ha ismét elzárja a fogyasztót, nyomás épül fel a szivattyúban. A kijelzőn a „P L” kiírás olvasható (4.2 ábra).
  5. Amint a készülék eléri a maximális nyomást, az „L” betű eltűnik.
  6. A kijelzőn ezután a „Valve closed P” szöveg olvasható, és a szivattyú kikapcsol (4.4 ábra).
  7. A szivattyú akkor indul be újra, ha megint megnyitja a fogyasztót.

### 10.3 Biztonsági lekapcsolás (csak automatikus üzemmódban) (4.5 ábra)

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú automatikus üzemben biztonsági lekapcsolással rendelkezik, mely arra szolgál, hogy megakadályozza a szárazon futást, és a szivattyú ebből következő meghibásodását.

- Ha a szivattyú nem észlel „L” átfolyást és „P” nyomásnövekedést, akkor 60 másodpercig tovább szivattyúz.
- A 60 másodperc leteltével a szivattyú 20 másodpercre lekapcsol.
- Ez a folyamat háromszor ismétlődik, majd a szivattyú teljesen lekapcsol.
- A kijelző ekkor azt mutatja, hogy ellenőrizni kell a vízbetáplálást: „Automatic Mode - Check Water” (4.5 ábra).
  - Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
  - Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömítetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
  - Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szipantson be (pl. homokot).

**10.4 A „Time Now” időpont, a „Time On” bekapcsolási idő és a „Time Off” kikapcsolási idő beállítása (3, 5 - 12. ábra)**

- Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
- Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut a „Time Mode” üzemmódba (5. ábra). Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Now” szöveg jelenik meg (6. ábra). **Megjegyzés:** Ha nem végezte el az idő beállítását, akkor némi idő elteltével a kijelzőn a „Time Mode NOT SET” kiírás jelenik meg (7. ábra).
- Ekkor nyomja meg a „Set” gombot (5), az időbeállítás aktiválásához.
- Állítsa be a pontos időt a „Set” gomb (5) segítségével, mely „+”-ként működik, és a „Mode” gomb (4) segítségével, mely „-”-ként használható (9. ábra). Az óra és a perc beállítása között a „Save” gombbal (6) lehet váltani.
- Erősítse meg az elvégzett beállításokat a „Save” gombbal (6).
- A szivattyú indítási időpontjának meghatározásához („Time On” üzemmód) nyomja meg ismét a „Save” gombot (6).
- A bekapcsolási időpont beállításához és megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
- Ha újra megnyomja a „Save” gombot (6), a „Time Off” üzemmódba jut. Ebben az üzemmódban lehet meghatározni a szivattyú lekapcsolási időpontját (9. ábra).

- A szivattyú automatikus lekapcsolásának beállításához és a beállítás megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
- Ezt követően a kijelzőn megjelenik a be- és kikapcsolási időpontja: „Time On / Time Off” (10. ábra). A „Save” gomb (6) újbóli megnyomására már nincs szükség.
- Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Mode” kiírás (11. ábra) jelenik meg, és kijelzi a beállított időt.

**10.5 Folyamatos üzemmód: „Always On Mode” (12. ábra) (nem ajánlott)**

A szivattyú folyamatos üzemben is működtethető. Ebben az üzemmódban nincs automatikus biztonsági lekapcsolás, ezért a szivattyút csak folyamatos felügyelet mellett szabad üzemeltetni!

- Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
- Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Always On Mode” üzemmódba (12. ábra).

**Figyelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.

- Ha újra megnyomja a „Mode” gombot (4), a szivattyú lekapcsol. A kijelzőn az „Always On Mode” szöveg olvasható (3. ábra).

**11. Elektromos csatlakozás**

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

**Sérült elektromos csatlakozóvezetékek**

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelési gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.

- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
  - repedések a szigetelés öregedése miatt.
- Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

### Váltóáramú motor, 230 V~ / 50 Hz

#### Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE). A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszettel kell rendelkezzen. A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

## 12. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkákat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a motorba.

- A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a szivattyút, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.

- Ha fagyveszély áll fenn, teljesen le kell üríteni a szivattyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.
- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetéket a vízvezetékre, és vegye le a szivó-tömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja be a szivattyút többször egymás után kb. két másodperc-re. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (9) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki a szűrőt. Ezután tisztítsa meg meleg vízzel.

## 13. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneve
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

### 13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### 13.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használatai vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Tömítések, előszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 14. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

## 15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Elakad a szivattyú járókereke, és lekapcsol a hővédő érzékelő	Válassa le a szivattyút az áramellátásról, szerelje le és tisztítsa meg a vízestömlőket és a csatlakozókat
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyú burkolata víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyú burkolatába
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Eltömődött a szűrő (szívószelep)	A szűrő tisztítása
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Elszennyeződött a szűrő	A szűrő tisztítása
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje le a kopóalkatrészeket
A hőkioldó lekapcsolja a szivattyút	A motor túl van terhelve, idegen anyagok miatt túl nagy a sűrűlódás	Szerelje le és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg az idegen anyagok felszívását

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	118
2.	Opis produktu (rys. 1-2) .....	118
3.	Zakres dostawy .....	118
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	118
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	119
6.	Ryzyka szczątkowe .....	120
7.	Dane techniczne .....	121
8.	Rozpakowanie .....	121
9.	Montaż / Przed uruchomieniem .....	121
10.	Uruchomienie.....	122
11.	Przyłącze elektryczne .....	123
12.	Czyszczenie i konserwacja .....	124
13.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	124
14.	Transport.....	125
15.	Przechowywanie.....	125
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	125
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	126
18.	Deklaracja zgodności .....	275

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z produktem. Pozwala to uniknąć zagrożeń, obniżyć koszty napraw, skrócić czas przestoju i zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania.

Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2. Opis produktu (rys. 1-2)

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk MODE
5. Przycisk SET
6. Przycisk SAVE
7. Przyłącze ssące
8. Śruba filtra wstępnego
9. Filtr wstępny
10. Adapter gwintu 1"
11. Króciec przyłączeniowy

## 3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Domowy automat wodny z wyświetlaczem
10	2x	Adapter gwintu 1"
11	2x	Króciec przyłączeniowy, zmienny
	1x	Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Zakres zastosowania

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek warzywnych oraz ogrodów.
- Do pracy ze zraszczaczami do trawników.
- Z filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na deszczówkę oraz ze studni.

### Tłoczone media

Do tłoczenia czystej wody (woda słodka), deszczówki lub delikatnych mydlin / wody użytkowej.

- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać +35°C.
- Przy pomocy tej pompy nie wolno tłoczyć żadnych cieczy zapalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Zabrania się również tłoczenia agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ścieki z kizzonek itd.), jak również cieczy zawierających substancje abrazyjne (ścierające np. piasek).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin narzędzie elektryczne odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisujący produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy produkcie. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę z produktem.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać produktu. Obsługa produktu przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, produktu nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżenie się dzieciom do pracującego produktu.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Produktu nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z produktem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistę sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować produkt, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę na sucho pompy. Regularnie kontrolować działanie przelącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w produkcji stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościami roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.

- Produktu nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić produkt przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji produktu.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy produktu wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
  - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsięwzięcia energetycznego i powinno działać nienagannie,
  - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
  - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć produkt do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłącznik różnicowoprądowy) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia produktu powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożenia.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.

- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablówy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcji, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05 RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia produktu mogą zabrudzić spływające ciecze.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 7. Dane techniczne

Wymiary produktu DŁ. x SZER. x WYS.	480 x 200 x 300 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1000 W
Maks. wydajność tłoczenia	3800 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	36 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	3,6 barów
Wysokość wylotu maks.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35°C
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Waga	8,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy\* S1: Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

### Hałas

△ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie naszuszki ochronne.

### Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	76,6 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	64,1 dB
Niepewność $K_{wb/pA}$	2,66 dB

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### △ Uwaga!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

### △ WSKAZÓWKA!

Pompa może zostać również zainstalowana na stałe do zasilania gospodarstwa domowego w wodę. Aby zminimalizować wibracje i hałasy, pompę należy podłączyć do sieci rurociągów przy pomocy elastycznych przewodów węzowych. Dodatkowo zaleca się stosowanie materiału antywibracyjnego, np. warstwa gummy umieszczona pomiędzy pompą a powierzchnią ustawienia.

\* - opcjonalnie w zakresie dostawy.

### 9.1 Montaż przewodu ssącego (rys. 13a)

1. Do przyłącza ssącego (7) przykręcić króciec gwintowany 1" (10) lub króciec przyłączeniowy (11).
2. Do króćca przyłączeniowego (11) podłączyć odpowiedni wąż ssący\* (wąż z tworzywa sztucznego min. 19 mm) (3/4"). Alternatywnie użyć króćca gwintowanego (10) na króćcu przyłączeniowym (1 gwint całowy).
3. Przewód ssący ułożyć ze spadkiem od miejsca pobierania wody aż do pompy.

### Wskazówki:

- Za wszelką cenę należy unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy; pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i uniemożliwiają proces zasysania.
- Przewód ssący i ciśnieniowy założyć tak, aby zapobiec powstawaniu ciśnienia mechanicznego w pompie.

- Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
- Przewód ssący skontrolować pod kątem nieszczelności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
- Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

## 9.2 Napełnianie pompy wodą (rys. 14)

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Aby skrócić czas uruchamiania pompy oraz zapobiec zasysaniu powietrza, pompę należy napełnić wodą!

1. Przewód ssący powinien być już zamontowany, aby zapobiec spływaniu wody z przyłącza ssącego (7).
2. Pompę napełnić przez otwór śruby filtra wstępnego (8). Alternatywnie wodę można wlać przez otwór przyłącza ciśnieniowego (1).
3. W między czasie należy delikatnie przechylić pompę, aby zapobiec gromadzenia się powietrza.
4. Przewód ciśnieniowy\* podłączyć w sposób opisany w kolejnym punkcie.

## 9.3 Montaż przewodu ciśnieniowego\* (rys. 13b)

1. Wybrane przyłącze węża dokręcić do przyłącza ciśnieniowego (1).
2. Podłączyć wąż\* odpowiedni dla danego przyłącza węża. Przewód ciśnieniowy powinien posiadać średnicę wynoszącą przynajmniej 19 mm (3/4").
3. W trakcie procesu zasysania, odbiorniki podłączone do przewodu ciśnieniowego (np. opryskiwacz, natrysk, spłuczka itd.) muszą być całkowicie otwarte, aby powietrze zgromadzone w przewodzie ssącym mogło się swobodnie ulotnić.

## 9.4 Objaśnienie funkcji wyświetlacza (rys. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pompa jest podłączona do źródła zasilania
<b>Automatic Mode</b>	Pompa pracuje automatycznie
<b>Time Mode</b>	Ustawianie godziny i czasu pracy
<b>Time Now</b>	Ustawianie aktualnej godziny
<b>Time On</b>	Ustawianie godziny włączenia
<b>Time Off</b>	Ustawianie czasu wyłączenia

<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktualny czas nie został ustawiony
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pompa działa w trybie stałym, nie jest zalecane

## 10. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w miejscu wlotu i wylotu musi być całkowicie szczelna. W tym celu niezależnie od wybranego przyłącza należy użyć taśmy teflonowej lub włókna uszczelniającego!

### 10.1 Wyświetlacz LCD

Pompa posiada różne funkcje nastawcze i przełączające. Przy pomocy „Przycisku Mode” (4) na wyświetlaczu LCD (3) można wybierać pomiędzy różnymi trybami pracy.

### 10.2 Tryb automatyczny „Automatic Mode”

#### (rys. 3 - 4.4)

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Automatic Mode” (rys. 4). **Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
3. W przypadku uruchomienia odbiorników podłączonych do przewodu (np. opryskiwacz, natrysk, spłuczka itd.), pompa włącza się. Następuje tłoczenie wody, a przepływ zostaje oznaczony wyświetlaczem literą „L” (rys. 4.1).
4. Jeżeli odbiornik zostanie ponownie zamknięty, w pompie wzrasta ciśnienie. Wyświetlacz pokazuje „P L” (rys. 4.2).
5. Gdy osiągnięte zostanie ciśnienie maksymalne, litera „L” znika.
6. Wyświetlacz pokazuje wtedy „Valve closed P”, a pompa wyłącza się (rys. 4.4).
7. Pompa uruchamia się ponownie, gdy nastąpi ponowne otwarcie odbiornika.

### 10.3 Wyłączenie bezpieczeństwa (tylko w trybie automatycznym) (rys. 4.5)

#### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w trybie automatyczny posiada wyłączenie bezpieczeństwa, które zapobiega pracy na sucho, a tym samym uszkodzeniu pompy.

1. Jeżeli pompa nie odbierze sygnału przepływu „L” lub wzrostu ciśnienia „P”, kontynuuje pompowanie przez kolejne 60 sekund.
2. Po upływie tych 60 sekund pompa wyłącza się na 20 sekund.
3. Proces ten jest powtarzany trzy razy, aż pompa zostanie całkowicie wyłączona.
4. Wyświetlacz pokazuje, że należy sprawdzić doprowadzanie wody: „Automatic Mode - Check Water” (rys. 4.5).
  - Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
  - Przewód ssący skontrolować pod kątem nieuszczelnności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
  - Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

### 10.4 Ustawianie godziny „Time Now”, czasu włączania „Time On” i czasu wyłączenia „Time Off” (rys. 3, 5 - 12)

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Time Mode” (rys. 5). Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Now” (rys. 6).

**Wskazówka:** Po upływie pewnego czasu wyświetlacz pokazuje „Time Mode NOT SET”, gdy nie dokonano żadnego ustawienia czasu (rys. 7).

3. Teraz należy nacisnąć przycisk „Set” (5), aby aktywować ustawianie czasu.
4. Teraz można ustawić aktualną godzinę przy pomocy „Przycisku Set” (5) dla „+” oraz „Przycisku Mode” (4) dla „-” (rys. 9).  
Ustawianie godziny i minut można przełączać przy pomocy „Przycisku Save” (6).
5. Ustawienia potwierdzić „Przyciskiem Save” (6).
6. Aby określić moment, w którym pompa ma zostać uruchomiona (tryb „Time On”) należy wcisnąć „Przycisk Save” (6).
7. Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić godzinę wyłączenia.

8. Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Save” (6) można przejść do trybu „Time Off”. W tym trybie można określić moment, w którym pompa powinna się wyłączyć (rys. 9).
9. Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić automatyczne wyłączenie pompy.
10. Następnie na wyświetlaczu pojawia się czas włączania i wyłączania „Time On / Time Off” (rys. 10). Ponowne naciśnięcie „Przycisku Check” (6) nie jest wymagane.
11. Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Mode” (rys. 111), który pokazuje ustawiony czas.

### 10.5 Tryb ciągły „Always On Mode” (rys. 12) (nie jest zalecany)

Pompa może być eksploatowana również w trybie ciągłym. W tym trybie nie jest dostępne wyłączenie bezpieczeństwa, dlatego pompa może być eksploatowana wyłącznie pod stałym nadzorem!

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Always On Mode” (rys. 12).  
**Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
3. Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Mode” (4) pompa może zostać wyłączona. Wyświetlacz pokazuje „Always On Mode” (rys. 3).

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
  - Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
  - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
  - Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm<sup>2</sup>. Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

## 12. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ UWAGA!

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Uważać, aby do silnika nie przedostała się woda.

- W celu zagwarantowania długiej żywotności zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli i pielęgnacji.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy całkowicie opróżnić pompę.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Włączyć pompę kilkakrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- W celu oczyszczenia filtra wstępnego (9) należy odkręcić śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć filtr. Wymyć go ciepłą wodą.

## 13. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### 13.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Uszczelki, filtr wstępny

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 14. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

## 15. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Wirnik pompy blokuje się lub wyłączył się czujnik termiczny	Pompę odłączyć od zasilania elektrycznego, zdemontować i wyczyścić węże wodne i przyłącza
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Napełnić obudowę pompy wodą
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Zawór ssący nieszczelny	Wyczyścić zawór ssący
	Filtr (zawór ssący) zapchany	Czyszczenie filtra
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Filtr jest zabrudzony	Czyszczenie filtra
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne
Czujnik termiczny wyłącza pompę	Silnik przeciążony, zbyt duże tarcie przez ciała obce	Zdemontować i wyczyścić pompę, zapobiec zasysaniu ciał obcych

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Zajamčena razina zvučne snage uređaja.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	129
2.	Opis proizvoda (sl. 1-2).....	129
3.	Opseg isporuke.....	129
4.	Namjenska uporaba.....	129
5.	Sigurnosne napomene .....	130
6.	Potencijalni rizici .....	131
7.	Tehnički podatci .....	131
8.	Raspakiranje .....	131
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	132
10.	Stavljanje u pogon .....	133
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	134
12.	Čišćenje i održavanje .....	134
13.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	134
14.	Transport.....	135
15.	Skladištenje .....	135
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	135
17.	Otklanjanje neispravnosti .....	136
18.	Izjava o sukladnosti .....	275

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabi te proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene.

Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1-2)

1. Tlačni priključak
2. Transportna ručka
3. LCD zaslon
4. Tipka MODE
5. Tipka SET
6. Tipka SAVE

7. Usisni priključak
8. Vijak predfiltra
9. Predfilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni nastavak

## 3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Automat za kućnu vodu sa zaslonom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Promjenjivi priključni nastavak
	1x	Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

### Područje primjene

- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za rad prskalice za travnjake.
- S predfilterom za pumpanje vode iz jezera, potoka, spremnika za oborinske vode, cisterna za kišnicu i bunara.

### Pumpani mediji

Za pumpanje čiste vode (slatke vode), kišnice ili blage sapunice / industrijske vode.

- Maksimalna temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti +35 °C.
- Ovom pumpom nije dopušteno pumpati zapaljive, eksplozivne tekućine ili tekućine koje ispuštaju plinove.
- Također valja izbjegavati pumpanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, silažni sok itd.) te tekućina s abrazivnim (brusnim) tvarima (pijeskom).

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima. Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

### Opće sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi proizvoda. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje proizvodom nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, proizvod ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog proizvoda.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite proizvod u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.

- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim proizvodom ili proizvodom koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite proizvod tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje proizvoda.
- Vodite računa o tome da se u proizvodu rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezercima s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite proizvod od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na proizvodu.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje proizvoda, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

### Sigurnosne napomene za električni sustav

- Prilikom rada proizvoda nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
  - Uzemljenje, nulovanje i zaštitna strujna sklopka moraju udovoljavati sigurnosnim propisima elektroenergetskog poduzeća i ispravno funkcionirati.
  - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
  - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnom strujom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na proizvodu, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na vašem proizvodu.
- Ako se priključni kabel ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba radi sprječavanja opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na proizvodu, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05 RN-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti proizvoda.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.

## 7. Tehnički podatci

Dimenzije proizvoda D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	1000 W
Transportirana količina maks.	3800 l/h
Visina pumpanja maks.	36 m
Tlak pumpanja maks.	3,6 bar
Visina usisavanja maks.	8 m
Tlačni i usisni priključak	G1"
Temperatura vode maks.	35 °C
Razred zaštite	I
Stupanj zaštite	IPX4
Način rada*	S1
Masa	8,2 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Način rada\* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

### Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage $L_{WA}$	76,6 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}$	64,1 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznaj se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

**⚠ Pozor!**

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 9. Montaža / prije stavljanja u pogon

**⚠ NAPOMENA!**

Pumpu je moguće i fiksno montirati za opskrbu kućnom vodom u zatvorenom području. Radi minimiziranja vibracija i buke pumpu bi s fleksibilnim crijevnim vodovima trebalo priključiti na cijevnu mrežu. Osim toga, preporučljivo je položiti antivibracijski materijal, npr. gumenu oblogu, između pumpe i postolja.

\* - nije nužno sadržano u opsegu isporuke.

### 9.1 Montiranje usisnog voda (sl. 13a)

1. Rukom navrnite navojni nastavak 1" (10) ili priključni nastavak (11) na usisni priključak (7).
2. Sada priključite prikladno usisno crijevo\* (plastično crijevo od minimalno 19 mm (3/4") na priključni nastavak (11). Umjesto toga, možete uporabiti navojni nastavak (10) na priključni nastavak (navoj od 1 palca).
3. Položite usisni vod uzlazno od ispusta vode do pumpe.

**Napomene:**

- Svakako izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe; mjehurići zraka u usisnom vodu usporavaju i sprječavaju postupak usisavanja.
- Postavite usisni i tlačni vod tako da se spriječi mehanički pritisak na pumpu.
- Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se spriječi suhi rad pumpe zbog smanjenja razine vode.
- Provjerite postoje li propusna mjesta na usisnom vodu radi izbjegavanja usisavanja zraka.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

### 9.2 Punjenje pumpe vodom (sl. 14)

**⚠ NAPOMENA!**

Radi smanjivanja vremena pokretanja pumpe i sprječavanja usisavanja zraka pumpu je prethodno potrebno napuniti vodom!

1. Usisni vod trebao bi zbog toga biti unaprijed montiran radi sprječavanja da voda teče iz usisnog priključka (7).
2. Napunite pumpu preko otvora na vijku predfiltra (8). Umjesto toga vodu možete ulijevati kroz otvor tlačnog priključka (1).
3. Lagano povremeno naginjte pumpu radi izbjegavanja zračnih džepova.
4. Sada postavite tlačni vod\* kao što je opisano u sljedećem odjeljku.

### 9.3 Montiranje tlačnog voda\* (sl. 13b)

1. Navrnite željeni crijevni priključak na tlačni priključak (1).
2. Priključite crijevo\* prikladno za vaš crijevni priključak. Tlačni vod trebao bi imati promjer od najmanje 19 mm (3/4").
3. Tijekom postupka usisavanja potrebno je potpuno otvoriti trošila koja postoje u tlačnom vodu (npr. prskalicu, tuš, ispiranje toaleta itd.) kako bi zrak koji postoji u usisnom vodu mogao slobodno izlaziti.

### 9.4 Objašnjenje zaslonskih funkcija (sl. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpa je priključena na izvor elektroenergije
<b>Automatic Mode</b>	Pumpa radi automatski
<b>Time Mode</b>	Namještanje vremena i trajanja rada
<b>Time Now</b>	Namještanje točnog vremena
<b>Time On</b>	Namještanje vremena uključivanja
<b>Time Off</b>	Namještanje vremena isključivanja
<b>Time Mode NOT SET</b>	Točno vrijeme nije namješteno
<b>Always On (ne preporučuje se)</b>	Pumpa trajno radi, ne preporučuje se

## 10. Stavlanje u pogon

### ⚠ **Pozor!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### ⚠ **NAPOMENA!**

Na izlazu i izlazu pumpa mora biti potpuno hermetički zatvorena. Stoga neovisno o odabranom priključku uporabite teflonsku brtvenu traku ili brtvenu konoplju!

#### 10.1 LCD zaslon

Pumpa ima razne mogućnosti namještanja i prebacivanja. Tipkom „Mode“ (4) možete birati razne načine rada na LCD zaslonu (3).

#### 10.2 Automatski način rada „Automatic Mode“ (sl. 3 - 4.4)

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Automatic Mode“ (sl. 4). **Pozor:** Pumpa se odmah pokreće. Molimo pobrinite se za to da je proizvod kompletno montiran.
3. Kada aktivirate trošila priključena na tlačni vod (npr. prskalicu, tuš, ispiranje toaleta itd.), pumpa će se uključiti.  
Voda se potiskuje i protok se na zaslonu prikazuje slovom „L“ (sl. 4.1).
4. Kada se trošilo ponovno zatvori, tlak u pumpi se otpušta. Na zaslonu se prikazuje „P L“ (sl. 4.2).
5. Kada se stvori maksimalan tlak, slovo „L“ će nestati.
6. Na zaslonu će se zatim prikazati „Valve closed P“ i pumpa će se isključiti (sl. 4.4).
7. Pumpa će se ponovno pokrenuti kada se trošilo ponovno otvori.

#### 10.3 Sigurnosno isključenje (samo u automatskom načinu rada) (sl. 4.5)

### ⚠ **NAPOMENA!**

Pumpa u automatskom načinu rada ima sigurnosno isključenje radi sprječavanja suhog rada i time uzrokovnog kvara pumpe.

1. Ako pumpa ne detektira protok „L“ i porast tlaka „P“, nastavit će pumpati još 60 sekunda.
2. Nakon tih 60 sekunda pumpa će se isključiti na 20 sekunda.
3. Taj postupak ponavljać će se tri puta dok se pumpa potpuno ne isključi.

4. Zaslon sada prikazuje da morate provjeriti dovod vode: „Automatic Mode - Check Water“ (sl. 4.5).
  - Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se spriječi suhi rad pumpe zbog smanjenja razine vode.
  - Provjerite postoje li propusna mjesta na usisnom vodu radi izbjegavanja usisavanja zraka.
  - Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

#### 10.4 Namještanje vremena „Time Now“, vremena uključivanja „Time On“ i vremena isključivanja „Time Off“ (sl. 3, 5 - 12)

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Time Mode“ (sl. 5). Nakon kratke stanke na zaslonu će se pojaviti „Time Now“ (sl. 6).  
**Napomena:** Zaslon nakon nekog vremena prikazuje „Time Mode NOT SET“ ako vrijeme nije promijenjeno (sl. 7).
3. Sada pritisnite tipku „Set“ (5) radi aktiviranja namještanja vremena.
4. Sada s pomoću tipke „Set“ (5) za „+“ i tipke „Mode“ (4) za „-“ namjestite točno vrijeme (sl. 9). Postavku sati i minuta možete promijeniti tipkom „Save“ (6).
5. Potvrdite postavke tipkom „Save“ (6).
6. Radi potvrđivanja trenutka u kojem se pumpa treba pokrenuti (način rada „Time On“) ponovno pritisnite tipku „Save“ (6).
7. Sada ponovite korake 3 – 5 radi namještanja i potvrđivanja vremena uključivanja.
8. Ponovnim pritiskom tipke „Save“ (6) prelazite u način rada „Time Off“. U tom načinu rada određujete trenutak u kojem se pumpa treba isključiti (sl. 9).
9. Sada ponovite korake 3 – 5 radi namještanja i potvrđivanja automatskog isključivanja pumpe.
10. Nakon toga na zaslonu će se pojaviti vremena uključivanja i isključivanja „Time On / Time Off“ (sl. 10). Ponovni pritisak tipke „Check“ (6) nije potreban.
11. Nakon kratke stanke na zaslonu će se pojaviti „Time Mode“ (sl. 11) i prikazati namješteno vrijeme.

#### 10.5 Trajni način rada „Always On Mode“ (sl. 12) (ne preporučuje se)

Pumpa može raditi i u trajnom načinu rada. U tom načinu rada ne obavlja se automatsko sigurnosno isključenje i stoga pumpa smije raditi samo pod stalnim nadzorom!

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Always On Mode“ (sl. 12).  
**Pozor:** Pumpa se odmah pokreće. Molimo pobrinite se za to da je proizvod kompletno montiran.
3. Ponovnim pritiskom tipke „Mode“ (4) pumpa se isključuje. Na zaslonu se prikazuje „Always On Mode“ (sl. 3).

## 11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

## Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz

### Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>. Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

## 12. Čišćenje i održavanje

### ⚠ POZOR!

Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u motor.

- Radi maksimalnog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.
- Prije dulje neuporabe ili spremanja preko zime pumpu valja temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suho mjesto.
- U slučaju opasnosti od mraza potrebno je potpuno isprazniti pumpu.
- Nakon duljeg mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor ispravno.
- U slučaju začepljenja pumpe priključite tlačni vod na vodovodni vod i skinite usisno crijevo. Otvorite vodovodni vod. Uključite pumpu više puta na otprilike dvije sekunde. Na taj način moguće je u većini slučajeva ukloniti začepljenja.
- Radi čišćenja predfiltra (9) odvrnite vijak predfiltra (8) i izvadite ga. Nakon toga očistite ga toplom vodom.

## 13. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

**Pozor:** U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

### Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### 13.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

### 13.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Brtve, predfilter

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

## 14. Transport

Za transportiranje uređaja rabite isključivo transportnu ručku (2).

## 15. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступa djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.






## 17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Rotor pumpe je blokiran i senzor temperature se isključio	Odvajite pumpu od opskrbe elektroenergijom, demontirajte crijeva za vodu i priključite i očistite ih
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Postavite usisni ventil u vodu
	Kućište pumpe je bez vode	Ulijte vodu u kućište pumpe
	Zrak u usisnom vodu	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Usisni ventil propušta	Očistite usisni ventil
	Filtar (usisni ventil) je začepljen	Očistite filtari
	Prekoračena je maks. visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
Nedovoljan učinak pumpanja	Visina usisavanja je prevelika	Provjerite visinu usisavanja
	Filtar je onečišćen	Očistite filtari
	Razina vode naglo pada	Položite usisni ventil dublje
	Učinak pumpe smanjuje se zbog štetnih tvari	Očistite pumpu i zamijenite potrošne dijelove
Senzor temperature isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje od nečistoća je preveliko	Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje nečistoća

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Zagotovljen nivo moči zvoka naprave.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	139
2.	Opis izdelka (sl. 1-2) .....	139
3.	Obseg dostave.....	139
4.	Namenska uporaba .....	139
5.	Varnostni napotki .....	140
6.	Preostala tveganja.....	141
7.	Tehnični podatki.....	141
8.	Razpakiranje.....	142
9.	Postavitev/Pred zagonom.....	142
10.	Zagon naprave.....	143
11.	Električni priključek.....	144
12.	Čiščenje in vzdrževanje.....	144
13.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov .....	144
14.	Prevoz .....	145
15.	Skladiščenje.....	145
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	145
17.	Pomoč pri motnjah.....	146
18.	Izjava o skladnosti .....	275

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgrajeni neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe.

Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2. Opis izdelka (sl. 1-2)

1. Tlačni priključek
2. Transportni ročaj
3. LCD-zaslon
4. Tipka – MODE
5. Tipka – SET
6. Tipka – SAVE

7. Sesalni priključek
8. Vijak predfiltra
9. Prefilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni elementi

## 3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Spremenljivi priključni elementi
	1x	Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

### Področje uporabe

- Za namakanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih grebic in vrtov.
- Primerno za delovanje pršilnikov.
- S predfiltrom za zajemanje vode iz ribnikov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

### Črpalni mediji

Za črpanje bistre vode (sladka voda), deževnice ali blage raztopine detergenta/porabne vode.

- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.
- S to črpalko ne smete črpati nobenih vnetljivih tekočin, tekočin, ki tvorijo pline, ali eksplozivnih tekočin.
- Poleg tega je prepovedano črpanje agresivnih tekočin (kisline, lugi, silažne tekočine itd.) in tekočin z abrazivnimi (strgalnimi) sredstvi (pesek).

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### ⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

### Splošni varnostni napotki

- Ta izdelek ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati izdelek. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati. Osebam, mlajšim od 16 let, ni dovoljeno uporabljati izdelka.
- Če so v vodi ljudje, se izdelka ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujočega izdelka.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan, ni popoln ali če je bil predelan brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Izdelek med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali izdelek deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v izdelku uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Izdelek ne nosite na kablu ali cevi oziroma ga ne obešajte nanju.
- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in ne izvajajte nobenih predelav izdelka.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje izdelka, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

### Varnostni napotki za električno

- Pri uporabi izdelka mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
  - Ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
  - Zaščitni električne vtične povezave pred vlago.
  - Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so izdelek, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe na izdelku naj popravi strokovnjak.
- Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek ne nosite na kablu oziroma ga ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabelske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Pred vsakim delom na izdelku, med delovnimi premori in pri neuporabi električnega omrežnega vtiča vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05 RN-F. Dolžina voda mora biti 10 m. Prečni prerez kabelske žile kabelskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>.

V notranjosti črpalke so uporabljena maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah izdelka onesnažijo iztekajoče tekočine.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izvlecite električni omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

## 7. Tehnični podatki

Mere izdelka D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Omrežni priključek	230 V~/50Hz
Vhodna moč	1000 W
Največja črpalna količina	3800 l/h
Največja črpalna višina	36 m
Največji črpalni tlak	3,6 barov
Največja sesalna višina	8 m
Tlačni priključek in sesalni priključek	G1"
Največja temperatura vode	35 °C
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	S1
Teža	8,2 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja\* S1: Neprekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

### Hrup

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

### Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka $L_{WA}$	76,6 dB
Raven hrupa $L_{PA}$	64,1 dB
Negotovost $K_{wa/PA}$	2,66 dB

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

#### ⚠ **Pozor!**

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 9. Postavitev/Pred zagonom

#### ⚠ **NAPOTEKI!**

Črpalka je lahko tudi trajno nameščena v zaprtih prostorih za oskrbo s sanitarno vodo. Za minimizacijo vibracij in hrupa je treba črpalko priključiti na cevovod s fleksibilnimi cevmi. Poleg tega se priporoča, da se med črpalko in površino postavitve namesti protivibracijski material, npr. plast gume.

\* – ni nujno v obsegu dostave.

#### 9.1 Montaža sesalnega voda (sl. 13a)

1. Ročno privijte 1-palčno navojni nastavek (10) ali priključni element (11) na sesalni priključek (7).
2. Zdaj priključite ustrezno sesalno cev\* (plastična cev vsaj 19 mm (3/4") na priključni element (11). Uporabite lahko tudi navojni nastavek (10) na priključnem elementu (1-palčni navoj).
3. Sesalno cev od dovoda vode do črpalke položite v smeri navzgor.

#### **Napotki:**

- Izogibajte se polaganju sesalne cevi nad višino črpalke; Zračni mehurčki v sesalni cevi zavirajo in preprečujejo postopek sesanja.
- Sesalni in tlačni vod položite tako, da preprečite mehanično pritiskanje na črpalko.
- Sesalni vod položite dovolj globoko v vodo, da preprečite delovanje črpalke na suho zaradi znižanja vodnega nivoja.
- Preverite, ali so na sesalnem vodu prisotna puščajoča mesta, da preprečite vsesavanje zraka.
- Preprečitev vsesavanje tujih delcev (pesek itd.).

#### 9.2 Polnjenje črpalke z vodo (sl. 14)

##### ⚠ **NAPOTEKI!**

Za skrajšanje zagonskega časa črpalke in preprečitev vsesavanja zraka je treba črpalko vnaprej napolniti z vodo!

1. Sesalni vod mora biti za ta namen že montiran, da se prepreči iztekanje vode iz sesalnega priključka (7).
2. Črpalko napolnite skozi odprtino vijaka predfiltra (8). Namesto tega lahko vodo dolijete prek odprtine tlačnega priključka (1).
3. Črpalko občasno nagnite, da preprečite zračne žepe.
4. Nato namestite tlačni vod\*, kot je opisano v naslednji točki.

#### 9.3 Montaža tlačnega voda\* (sl. 13b)

1. Privijte zeleni cevni priključek na tlačni priključek (1).
2. Priključite ustrezno cev\* za cevni priključek. Tlačni vod mora imeti najmanjši premer 19 mm (3/4").
3. Med postopkom sesanja morajo biti porabniki, ki so prisotni v tlačnem vodu (npr. razpršilec, prha, izplakovanje stranišča itd.) popolnoma odprti, da se lahko v celoti odzračni zrak, ki je prisoten v sesalnem vodu.

#### 9.4 Razlaga funkcij zaslona (sl. 3 – 12)

<b>Stanje pripravljenosti</b>	Črpalka je priključena na vir napajanja
<b>Automatic Mode</b>	Črpalka deluje samodejno
<b>Time Mode</b>	Nastavljanje ure in trajanja delovanja
<b>Time Now</b>	Nastavljanje trenutne ure
<b>Time On</b>	Nastavitev časa vklopa
<b>Time Off</b>	Nastavitev časa izklopa
<b>Time Mode NOT SET</b>	Trenutna ura ni nastavljena
<b>Način Vedno vklopljeno (ni priporočljivo)</b>	Črpalka deluje neprekinjeno, ni priporočljivo

## 10. Zagon naprave

#### ⚠ **Pozor!**

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

#### ⚠ **NAPOTEKI!**

Črpalka mora biti na dotoku in odtoku absolutno vodotesna. Za ta namen uporabite teflonski trak ali tesnilna vlakna ne glede na izbrani priključek!

### 10.1 LCD-zaslon

Črpalka ima različne možnosti nastavitve in preklapljanja. S tipko »Mode« (4) lahko na LCD zaslonu (3) izberete različne načine delovanja.

### 10.2 Samodejni način »Automatic Mode« (sl. 3 – 4.4)

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Automatic Mode« (sl. 4). **Pozor:** Črpalka se takoj zažene. Preverite, ali je izdelek popolnoma montiran.
3. Če sprožite porabnik, ki je priključen na tlačni vod (npr. razpršilnik, prha, izplakovanje stranišča itd.), se črpalka vklopi. Voda se začne črpati, pretok pa je na zaslonu prikazan s črko »L« (sl. 4.1).
4. Če se porabnik znova zapre, se tlak v ČRPALKI sprosti. Na zaslonu je prikazano »P L« (sl. 4.2).
5. Takoj ko se doseže najvišji tlak, črka »L« izgine.
6. Na zaslonu je nato prikazano »Valve closed P« črpalka pa se izklopi (sl. 4.4).
7. Črpalka se znova zažene takoj, ko se porabnik ponovno odpre.

### 10.3 Varnostni odklop (samo v samodejnem načinu) (sl. 4.5)

#### ⚠ NAPOTEK!

Črpalka je opremljena z varnostnim izklopom v samodejnem načinu, ki preprečuje suho delovanje in s tem povezano okvaro črpalke.

1. Če se v črpalki ne zazna pretoka »L« in povišanja tlaka »P«, se črpanje izvaja še 60 sekund.
2. Po teh 60 sekundah se črpalka izklopi za 20 sekund.
3. Ta postopek se ponovi trikrat, dokler se črpalka popolnoma ne ustavi.
4. Na zaslonu je nato prikazano, da je treba preveriti dovajanje vode: »Automatic Mode - Check Water« (sl. 4.5).
  - Sesalni vod položite dovolj globoko v vodo, da preprečite delovanje črpalke na suho zaradi znižanja vodnega nivoja.
  - Preverite, ali so na sesalnem vodu prisotna puščajoča mesta, da preprečite vsesavanje zraka.
  - Preprečite vsesavanje tujih delcev (pesek itd.).

### 10.4 Nastavljanje časa »Time Now«, časa vklopa »Time On« in časa izklopa »Time Off« (sl. 3, 5–12)

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Time Mode« (sl. 5). Po kratkem času se na zaslonu prikaže »Time Now« (sl. 6). **Napotek:** če tekoči čas ni nastavljen, se po kratkem času na zaslonu prikaže »Time Mode NOT SET« (sl. 7).
3. Nato pritisnite tipko »Set« (5), da aktivirate nastavljanje časa.
4. Nato s pomočjo tipke »Set« (5) za »+« in tipke »Mode« (4) za »-« nastavite tekoči čas (sl. 9). Med nastavljanjem ur in minut lahko preklapljanje s tipko »Save« (6).
5. Nastavitve potrdite s tipko »Save« (6).
6. Za določitev časovne točke, ob kateri se mora črpalka vklopiti (način »Time On«) ponovno pritisnite tipko »Save« (6).
7. Nato ponovite korake 3 – 5, da nastavite in potrdite čas vklopa.
8. S ponovno potrditvijo tipke »Save« (6) preklopite v način »Time Off«. V tem načinu določite časovno točko, ob kateri se mora črpalka izklopiti (sl. 9).
9. Nato ponovite korake 3 – 5, da nastavite in potrdite čas samodejnega izklopa črpalke.
10. Nato se na zaslonu prikaže čas vklopa in izklopa »Time On/Time Off« (sl. 10). Ponovna potrditev tipke »Check« (6) ni potrebna.
11. Po kratkem času se na zaslonu prikaže »Time Mode« (sl. 11) in nastavljen tekoči čas.

### 10.5 Način neprekinjenega delovanja »Always On Mode« (sl. 12) (ni priporočen)

Črpalka lahko deluje tudi v neprekinjenem načinu. V tem načinu ni samodejnega varnostnega odklopa, zato lahko črpalka deluje, samo če se jo stalno spremlja!

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Always On Mode« (sl. 12). **Pozor:** Črpalka se takoj zažene. Preverite, ali je izdelek popolnoma montiran.
3. S ponovnim pritiskom tipke »Mode« (4) izklopite črpalko. Na zaslonu se prikaže »Always On Mode« (sl. 3).

## 11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

### Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

### Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz

#### Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

## 12. Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ POZOR!

Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.

Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v motor ne vdre voda.

- Za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.
- Pred daljšo neuporabo ali skladiščenjem čez zimo morate črpalko temeljito izplakniti z vodo, popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem stanju.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba črpalko popolnoma izprazniti.
- Po daljših časih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom stikala preverite, ali pride do brezhibnega vrtenja rotorja.
- Če pride do morebitne zamašitve črpalke, priključite tlačni vod na vodni vod in snemite sesalno cev. Odprite vodni vod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.
- Če želite očistiti predfilter (9), odvijte vijak predfiltera (8) in predfilter snemite. Nato ga očistite s toplo vodo.

## 13. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**Pozor:** Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### 13.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### 13.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: tesnila, predfilter

\* ni nujno v obsegu dostave!

## 14. Prevoz

Za prenašanje izdelka uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

## 15. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.






## 17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverjanje omrežne napetosti
	Kolo črpalke je blokirano, termostat pa se je izklopil	Odklop črpalke z električnega napajanja, demontaža vodnih cevi in priključkov ter čiščenje
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Namestitev sesalnega ventila v vodi
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Sesalni ventil pušča	Očistite sesalni ventil
	Filter (sesalni ventil) je zamašen	Očistite filter
	Največja sesalna višina je prekoračena	Preverjanje sesalne višine
Nezadosten pretok	Sesalna višina je prevelika	Preverjanje sesalne višine
	Filter je umazan	Očistite filter
	Vodni nivo se hitro zniža	Polaganje sesalnega ventila na globlji položaj
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalko in zamenjajte obrabljene dele
Termično stikalo izklopi črpalko	Motor je preobremenjen, trenje zaradi tujih snovi je preveliko	Razstavljanje in čiščenje črpalke, preprečevanje sesanja tujkov

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulumiskadu.</p>
	<p>Seadme garanteeritud helivõimsustase.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	149
2.	Toote kirjeldus (joon. 1-2) .....	149
3.	Tarnekomplekt .....	149
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	149
5.	Ohutusjuhised .....	150
6.	Jääriskid .....	151
7.	Tehnilised andmed .....	151
8.	Lahtipakkimine .....	151
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist .....	152
10.	Käikuvõtmine .....	153
11.	Elektriühendus .....	154
12.	Puhastamine ja hooldus .....	154
13.	Remont ja varuosade tellimine .....	154
14.	Transportimine .....	155
15.	Ladustamine .....	155
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	155
17.	Rikete kõrvaldamine .....	156
18.	Vastavusdeklaratsioon .....	275

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välvahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhised, kuidas saate tootega turvaliselt, asjatundlikult ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohte, säästate remondikulusid, vähendate seisakuaegu, suurendada toote töökindlust ja pikendada selle eluiga.

Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhustega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades.

Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1-2)

1. Rõhuühendus
2. Transpordikäepide
3. LCD displei
4. MODE-klahv
5. SET-klahv
6. SAVE-klahv

7. Imiühendus
8. Eelfiltri polt
9. Eelfilter
10. Keermeadapter 1"
11. Ühendusotsak

## 3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Displeiga maja-veeautomaat
10	2x	Keermeadapter 1"
11	2x	Variieritav ühendusotsak
	1x	Käsitsusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

### Kasutusvaldkond

- Roherajatiste, juurviljapeenarde ja aedade märgamiseks ning kastmiseks.
- Murukastmissüsteemide käitamiseks.
- Eelfiltriga vee võtmiseks tiikidest, ojadest, vihma-veetünnidest, vihmaveesisternidest ja kaevudest.

### Edastusmeediumid

Puhta vee (magevee), vihmavee või kerge seebilahuse/ tarbevee pumpamiseks.

- Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi ületada +35 °C.
- Pumbaga ei tohi pumpata põlemisvõimelisi, gaase eraldavaid või plahvatusohtlikke vedelikke.
- Agressiivsete vedelike (happed, leelised, silomahl) ja abrasiivsete (lihvivad) ainetega (liiv) vedelike pumpamist tuleb samuti vältida.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihügieenikohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletusel alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablit) kohta.

### Üldised ohutusjuhised

- Antud toode pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt toote kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleks vaadata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Isikud, kes ei tunne käsitlusjuhendit, ei tohi toodet kasutada. Toodet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi toodet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast tootest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.
- Ärge kasutage toodet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolvee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Säilitage toodet kuivas kohas ja lastele kättesaamatul viisil.

- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud tootega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitseseemed on olemas.
- Valvake toodet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollilge regulaarselt ujuküliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollilge toodet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et tootes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumba kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist või voolikust.
- Kaitske toodet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaalvarvikuid ja ärge teostage tootel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, laudastamine“ kohta juhiseid käsitlusjuhendis. Kõiki sellist ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige toote avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

### Elektrilised ohutusjuhised

- Toote käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
  - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitseülilülit peavad vastama energiavarustusettevõtte ohutuseeskirjadele ning talitlema laitmatult,
  - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.
  - Paigaldage ülejutusohu korral pisteühendused ülejutusel eest kaitsitud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektriin stallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage toode ainult rikkevoolu-kaitseeadisega (FI lüliti) pistikupesaga külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist toodet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defekteid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske tootel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud toode ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrümmel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid toote kallal, tööpauksidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H05 RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võivad asjatundmatu käsitsemise või toote kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui teostate seadistus- või hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutatust“ ning käsitusjuhendit tervikuna.

## 7. Tehnilised andmed

Toote mõõdud P x L x K	480 x 200 x 300 mm
Võrguühendus	230V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	1000 W
Pumpamiskogus max	3800 l/h
Pumpamiskõrgus max	36 m
Pumpamisrõhk max	3,6 bar
Sissememiskõrgus max	8 m
Rõhuühendus ja imiühendus	G1"
Vee temperatuur max	35 °C
Kaitseklass	I
Kaitseliik	IPX4
Töörežiim*	S1
Kaal	8,2 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim\* S1: püsikäitus konstantsel koormusel

### Müra

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

### Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase $L_{WA}$	76,6 dB
Helirõhutase $L_{PA}$	64,1 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### △ Tähelepanu!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu-misoht!**

## 9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

### △ JUHIS!

Pumba saab maja veevarustuse jaoks sisetingimustesse installeerida ka püsivalt. Vibratsioonide ja müra minimeerimiseks tuleks pump painduvate voolikujuhtmetega torustikuvõrgu külge ühendada. Täiendavalt on soovitatav panna pumba ja seisupinna vahele antivibratsioonmaterjal, nt kummikiht.

\* - ei sisaldu tingimata tarnekomplektis.

### 9.1 Imitorustiku montaaž (joon. 13a)

1. Keerake 1" keermeotsak (10) või ühendusotsak (11) käe jõuga imiühenduse (7) külge.
2. Ühendage nüüd sobiv imivoolik\* (plastvoolik min 19 mm (3/4") ühendusotsaku (11) külge. Kasutage alternatiivselt ühendusotsakul (1-tolline keere) keermeotsakut (10).
3. Vedage imitorustik veevõtukohast tõusvalt pumba juurde.

### Juhised:

- Vältige tingimata imitorustiku vedamist üle pumba kõrguse; imitorustikus esinevad õhumullid aeglustavad ja takistavad sisseimemisprotseduuri.
- Paigaldage imi- ja rõhutorustik nii, et vältida pumbale mõjuvat mehaanilist survet.
- Paigutage imiventil piisavalt sügaval vette nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtõotamist.
- Kontrollige imitorustikku ebatihedate kohtade suhtes, et vältida õhumullide sisseimemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

### 9.2 Pumba täitmine veega (joon. 14)

#### △ JUHIS!

Pumba käivitumisaja lühendamiseks ja õhu sisseimemise vältimiseks tuleb pump eelnevalt veega täita!

1. Imitorustik peaks olema juba monteeritud vältimaks, et vesi voolab imiühendusest (7) välja.
2. Täitke pump eelfiltri poldi (8) ava kaudu. Alternatiivselt saate vett rõhuühenduse (1) ava kaudu sisse valada.
3. Kallutage vahepeal veidi pumpa, et vältida õhutühimikke.
4. Paigaldage nüüd rõhutorustik\* järgmises punktis kirjeldatud viisil.

### 9.3 Rõhutorustiku\* montaaž (joon. 13b)

1. Keerake soovitud voolikuühendus rõhuühenduse (1) külge.
2. Ühendage voolikuühendusega sobiv voolik\* külge. Rõhutorustik peaks olema läbimõduga 19 mm (3/4").
3. Sisseimemisprotseduuri ajal tuleb rõhutorustikus olemasolevad tarbijad (nt pihusti, dušš, WC loputus jne) täielikult avada, et imitorustikus olev õhk saaks vabalt väljuda.

### 9.4 Displei funktsioonide seletus (joon. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pump on vooluallika külge ühendatud
<b>Automatic Mode</b>	Pump töötab automaatselt
<b>Time Mode</b>	Kellaaja ja käituskestuse seadistamine
<b>Time Now</b>	Aktuaalse kellaaja seadistamine
<b>Time On</b>	Sisselülitusaja seadistamine
<b>Time Off</b>	Väljalülitusaja seadistamine
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuaalset kellaagega ei seadistatud
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pump töötab püsivalt, pole soovitatav

## 10. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

### ⚠ JUHIS!

Pumba sisse- ja väljalase peavad olema absoluutselt tihedad. Kasutage seetõttu valitud ühendusest sõltumatu teflonihenduslinti või tihendustakku!

#### 10.1 LCD displei

Pumbal on erinevad seadistus- ja lülitusvõimalused. „Mode-klahviga“ (4) saate LCD displeil (3) erinevaid töörežiime välja valida.

#### 10.2 Automaatika-moodus „Automatic Mode“ (joon. 3 - 4.4)

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).
2. Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Automatic Mode“i“ (joon. 4). **Tähelepanu:** pump käivitub kohe. Palun tehke kindlaks, et toode on täielikult monteeritud.
3. Kui rakendate rõhutorustiku külge paigaldatud tarbijat (nt pihusti, dušš, WC loputus jne), siis lülitub pump sisse. Pumbatakse vett ja läbivoolu tähistatakse displeil tähelga „L“ (joon. 4.1).
4. Kui tarbija jälle suletakse, siis pumbas rõhk kasvab. Näit näitab „P L“ (joon. 4.2).
5. Kui maksimumrõhk on saavutatud, siis täht „L“ kustub.
6. Displei näitab seejärel „Valve closed P“ ja pump lülitub välja (joon. 4.4).
7. Pump käivitub uuesti, kui tarbija jälle avatakse.

#### 10.3 Ohutusala väljalülitus (ainult automaatika-mooduses) (joon. 4.5)

### ⚠ JUHIS!

Pumbal omab automaatika-mooduses ohutusala väljalülitust, et vältida pumba kuivtõotamist ja sellega kaasnevat defekti.

1. Kui pump läbivoolu „L“ ja rõhukasvu „P“ ei taju, siis pumpab see 60 sekundit edasi.
2. Kõnealuse 60 sekundi järel lülitub pump 20 sekundiks välja.
3. Seda protseduuri korratakse kolm korda, kuni pump lülitub täielikult välja.

4. Displei näitab nüüd, et peate vee pealevoolu kontrollima: „Automatic Mode - Check Water“ (joon. 4.5).
  - Paigutage imiventil piisavalt sügaval vette nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtõotamist.
  - Kontrollige imitorustikku ebatihedate kohtade suhtes, et vältida õhumullide sisseimemist.
  - Vältige vöörkehade (liiv jms) sisseimemist.

#### 10.4 Kellaaja „Time Now“, sisselülitusaja „Time On“ ja väljalülitusaja „Time Off“ seadistamine (joon. 3, 5 - 12)

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).
2. Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Time Mode“i“ (joon. 5). Lühikese ooteaja järel ilmub displeile „Time Now“ (joon. 6).
 

**Juhis:** Displei näitab mõne ajal järel „Time Mode NOT SET“, kui ajaseadistust ei teostatud (joon. 7).
3. Vajutage nüüd ajaseadistuse aktiveerimiseks „Set-klahvi“ (5).
4. Seadistage nüüd aktuaalne kellaage „Set-klahviga“ (5) „+“ ja „Mode-klahviga“ (4) „-“ jaoks (joon. 9). Tunni- ja minutiseadistust saate vahetada „Save-klahviga“ (6).
5. Kinnitage oma seaded „Save-klahviga“ (6).
6. Vajutage ajahetke määramiseks, mil pump peaks käivituma („Time On“ moodus), uuesti „Save-klahvi“ (6).
7. Korrake nüüd samme 3 – 5, et seadistada ja kinnitada sisselülitusaeg.
8. „Save-klahvi“ (6) uuesti vajutamisega pääsete „Time Off“ moodusesse. Selles mooduses määrate ajahetke, mil pump peab välja lülituma (joon. 9).
9. Korrake nüüd samme 3 – 5, et seadistada ja kinnitada pumba automatne väljalülitumine.
10. Seejärel ilmuvad displeile sisse- ja väljalülitusajad „Time On / Time Off“ (joon. 10). „Check-klahvi“ (6) edasine vajutamine pole vajalik.
11. Lühikese ooteaja järel ilmub displeile „Time Mode“ (joon. 11) ja näitab Teile seadistatud kellaagea.

#### 10.5 Püsitöömoodus „Always On Mode“ (joon. 12) (ei soovitata)

Pumpa saab käitada ka püsitöömooduses. Selles mooduses automaatselt ohutusala väljalülitust pole ja seetõttu tohib pumba käitada ainult pideva valve all!

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).

- Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Always On Mode’i“ (joon. 12).

**Tähelepanu:** pump käivitub kohe. Palun tehke kindlaks, et toode on täielikult monteeritud.

- „Mode-klahvi“ (4) uuesti vajutamine lülitab pumba välja. Displei näitab „Always On Mode“ (joon. 3).

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekantrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrk ühendatud.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

## Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

### Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).

Kuni 25m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm<sup>2</sup>. Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

## 12. Puhastamine ja hooldus

### ⚠ TÄHELEPANU!

Teostage hooldus- ja puhastus- ning seadistustöid ainult väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.

Puhastage toodet regulaarselt niiske lapiga ja vähesel määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse mootori sisse.

- Pika eluea saavutamiseks soovitame me regulaarset kontrolli ja hooldust.
- Enne pikemat mittekasutust ja talvitumist tuleb pump põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ning seda kuivalt ladustada.
- Pakaseohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Kontrollige pikemate seisuaegade järel lühikese sisse/välja lülitamisega, kas rootor pöörleb laitmatult.
- Ühendage pumba võimaliku ummistumise korral rõhutorustik veetorustiku külge ja võtke imivoolik maha. Avage veetorustik. Lülitage pumba mitu korda u kaheks sekundiks sisse. Sel viisil saab ummistused enamikel juhtudel kõrvaldada.
- Vabastage eelfiltri (9) puhastamiseks eelfiltri polt (8) ja võtke see välja. Puhastage seda seejärel sooja veega.

## 13. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohutlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatuks.

**Tähelepanu:** Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastavalt kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

### Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

### 13.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

### 13.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: tihendid, eelfilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 14. Transportimine

Kasutage toote transportimiseks eranditult transpordikäepidid (2).

## 15. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitseta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad).
  - Elektri-seadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletamiseks korraldada võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.






## 17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Pumbatiivik blokeeritud ja termosensor lülitab välja	Lahutage pump vooluvarustusest, demonteerige ja puhastage veevoolikud ning ühendused
Pump ei ime sisse	Imiventil pole vees	Paigaldage imiventil vees
	Pumbakorpus pole vett	Valage pumbakorpusse vett
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imiventil ebatihe	Puhastage imiventil
	Filter (imiventil) ummistunud	Puhastage filter
	Max imemiskõrgus ületatud	Kontrollige imemiskõrgust
Pumpamiskõrgus ebapiisav	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Filter määrdunud	Puhastage filter
	Veetase langeb kiiresti	Pange imiventil sügavamale
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump ja asendage kuluosad
Termosensor lülitab pumba välja	Mootor üle koormatud, võõrainete tõttu hõõrdumine suur	Demonteerige ja puhastage pump, takistage võõrainete sisseimemist

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Garantuotasis įrenginio garso galios lygis.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	159
2.	Gaminio aprašymas (1-2 pav.).....	159
3.	Komplektacija .....	159
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	159
5.	Saugos nurodymai.....	160
6.	Liekamosios rizikos .....	161
7.	Techniniai duomenys .....	161
8.	Išpakavimas.....	162
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	162
10.	Eksploatacijos pradžia.....	163
11.	Elektros prijungimas .....	164
12.	Valymas ir techninė priežiūra .....	164
13.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas .....	165
14.	Transportavimas .....	165
15.	Laikymas.....	165
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	165
17.	Sutrikimų šalinimas.....	166
18.	Atitikties deklaracija.....	275

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos,

kaip saugiai, tinkamai ir ekonomiškai dirbti su gaminiu, išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti prastovų laiką, padidinti gaminio patikimumą ir prailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje eksploataavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploataavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims.

Laikykite eksploataavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

## 2. Gaminio aprašymas (1-2 pav.)

1. Slėgio jungtis
2. Transportavimo rankena
3. LCD ekranas
4. Mygtukas MODE
5. Mygtukas SET

6. Mygtukas SAVE
7. Siurbiamoji jungtis
8. Pirminio valymo filtro varžtas
9. Pirminio valymo filtras
10. Srieginis adapteris 1"
11. Jungiamasis atvamzdis

## 3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu
10	2x	Srieginis adapteris 1"
11	2x	Kintamas jungiamasis atvamzdis
	1x	Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

### Naudojimo sritis

- Skirta želdiniams, daržovių lysvėms ir sodams drėkinti ir laistyti.
- Vejos laistymo sistemoms eksploatuoti.
- Su pirminio valymo filtru vandeniui imti iš tvenkinių, upelių, lietaus statinių, lietaus vandens cisternų ir gręžinių.

### Tiekiamos terpės

Skirta švariam vandeniui (gėlam vandeniui) lietaus vandeniui arba lengvam plovimo šarmui / panaudotam vandeniui tiekti.

- Maksimali tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti +35 °C.
- Siurbliui negalima tiekti degių, dujas išskiriančių arba sproglių skysčių.
- Taip pat venkite tiekti agresyvius skysčius (rūgštis, šarmus, drenažinius skysčius ir t. t.) bei skysčius, kurių sudėtyje yra abrazyvinių (švitriųjų) medžiagų (smėlio).

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

### Bendrieji saugos nurodymai

- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti gaminį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti gaminį draudžiama. Gaminys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti gaminį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio gaminio.
- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.

- Nenaudokite gaminio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižyminčius švitrinio popieriaus poveikiu), šdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu gaminiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite gaminį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio ar žarnos.
- Apsisaugokite gaminį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokių būdu nerekomenduokite gaminio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su gaminio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

### Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant gaminį, pastačius tinklo kištukas turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurbli, paveskite specialistui patikrinti:
  - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;

- kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
- kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite gaminį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo gaminio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio gaminio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens pusrū ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie gamino, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H05 RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm<sup>2</sup>.

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant gaminį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekantį skysčius.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

## 7. Techniniai duomenys

Gaminio matmenys ilgis x plotis x aukštis	480 x 200 x 300 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Imamoji galia	1000 W
Maks. tiekiamas kiekis	3800 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	36 m
Maks. siurblio slėgis	3,6 bar
Maks. įsiurbimo aukštis	8 m
Slėgio ir įsiurbimo jungtys	G1"
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IPX4
Darbo režimas*	S1
Svoris	8,2 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas\* S1: ilgalaikės apkrovos režimas, esant nuolatinei apkrovai

### Triukšmas

⚠ **Įspėjimas:** Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

Garso galios lygis $L_{WA}$	76,6 dB
Garso slėgio lygis $L_{PA}$	64,1 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ Dėmesio!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

### ⚠ NUORODA!

Norint, kad buitinis vanduo būtų tiekiamas vidaus srityje, siurbį galima įrengti ir stacionariai. Norint sumažinti vibraciją ir triukšmą, lanksčiomis žarnų sąrankomis siurbį reikėtų prijungti prie vamzdžių tinklo. Papildomai rekomenduojama tarp siurblio ir pastatymo paviršiaus naudoti antivibracinę medžiagą, pvz., guminį sluoksnį.

\* – į komplektaciją privalomai neįeina.

### 9.1 Įsiurbimo linijos montavimas (13a pav.)

1. Prisukite srieginį atvamzdį 1" (10) arba jungiamąjį atvamzdį (11) ranka prie įsiurbimo jungties (7).
2. Dabar prijunkite tinkamą siurbimo žarną\* (bent 19 mm (3/4")) plastikinę žarną prie jungiamojo atvamzdžio (11). Arba naudokite jungiamojo atvamzdžio (1 colio sriegis) srieginį atvamzdį (10).
3. Nutieskite įsiurbimo liniją nuo vandens ėmimo vietos iki siurblio aukštyrų.

### Nuorodos:

- Stenkitės netiesi įsiurbimo linijos didesniame nei siurblio aukštyje; oro burbuliukai įsiurbimo linijoje lėtiną įsiurbimo procesą ir jam trukdo.
- Sumontuokite įsiurbimo ir slėginę linijas taip, kad jos mechaniškai nespasūtų siurblio.
- Nutieskite įsiurbimo liniją pakankamai giliai vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta siurblio sausosios eigos.
- Patikrinkite įsiurbimo liniją, ar nėra nesandarių vietų, kad išvengtumėte oro įsiurbimo.
- Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt).

### 9.2 Vandens pripildymas į siurbį (14 pav.)

#### ⚠ NUORODA!

Norėdami sutrumpinti siurblio paleidimo trukmę ir išvengti oro įsiurbimo, prieš tai į siurbį reikia pripildyti vandens!

1. Tam įsiurbimo liniją jau turi būti sumontuota, kad vanduo netekėtų iš įsiurbimo jungties (7).
2. Pripildykite siurbį pro pirminio valymo filtro varžtą (8) angą. Be to, vandens galite pripilti pro slėginę jungties (1) angą.
3. Retkarčiais šiek tiek paverskite siurbį, kad išvengtumėte oro tarpų.
4. Dabar prijunkite slėginę liniją\*, kaip aprašyta kitame punkte.

### 9.3 Slėginės linijos\* montavimas (13b pav.)

1. Prisukite norimą žarnos jungtį prie slėgio jungties (1).
2. Prijunkite Jūsų žarnos jungčiai tinkančią žarną\*. Slėginė linija turėtų būti bent 19 mm (3/4") skersmens.
3. Vykstant įsiurbimo procesui, reikia iki galo atidaryti slėginėje linijoje esančius vartojančius įrenginius (pvz., purkštuvą, dušą, klozeto nuplovimo įtaisą ir kt.), kad galėtų išeiti įsiurbimo linijoje esantis oras.

### 9.4 Ekranų funkcijų aiškinimas (3–12 pav.)

<b>Parengties režimas</b>	Siurblys prijungtas prie srovės šaltinio
<b>Automatic Mode</b>	Siurblys veikia automatiškai
<b>Time Mode</b>	Laiko ir eksploataavimo trukmės nustatymas
<b>Time Now</b>	Esamo laiko nustatymas
<b>Time On</b>	Įjungimo laiko nustatymas

<b>Time Off</b>	Išjungimo laiko nustatymas
<b>Time Mode NOT SET</b>	Esamas laikas nebuvo nustatytas
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Siurblys veikia nuolat, nerekomenduojama

## 10. Eksploatacijos pradžia

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!**

### ⚠ NUORODA!

Įleidimo ir išleidimo angoje siurblys turi būti visiškai sandarus. Todėl, neatsižvelgdami į savo pasirinktą jungtį, naudokite tefloninę sandarinimo juostą arba sandarinančias kanapas!

#### 10.1 LCD ekranas

Siurblyje yra įvairios nustatymo ir jungimo galimybės. Mygtuku „Mode“ (4) LCD ekrane (3) galima parinkti įvairius darbo režimus.

#### 10.2 Automatinis režimas „Automatic Mode“ (3–4.4 pav.)

1. Prijunkite siurblių prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
2. Kelis kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Automatic Mode“ (4 pav.). **Dėmesio:** siurblys pasileidžia iš karto. Įsitinkinkite, kad siurblys buvo sumontuotas iki galo.
3. Jei aktyvinsite prie slėginės linijos prijungtus vartojančius įrenginius (pvz., purkštuvą, dušą, klozetu nuplovimo įtaisą ir kt.), siurblys įsijungs. Vanduo tiekiamas ir prataką ekrane žymima raišė „L“ (4.1 pav.).
4. Jei vartojantis įrenginys vėl uždaromas, siurblyje susidaro slėgis. Indikatoriuje rodoma „P L“ (4.2 pav.).
5. Kai tik pasiekiamas maksimalus slėgis, raišė „L“ išnyksta.
6. Po to ekrane rodoma „Valve closed P“ ir siurblys išsijungia (4.4 pav.).
7. Siurblys pasileidžia iš naujo, kai tik vartojantis įrenginys vėl atidaromas.

#### 10.3 Apsauginis išjungimas (tik automatinio režimu) (4.5 pav.)

##### ⚠ NUORODA!

Automatinio režimu siurblyje yra apsauginio išjungimo funkcija, kad būtų išvengta sausosios eigos, taigi, ir su tuo susijusio siurblio pažeidimo.

1. Jei siurblys į prataką „L“ ir slėgio susidarymą „P“ nereaguoja, jis pumpuoja 60 sekundžių toliau.
2. Po šių 60 sekundžių siurblys 20 sekundžių išsijungia.
3. Šis procesas kartojamas tris kartus, kol siurblys visiškai išsijungia.
4. Dabar ekrane rodoma, kad turite patikrinti vandens tiekimą: „Automatic Mode - Check Water“ (4.5 pav.).
  - Nutieskite įsiurbimo liniją pakankamai giliai vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta siurblio sausosios eigos.
  - Patikrinkite įsiurbimo liniją, ar nėra nesandarių vietų, kad išvengtumėte oro įsiurbimo.
  - Stenkitės nesurišti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt).

#### 10.4 Laiko „Time Now“, įjungimo laiko „Time On“ ir išjungimo laiko „Time Off“ nustatymas (3, 5–12 pav.)

1. Prijunkite siurblių prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
2. Kelis kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Time Mode“ (5 pav.). Po trumpo laukimo laiko ekrane rodoma „Time Now“ (6 pav.). **Nuoroda:** jei laikas nebuvo nustatinėjamas, netrukus ekrane bus rodoma „Time Mode NOT SET“ (7 pav.).
3. Dabar, norėdami aktyvinti laiko nustatymą, paspauskite mygtuką „Set“ (5).
4. Norėdami nustatyti esamą laiką, nustatykite mygtuku „Set“ (5) „+“ ir mygtuku „Mode“ (4) „-“ (9 pav.). Valandų ir minučių nustatymą galite pakeisti mygtuku „Mygtukas „Save“ (6).
5. Patvirtinkite savo nustatymus mygtuku „Save“ (6).
6. Norėdami nustatyti laiko momentą, kada turi pradėti veikti siurblys (režimas „Time On“), paspauskite mygtuką „Save“ (6) iš naujo.
7. Dabar, norėdami nustatyti įjungimo laiką ir jį patvirtinti, pakartokite 3–5 veiksmus.
8. Iš naujo aktyvinę mygtuką „Save“ (6), pateksite į režimą „Time Off“. Šiuo režimu nustatysite laiko momentą, kada turi išsijungti siurblys (9 pav.).
9. Dabar, norėdami nustatyti automatinį siurblio išsijungimą ir jį patvirtinti, pakartokite 3–5 veiksmus.

- Po to ekrane rodomi įjungimo ir išjungimo laikai „Time On / Time Off“ (10 pav.). Dar kartą aktyvinti mygtuko „Check“ (6) nereikia.
- Po trumpo laukimo laiko ekrane rodoma „Time Mode“ (111 pav.) ir nustatytas laikas.

### 10.5 Ilgalaikės apkrovos režimas „Always On Mode“ (12 pav.) (nerekomenduojamas)

Siurbį taip pat galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu. Šiuo režimu automatinio išjungimo funkcijos nėra, todėl siurbį galima eksploatuoti tik jį nuolat prižiūrint!

- Prijunkite siurbį prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
- Kelias kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Always On Mode“ (12 pav.).  
**Dėmesio:** siurblys pasileidžia iš karto. Įsitikinkite, kad siurblys buvo sumontuotas iki galo.
- Iš naujo paspaudus mygtuką „Mode“ (4), siurblys išsijungs. Ekrane rodoma „Always on Mode“ (3 pav.).

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma. Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

### Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

#### Tinklo įtampa 230 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL - (1/N/PE).

Mažiausiasis ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>. Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

## 12. Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ DĖMESIO!

Techninės priežiūros ir nustatymo darbus atlikite tik ištraukę tinklo kištuką.

Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į variklį nepatektų vandens.

- Ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.
- Jei ruošiatės siurblio ilgiau nenaudoti arba palikti žiemai, jį kruopščiai praplaukite vandeniu, visiškai ištuštinkite ir padėkite į sausą vietą.
- Kylant šalčio pavojui, siurbį reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgesnio neveikos laiko trumpai įjungdami / išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.
- Siurbliui galima užsikišus, prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos ir nuimkite siurbimo žarną. Atidarykite vandens liniją. Kelias kartus įjunkite siurbį maždaug dviem sekundėms. Tokiu būdu daugumoje atvejų galėsite pašalinti sangrūdą.
- Norėdami išvalyti pirminio valymo filtrą (9), atlaisvinkite pirminio valymo filtro varžtą (8) ir išimkite filtrą. Po to išvalykite jį šiltu vandeniu.

### 13. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Dėmesio:** pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

#### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

#### 13.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### 13.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: Sandarikliai, pirminio valymo filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

### 14. Transportavimas

Transportuokite gaminį tik už transportavimo rankenos (2).

### 15. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

### 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

#### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

#### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.






## 17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Siurblio ratas užblokuotas ir išsijungė šilumos jutiklis	Atjunkite elektros srovės tiekimą į siurblį, išmontuokite vandens žarnas bei jungtis ir jas išvalykite
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį
	Siurblio korpusas be vandens	Pripildykite į siurblio korpusą vandens
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą
	Nesandarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Užsikišo filtras (siurbiamasis vožtuvas)	Išvalykite filtrą
	Viršytas maks. siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
	Nešvarus filtras	Išvalykite filtrą
	Greitai mažėja vandens lygis	Panardinkite giliau siurbiamąjį vožtuvą
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurblį ir pakeiskite greitai susidėvinčias dalis
Šilumos jutiklis išjungia siurblį	Perkrautas variklis, per didelė trintis dėl pašalinių medžiagų	Išmontuokite ir išvalykite siurblį, neleiskite, kad būtų įsiurbiamos pašalinės medžiagos

## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	169
2.	Ražojuma apraksts (1-2. att.) .....	169
3.	Piegādes komplekts .....	169
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	169
5.	Drošības norādījumi .....	170
6.	Atlikušie riski .....	171
7.	Tehniskie dati .....	171
8.	Izpakošana.....	172
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	172
10.	Lietošanas sākšana .....	173
11.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	174
12.	Tīrīšana un apkope.....	174
13.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	175
14.	Transportēšana.....	175
15.	Glabāšana .....	175
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	175
17.	Traucējumu novēršana .....	176
18.	Atbilstības deklarācija.....	275

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tā satur svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

## 2. Ražojuma apraksts (1-2. att.)

1. Spiediena tīscaurule
2. Transportēšanas rokturis
3. LCD ekrāns
4. Taustiņš MODE

5. Taustiņš SET
6. Taustiņš SAVE
7. Iesūkšanas tīscaurule
8. Rupjā filtra atveres aizgrieznis
9. Rupjais filtrs
10. Vītnes adapteris 1"
11. Pieslēguma caurule

## 3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju
10	2x	Vītnes adapteris 1"
11	2x	Pieslēguma tīscaurule, mainīga
	1x	Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

### Lietošanas joma

- Zaļo stādījumu, dārzeņu dobju un dārzu apūdeņošanai un laistīšanai.
- Zāliena laistīšanas iekārtu lietošanai.
- Ar rupjo filtru ūdens ņemšanai no dīķiem, strautiem, lietusūdens savākšanas mucām, lietusūdens cisternām un akām.

### Sūknējamie šķidrumi

Tīra ūdens (saldūdens), lietusūdens vai nelielas koncentrācijas mazgāšanas sārma / tehniskā ūdens sūkņēšanai.

- Sūknējamā šķidruma maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt +35°C.
- Šo sūkni nedrīkst izmantot aizdedzināmu, gāzi izdalošu vai sprāgstozo šķidrumu sūkņēšanai.
- Nevajadzētu pieļaut koroziju izraisošu šķidrumu (skābju, sārma, skābbarības sulas utt.), kā arī šķidrumu ar abrazīvām (skrāpējošām) vielām (smiltīm) sūkņēšanu.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatoris un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstoša lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

**▲ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

### Vispārējie drošības norādījumi

- Šis ražojums nav paredzēts tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un / vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ražojums jālieto. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ražojumu.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ražojumu. Ražojumu nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ražojumu nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ražojuma darbības laikā tam nepieklūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

- Nelietojiet ražojumu viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrumu, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūkņēšana.
- Uzglabājiet ražojumu sausā un bērniem nesasniedzamā vietā.
- Sūkņejamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ražojumu. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ražojumu tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sākšana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūknis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ražojums darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vērā, ka ražojumā tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ražojuma pārnesšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šļūteni.
- Sargiet ražojumu no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ražojumu.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana”. Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ražojuma atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

### Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ražojuma uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
  - vai zemējums un noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem;

- vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu;
- vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.
- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ražojumu tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts ražojums, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ražojuma bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek sabojāts šī ražojuma savienošanas vads, ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ražojuma pārvešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarināšanas kabelus, kas ir izturīgi pret ūdens šķakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ražojuma, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērsgriezumu kā gumijas šļūtenju vadi ar marķējumu H05 RN-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>.

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ražojuma neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās atbilstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

## 7. Tehniskie dati

Ražojuma izmēri L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	1000 W
Maks. sūkņēšanas ražīgums	3800 l/h
Maks. sūkņēšanas augstums	36 m
Maks. sūkņēšanas spiediens	3,6 bar
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Spiediena pieslēgums un sūkšanas pieslēgums	G1"
Maks. ūdens temperatūra	35 °C
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Darba režīms*	S1
Svars	8,2 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms\* S1: ilgstošas lietošanas režīms ar ne-mainīgu slodzi

### Troksnis

**⚠ Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	76,6 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	64,1 dB
Kļūda $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ Ievēribai!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotalietas! Bērni nedrīkst rotalīties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

### ⚠ NORĀDE!

Ūdensapgādei mājā sūkni var uzstādīt fiksētā pozīcijā iekštelpās. Lai minimizētu vibrācijas un trokšņus, sūknis pie cauruļvada jāpievieno ar elastīgām šļūtenēm. Papildus ieteicams starp sūkni un balstvirsmu ievietot pretvibrācijas materiālu, piem., gumijas slāni.

\*- nav obligāti iekļauts piegādes komplektā.

### 9.1 Iesūkšanas līnijas montāža (13.a att.)

1. Ar roku cieši pieskrūvējiet vītnes īscauruli 1" (10) vai pieslēguma īscauruli (11) pie iesūkšanas pieslēguma (7).
2. Tagad pievienojiet piemērotu iesūkšanas šļūteni\* (plastmasas šļūtene ar vismaz 19 mm (3/4") diametru) pie pieslēguma caurules (11). Alternatīvi izmantojiet vītnes pieslēgumu (10) pie pieslēguma īscaurules (1 collīga vītne).
3. Izvietojiet iesūkšanas līniju no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim augšupejošā veidā.

### Norādes!

- Noteikti nepieļaujiet iesūkšanas līnijas izvietošanu augstāk par sūkni; burbulji iesūkšanas līnijā palēnina un kavē iesūkšanas procesu.
- Pievienojiet iesūkšanas un spiediena līnijas tā, lai tās nepieļautu mehānisko spiedienu uz sūkni.
- Ievietojiet iesūkšanas līnijas galu pietiekami dziļi ūdenī, lai nepieļautu sūkņa darbību bez šķidrums, samazinoties ūdens līmenim.
- Pārbaudiet, vai iesūkšanas līnija ir hermētiski noslēgta, lai nepieļautu gaisa iesūkšanu.
- Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

### 9.2 Sūkņa uzpilde ar ūdeni (14. att.)

#### ⚠ NORĀDE!

Lai samazinātu sūkņa palaišanas laiku un novērstu gaisa iesūkšanu, sūknis vispirms jāuzpilda ar ūdeni!

1. Tāpēc iesūkšanas līnijai jau jābūt uzmontētai, lai novērstu ūdens izplūšanu no iesūkšanas pieslēguma (7).
2. Uzpildiet sūkni caur rupjā filtra aizgriežņa (8) atveri. Alternatīvi ūdeni var uzpildīt pa spiediena pieslēguma (1) atveri.
3. Pārmaiņus mazliet sagāziet sūkni, lai nepieļautu gaisa piejaukumus.
4. Tagad uzstādiet spiediena līniju\*, kā aprakstīts nākamajā punktā.

### 9.3 Spiediena līnijas\* montāža (13.b att.)

1. Pieskrūvējiet pie spiediena pieslēguma (1) izvēlēto šļūtenes īscauruli.
2. Pievienojiet šļūtenes savienojumam piemērotu šļūteni\*. Spiediena līnijas diametram jābūt vismaz 19 mm (3/4").
3. Iesūkšanas laikā pilnībā jāatver spiediena līnijā esošais patērētājs (piem., miglotājs, duša, tualetes skalotājs utt.), lai varētu brīvi izplūst iesūkšanas līnijā esošais gaiss.

### 9.4 Displeja funkciju skaidrojums (3. - 12. att.)

<b>Standby Mode</b>	Sūknis ir pievienots pie strāvas avota
<b>Automatic Mode</b>	Sūknis automātiski darbojas
<b>Time Mode</b>	Laika un darbības ilguma iestatīšana
<b>Time Now</b>	Pašreizējā laika iestatīšana

<b>Time On</b>	Ieslēgšanas laika iestatīšana
<b>Time Off</b>	Izslēgšanas laika iestatīšana
<b>Time Mode NOT SET</b>	Pašreizējais laiks nebija iestatīts
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Sūknis nepārtraukti darbojas, nav ieteicams

## 10. Lietošanas sākšana

### △ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!**

### △ NORĀDE!

Sūkņa ieejai un izejai jābūt absolūti hermētiskai. Tāpēc, neatkarīgi no izvēlētā pieslēguma, izmantojiet teflona blīvēšanas lenti vai blīvēšanas pakulas!

### 10.1. LCD ekrāns

Sūknim ir dažādas regulēšanas un ieslēgšanas iespējas. Izmantojot režīma taustiņu „Mode” (4) LCD ekrānā (3) varat izvēlēties dažādus darba režīmus.

### 10.2 Automātiskais režīms „Automatic Mode” (3. - 4.4. att.)

1. Pievienojiet sūknī pie elektroapgādes. Displejā redzams “Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz jūs nokļūstat līdz automātiskajam režīmam „Automatic Mode” (4. att.). **Ievēribai!** Sūknis uzreiz iedarbojas. Pārliecinieties, vai ražojums ir pilnībā samontēts.
3. Iedarbinot pie spiediena līnijas pievienoto patērētāju (piem., miglotāju, dušu, tualetes skalotāju utt.), sūknis ieslēdzas. Tiek padots ūdens, un caurtece ekrānā tiek apzīmēta ar burtu „L” (4.1. att.).
4. Kad patērētājs tiek aizvērts, sūknī izveidojas spiediens. Ekrānā redzami burti „P L” (4.2. att.).
5. Tiklīdz ir sasniegts maksimālais spiediens, pazūd burts „L”.
6. Pēc tam ekrānā redzams uzraksts „Valve closed P”, un sūknis izslēdzas (4.4. att.).
7. Sūknis atkal ieslēdzas, tiklīdz atkal tiek atvērts kāds patērētājs.

### 10.3 Avārijas izslēgšanās (tikai automātiskajā režīmā) (4.5. att.)

#### △ NORĀDE!

Automātiskajā režīmā sūknim ir avārijas izslēgšanas funkcija, lai novērstu tā darbošanos bez šķidrums un ar to saistītus sūkņa bojājumus.

1. Ja sūknis neuztver caurteci „L” un spiediena izveidi „P”, tas turpina sūknēt vēl 60 sekunžu.
2. Pēc šīm 60 sekundēm sūknis izslēdzas uz 20 sekundēm.
3. Šis process tiek atkārtots trīs reizes, līdz sūknis pilnībā izslēdzas.
4. Ekrānā tagad redzams uzraksts, kad jāpārbauda ūdens padeve: „Automatic Mode - Check Water” (4.5. att.).
  - Ievietojiet iesūkšanas līnijas galu pietiekami dziļi ūdenī, lai nepieļautu sūkņa darbību bez šķidrums, samazinoties ūdens līmenim.
  - Pārbaudiet, vai iesūkšanas līnija ir hermētiski noslēgta, lai nepieļautu gaisa iesūkšanu.
  - Nepieļaujiet svešķermeņu (smiltis utt.) iesūkšanu.

### 10.4 Pulksteņa laika „Time Now”, ieslēgšanās laikā „Time On” un izslēgšanās laikā „Time Off” iestatīšana (3, 5. - 12. att.)

1. Pievienojiet sūknī pie elektroapgādes. Displejā redzams “Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz nokļūstat izvēlnē „Time Mode” (5. att.). Pēc neilga gaidīšanas laika ekrānā redzams uzraksts „Time Now” (6. att.).  
**Norāde:** Pēc kāda laika ekrānā redzams uzraksts „Time Mode NOT SET”, ja netika iestatīts laiks (7. att.).
3. Tagad nospiediet taustiņu „Set” (5), lai aktivizētu laika iestatīšanu.
4. Iestatiet pašreizējo laiku, izmantojot taustiņu „Set” (5), kas atbilst „+”, un taustiņu „Mode” (4), kas atbilst „-” (9. att.).  
Stundu un minūšu iestatījumu varat mainīt ar taustiņu „Save” (6).
5. Apstipriniet iestatījumus ar taustiņu „Save” (6).
6. Lai noteiktu brīdi, kurā sūknim jāsāk darboties (režīms „Time On”), vēlreiz nospiediet taustiņu „Save” (6).
7. Tagad atkārtojiet 3. - 5. darbību, lai iestatītu un apstiprinātu ieslēgšanās laiku.
8. Atkārtoti nospiežot taustiņu „Save” (6), tiek atvērts režīms „Time Off”. Šajā režīmā tiek noteikts brīdis, kurā sūknim ir jāizslēdzas (9. att.).

9. Tagad atkārtojiet 3. - 5. darbību, lai iestatītu un apstiprinātu sūkņa automātisko izslēgšanos.
10. Pēc tam ekrānā redzams ieslēgšanās un izslēgšanās laiks „Time On / Time Off” (10. att.). Taustiņa “Check” (6) papildu nospiešana nav nepieciešama.
11. Pēc neilga gaidīšanas laika ekrānā redzams uzraksts „Time Mode” (111. att.) un iestatītais pulksteņa laiks.

### 10.5 Ilgstošas darbības režīms „Always On Mode” (12. att.) (nav ieteicams)

Sūkni var ekspluatēt ilgstošas darbības režīmā. Šajā režīmā nav pieejama automātiskās avārijas izslēgšanās funkcija, un tāpēc sūkni drīkst ekspluatēt tikai tad, ja tiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība!

1. Pievienojiet sūkni pie elektroapgādes. Displejā redzams “Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz nokļūstat „Always On Mode” (12. att.).  
**Ievērībai!** Sūknis uzreiz iedarbojas. Pārliecinieties, vai ražojums ir pilnībā samontēts.
3. Atkārtoti nospiežot taustiņu „Mode” (4), sūknis izslēdzas. Displejā redzams “Always on Mode” (3. att.).

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

### Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz

#### Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķērsgriezumam. Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

## 12. Tīrīšana un apkope

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Veiciet apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbus tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.

Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai motorā nevarētu iekļūt ūdens.

- Ilgākam darbmūžam iesakām ražojumu regulāru pārbaudīt un apkopt.
- Pirms ilgākas nelietošanas vai ziemas perioda sūknis pamatīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnīgi jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Sala bīstamības gadījumā sūknis pilnīgi jāiztukšo.
- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot / izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai notiek rotora nevainojama griešanās.
- Ja iespējami, noticis sūkņa aizsprostojums, pievienojiet spiediena līniju pie ūdensvada un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Ieslēdziet sūkni vairākas reizes uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežākajos gadījumos var likvidēt aizsprostojumu.

- Lai iztīrītu rupjo filtru (9), atskrūvējiet rupjā filtra atveres aizgriezni (8) un izņemiet rupjo filtru. Pēc tam tīriet top ar siltu ūdeni.

### 13. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērnēm nepieejamā vietā.

**Ievērbai!** Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

#### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

#### 13.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

#### 13.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošas detaļas\*: blīvējumi, rupjais filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 14. Transportēšana

Ražojuma transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (2).

## 15. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.

- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.






## 17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Bloķēts sūkņa lāpstīgritis un izslēdzies termosensors	Atvienojiet sūkni no elektroapgādes, nomontējiet un iztīriet ūdens šļūtenes un pieslēgumus
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Ievietojiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Sūkņa korpus bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Nehermētisks iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Nosprostots filtrs (iesūkšanas vārsts)	Iztīriet filtru
Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu	
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Pārāk liels iesūkšanas augstumu	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Piesārņots filtrs	Iztīriet filtru
	Ūdens līmenis krasi krītas	Ievietojiet zemāk iesūkšanas vārstu
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Notīriet sūkni un nomainiet nodilstošās detaļas
Termosensors izslēdz sūkni	Pārslogots motors, pārāk liela berze, ko rada svešķermeņi	Nomontējiet un iztīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Garanterad ljudeffektnivå för enheten.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	179
2.	Produktbeskrivning (bild 1-2).....	179
3.	Leveransomfång .....	179
4.	Avsedd användning .....	179
5.	Säkerhetsanvisningar .....	180
6.	Kvarstående risker .....	181
7.	Tekniska specifikationer .....	181
8.	Uppackning .....	181
9.	Uppställning/före idrifttagning .....	182
10.	Ta i drift .....	183
11.	Elektrisk anslutning.....	184
12.	Rengöring och underhåll .....	184
13.	Reparation och reservdelsbeställning.....	184
14.	Transport.....	185
15.	Förvaring.....	185
16.	Avfallshantering och återvinning .....	185
17.	Felsökning.....	186
18.	Försäkran om överensstämmelse .....	275

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om drifts-anvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fack-specialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-be-stämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktig information om hur du använder produkten säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt. Du kan då undvika faror, spara reparationskostnader, minska avbrottsstider och öka produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena.

Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

## 2. Produktbeskrivning (bild 1-2)

1. Tryckanslutning
2. Transporthandtag
3. LCD-display
4. MODE-knapp

5. SET-knapp
6. SAVE-knapp
7. Suganslutning
8. Förfilterskruv
9. Förfilter
10. Gångadapter 1"
11. Anslutningsstycke

## 3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Hushållsvattenautomat med display
10	2x	Gångadapter 1"
11	2x	Variabelt anslutningsstycke
	1x	Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

### Användningsområde

- Till bevattning och vattning av grönområden, grönsaksland och trädgårdar.
- För drift av vattenspridare.
- Med förfilter för vattentappning från dammar, bäckar, regntunnor, regnvattencisterner och brunnar.

### Transportmedier

För transport av rent vatten (söt vatten), regnvatten eller lättare tvättsoda/processvatten.

- Den transporterade vätskans maximala temperatur får inte överskrida +35 °C.
- Med den här pumpen får inga brännbara, gasande eller explosiva vätskor transporteras.
- Även transport av aggressiva vätskor (syror, silosaft o.s.v.) samt vätskor med slipande (smärglande) ämnen (sand) ska också undvikas.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda produkten. Produkten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Produkten får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen produkt.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.
- Använd inte produkten i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.
- Produkten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara produkten på en torr plats och utom räckhåll för barn.

- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbeta inte med en produkt som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera produkten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörströmbrytarens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet produkten avseende felrikt funktion.
- Observera att i produkten används smörjmedel som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar när det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte produkten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda produkten mot frysgrader och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av produkten.
- Läs mer om "Rengöring, underhåll, lagring" i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då produkten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elspecialist. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

### Säkerhetsanvisningar för elektricitet

- Vid drift av produkten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
  - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energilieferantören och fungera utan problem,
  - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.
  - Vid översvämningssrisk ska stickanslutningarna föras in i det översvämningssäkra området.
- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.
- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut produkten endast till eluttag med jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.

- Kontrollera inför varje användning att produkten, kabeln och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en fackman kontrollera produkten avseende skador.
- Om anslutningssladden till den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte eller häng upp produkten i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på produkten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningar får inte ha mindre diameter än gummi-längsledningar med beteckningen H05 RN-F. Kabellängden måste vara 10 m. En förlängningskabelns ledararea måste vara minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

I pumpen används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig drift eller skador på produkten.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Dra ut nätstickkontakten innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

## 7. Tekniska specifikationer

Produktmått L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	1000 W
Pumpvolym max	3800 l/h
Pumphöjd max	36 m
Pumptryck max	3,6 bar
Sughöjd max	8 m
Tryckanslutning och suganslutning	G1"
Vattentemperatur max	35 °C
Skyddsklass	I
Skyddstyp	IPX4
Driftläge*	S1
Vikt	8,2 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge\* S1: Kontinuerlig drift vid konstant belastning

### Buller

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

### Typvärden buller

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	76,6 dB
Ljudtrycksnivå $L_{PA}$	64,1 dB
Osäkerhet $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

**△ Obs!**

**Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Uppställning/före idrifttagning

**△ OBSERVERA!**

Pumpen kan installeras fast för husvattenförsörjning. För att minimera vibrationer och buller ska pumpen anslutas med flexibla slanganslutningar till rörnätet. Vi rekommenderar dessutom att man installerar antivibrationsmaterial, t.ex. ett gummiskikt mellan pumpen och installationsplatsen.

\* - ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget.

### 9.1 Montera sugledning (bild 13a)

1. Skruva fast den gängade kontakten 1\* (10) eller anslutningsstycket (11) ordentligt på suganslutningen (7).
2. Anslut nu en lämplig sugslang\* (plastslang på minst 19 mm (3/4")) vid anslutningsstycket (11). Alternativt kan du använda den gängade kontakten (10) på anslutningsstycket (1-tumsgänga).
3. Placera sugledningen stigande från vattenuttaget till pumpen.

**Anvisning:**

- Undvik under alla omständigheter att placera sugledningen över pumphöjden, eftersom luftblåsor i sugledningen fördröjer och förhindrar sugförloppet.
- Installera sug- och tryckledningarna så att mekaniskt tryck på pumpen undviks.
- Placera sugledningen tillräckligt djupt i vattnet för att förhindra att pumpen går torr på grund av att vattennivån sjunker.
- Kontrollera sugledningen för läckage för att undvika att luft dras in.
- Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

### 9.2 Fylla på pumpen med vatten (bild 14)

**△ OBSERVERA!**

För att minska pumpens starttid och förhindra att luft dras in måste pumpen först fyllas med vatten!

1. Sugledningen bör redan vara installerad för att förhindra att vatten rinner ut ur suganslutningen (7).
2. Fyll pumpen genom öppningen på förfilterskruven (8). Alternativt kan du fylla i vatten genom öppningen på tryckanslutningen (1).
3. Tippa pumpen lätt under tiden för att undvika luftblåsor.
4. Fäst nu tryckledningen\* enligt beskrivningen i nästa punkt.

### 9.3 Montera tryckledningen\* (bild 13b)

1. Skruva fast önskad slanganslutning på tryckanslutningen (1).
2. Anslut slangens\* som matchar din slanganslutning. Tryckledningen bör vara minst 19 mm (3/4 tum) i diameter.
3. Under sugförloppet ska de i tryckledningen befintliga konsumenterna (dusch, duschhuvud, toalettspolning etc.) öppnas helt så att luft i sugledningen kan släppas ut.

### 9.4 Förklaring av displayfunktionerna (bild 3-12)

<b>Standbyläge</b>	Pumpen är ansluten till strömkälla
<b>Automatic Mode</b>	Pumpen arbetar automatiskt
<b>Time Mode</b>	Inställning av tid och drifttid
<b>Time Now</b>	Inställning av den aktuella tiden
<b>Time On</b>	Inställning av påslagningstiden
<b>Time Off</b>	Inställning av avstängningstiden
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuell klocktid ställdes inte in
<b>Always On-läge (alltid på) (rekommenderas inte)</b>	Pumpen arbetar kontinuerligt, rekommenderas inte

## 10. Ta i drift

### ⚠ Obs!

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

### ⚠ OBSERVERA!

Pumpen måste vara helt tät vid inlopp och utlopp. Använd därför teflontätningstejp eller tätningshampa, oavsett vilken anslutning du väljer!

#### 10.1 LCD-display

Pumpen har olika inställnings- och omkopplingsalternativ. Du kan använda "Mode-knappen" (4) för att välja olika driftlägen på LCD-skärmen (3).

#### 10.2 Automatiskt läge "Automatic Mode" (bild 3 - 4.4)

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Automatic Mode" (bild 4). **Obs:** Pumpen startar omedelbart. Se till att produkten är helt monterad.
3. När du aktiverar din konsument som är ansluten till tryckledningen (t.ex. dusch, duschmunstycke, toalettspolning etc.) slås pumpen på. Vattnet pumpas och flödet markeras på displayen med bokstaven "L" (bild 4.1).
4. Om konsumenten stängs igen, ökar trycket i pumpen. Displayen visar "P L" (bild 4.2).
5. Så snart det maximala trycket uppnås försvinner bokstaven "L".
6. Displayen visar sedan "Valve closed P" och pumpen stängs av (bild 4.4).
7. Pumpen startar igen så snart konsumenten öppnas igen.

#### 10.3 Säkerhetsavstängning (endast i automatiskt läge) (bild 4.5)

### ⚠ OBSERVERA!

I automatiskt läge har pumpen en säkerhetsavstängning för att förhindra att den går torr och orsakar fel på pumpen.

1. Om pumpen inte ser något flöde "L" och ingen tryckupbyggnad "P" fortsätter den att pumpa i 60 sekunder.
2. Efter dessa 60 sekunder stängs pumpen av i 20 sekunder.

3. Detta förlopp upprepas tre gånger tills pumpen stannar helt.
4. Skärmen visar nu att du måste kontrollera vattentillförseln: "Automatic Mode - Check Water" (bild 4.5).
  - Placera sugledningen tillräckligt djupt i vattnet för att förhindra att pumpen går torr på grund av att vattennivån sjunker.
  - Kontrollera sugledningen för läckage för att undvika att luft dras in.
  - Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

#### 10.4 Inställning av tiden "Time Now", inkopplings-tiden "Time On" och avstängningstiden "Time Off" (bild 3, 5-12)

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Time Mode" (bild 5). Efter en kort stund visas "Time Now" på skärmen (bild 6). **Anvisning:** Efter ett tag visar skärmen "Time Mode NOT SET" om ingen tidsinställning har gjorts (bild 7).
3. Tryck på "Set-knappen" (5) för att aktivera tidsinställningen.
4. Ställ nu in aktuell tid med hjälp av "Set-knappen" (5) för "+" och "Mode-knappen" (4) för "-" (bild 9). Du kan ändra tim- och minutinställningen med "SAVE-knappen" (6).
5. Bekräfta dina inställningar med "SAVE-knappen" (6).
6. För att bestämma tidpunkten när pumpen ska starta ("Time On"-läge), trycker du på "SAVE-knappen" (6) igen.
7. Upprepa nu steg 3 – 5 för att ställa in och bekräfta inkopplingstiden.
8. Genom att trycka på "SAVE-knappen" (6) igen kommer du till "Time Off"-läget. I detta läge bestämmer du vid vilken tidpunkt pumpen ska stängas av (bild 9).
9. Upprepa nu steg 3 – 5 för att ställa in och bekräfta automatisk avstängning av pumpen.
10. Därefter visas start- och avstängningstiderna, "Time On/Time Off" i displayen (bild 10). "Check-knappen" (6) behöver inte aktiveras igen.
11. Efter en kort väntetid syns "Time Mode" (bild 11) i displayen och visar dig den inställda klocktiden.

### 10.5 Kontinuerligt köräge "Always On Mode" (bild 12) (rekommenderas inte)

Pumpen kan också köras i kontinuerligt läge. I detta läge sker ingen automatisk säkerhetsavstängning och pumpen får därför endast köras under konstant övervakning!

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Always On Mode" (bild 12).  
**Obs:** Pumpen startar omedelbart. Se till att produkten är helt monterad.
3. Genom att trycka på "Mode-knappen" (4) igen stängs pumpen av. Skärmen visar "Always On Mode" (bild 3).

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

### Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.

Elsladden och förlängningsledningen måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Förlängningsledningar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

## 12. Rengöring och underhåll

### △ OBS!

Utför underhålls-, rengörings- eller inställningsarbeten endast med nätstickkontakten utdragen.

Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i motorn.

- För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.
- Inför längre driftuppehåll eller vinterförvaring ska pumpen spolas igenom grundligt med vatten, tömmas helt och förvaras på en torr plats.
- Vid risk för frysgader måste pumpen tömmas helt.
- Efter längre stilleståndstider, kontrollera att rotorn går runt utan problem genom en snabb på- och avslagning.
- Vid eventuell igensättning av pumpen, stäng trykledningen på vattenledningen och ta bort sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen flera gånger under ca. två sekunder. Detta eliminerar oftast eventuell igensättning.
- För att rengöra förfiltret (9), lossa förfilterskruven (8) och ta ut det. Rengör sedan med rent vatten.

## 13. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

**Obs:** Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används. Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

### 13.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

### 13.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsetts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tätningar, förfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 14. Transport

Använd enbart transporthandtaget (2) vid transport av produkten.

## 15. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 16. Avfallshandling och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.

- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.






## 17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Pumphjul blockerat och termovakten har stängts av	Koppla bort pumpen från strömförsörjningen, demontera och rengör vattenslangarna och anslutningarna
Pumpen suger inte	Sugventilen inte i vatten	Placera sugventilen i vattnet
	Pumphus utan vatten	Fyll på vatten i pumphuset
	Luft i sugledningen	Kontrollera tätheten i sugledningen
	Sugventil otät	Rengör sugventilen
	Filter (sugventil) igensatt	Rengör filtret
	Max. sughöjd överskriden	Kontrollera sughöjden
Otillräcklig pumpvolym	Sughöjd för hög	Kontrollera sughöjden
	Filtret är smutsigt	Rengör filtret
	Vattennivån sjunker snabbt	Placera sugventilen längre ner
	Pumpeffekten försämrad p.g.a. skadliga ämnen	Rengör pumpen och byt ut slitdelar
Termovakten stänger av pumpen	Motor överbelastad, för hög friktion p.g.a. främmande föremål	Demontera och rengör pumpen, förhindra insugning av främmande föremål

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiskärsiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Laitteen taattu äänitehotaso.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	189
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1-2) .....	189
3.	Toimituksen sisältö .....	189
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	189
5.	Turvallisuusohjeet .....	190
6.	Jäännösriskit .....	191
7.	Tekniset tiedot .....	191
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	192
9.	Asennus / ennen käyttöönottoa .....	192
10.	Käyttöön ottaminen .....	193
11.	Sähköliitäntä .....	194
12.	Puhdistus ja huolto .....	194
13.	Korjaaminen ja varaosien tilaus .....	195
14.	Kuljetus .....	195
15.	Varastointi .....	195
16.	Hävittäminen ja kierrätys .....	195
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	196
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	275

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita tuotteen turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Lisäksi käyttöohjetta noudattamalla voit välttää vaarat, säästää korjauskustannuksissa, pienentää seisokkiaikoja ja parantaa tuotteen luotettavuutta ja käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille.

Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuva 1-2)

1. Paineliitäntä
2. Kuljetuskahva
3. LCD-näyttö
4. MODE-painike
5. SET-painike

6. SAVE-painike
7. Imuliitäntä
8. Esisuodattimen ruuvi
9. Esisuodatin
10. Kierreadapteri 1"
11. Liitosyhde

## 3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	näyttöruudulla varustettu talousvesiautomaatti
10	2x	Kierreadapteri 1"
11	2x	Muunneltava liitosyhde
	1x	Käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

### Käyttöalue

- Viheralueiden, vihannespennkien ja puutarhojen kasteluun.
- Sadettimien käyttämiseen.
- Varustettu esisuodattimella veden ottamiseksi lamikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, maanalaisista sadevesisäiliöistä ja kaivoista.

### Pumpattavat aineet

Puhtaan veden (makea vesi), sadeveden tai miedon pesulipeän/talousjäteveden pumppaamiseen.

- Pumpattavan nesteen enimmäislämpötila ei saa olla yli +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata palavia, kaasuuntuvia tai räjähtäviä nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (hapot, lipeät, puristenes-teet jne.) ja hankaavia (hioviova) aineita (hiekkä) sisältävien nesteiden pumppaamista on myös vältettävä.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei otta mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä tuotetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää tuotetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta tuotteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä tuotetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.

- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla tuotteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojaominaisuudet on suoritettu.
- Valvo tuotetta käytön aikana tunnistaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku "Käyttöönotto"). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta tuotteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa tuote jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele tuotetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa "Puhdistus, huolto, varastointi" olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti tuotteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

### Sähköturvallisuusohjeet

- Kun tuotetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.
- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
  - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti,
  - Suojaa sähköliitännät kosteudelta.
  - Jos on tulvimisvaara, pistokeliitännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.

- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä tuote vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiasaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta tuote, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä tuotteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän tuotteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiantuntijapalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskeuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasasta aina ennen kuin alat käsitellä tuotetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun tuotetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohdon poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimeke H05 RN-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai tuotteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

## 7. Tekniset tiedot

Tuotteen mitat P x L x K	480 x 200 x 300 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	1000 W
Pumpun tuotto enint.	3800 l/h
Pumppauskorkeus enint.	36 m
Pumppauspaine enint.	3,6 bar
Imukorkeus enint.	8 m
Paineliitäntä ja imuliitäntä	G1"
Veden lämpötila enint.	35 °C
Suojausluokka	I
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	S1
Paino	8,2 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa\* S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

### Melu

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot

Äänitehotaso $L_{WA}$	76,6 dB
Äänenpainetaso $L_{PA}$	64,1 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Purkamisen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ Huomio!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus / ennen käyttöönottoa

### △ HUOMAUTUS!

Pumppu voidaan asentaa kiinteistön vesiverkkoon sisältöissä myös kiinteästi. Tärinän ja melun minimoimiseksi pumppu tulisi liittää putkistoon joustavilla letkuilla. Lisäksi on suositeltavaa asettaa tärinää vaimentavaa materiaalia, esim. kumikerros, pumpun ja sen asetuspuunnan väliin.

\* - ei välttämättä sisälly toimitukseen.

### 9.1 Imujohdon asennus (kuva 13a)

1. Kierrä 1"-liitosyhde (10) tai liitosyhde (11) käsitiukkuudella kiinni imuliitäntään (7).
2. Liitä sopiva imuletku\* (muoviletku, vähintään 19 mm (3/4")) liitosyhteeseen (11). Vaihtoehtoisesti voit käyttää liitosyhteessä olevaa kierreläitäntää (10) (1-tuumainen kierre).
3. Aseta imujohto vedenottoapaikasta nousevasti pumppuun.

### Ohjeita:

- Imujohdon asettamista pumpun korkeuden yläpuolelle on ehdottomasti vältettävä; imujohtoon muodostuvat ilmakuplat hidastavat ja estävät imutoimintaa.

- Aseta imu- ja painejohto niin, että mekaaninen paine pumppuun vältetään.
- Aseta imujohto riittävän syvälle veteen, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskeessa.
- Tarkasta imujohto vuotokohtien varalta välttääkseen ilman imemisen.
- Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekkia jne.).

### 9.2 Täytä pumppu vedellä (kuva 14)

#### △ HUOMAUTUS!

Pumpun käynnistysajan lyhentämiseksi ja ilman imemisen estämiseksi pumppu on täytettävä etukäteen vedellä!

1. Imujohdon on oltava tällöin jo asennettuna, jotta vältetään veden virtaaminen ulos imuliitäntästä (7).
2. Täytä pumppu esisuodattimen ruuvin aukon (8) kautta. Vaihtoehtoisesti vettä voidaan täyttää paineliitäntään aukon (1) kautta.
3. Kallista pumppua välillä kevyesti ilmakuplien välttämiseksi.
4. Aseta sitten painejohto\* seuraavassa kohdassa kuvatulla tavalla.

### 9.3 Painejohdon\* asennus (kuva 13b)

1. Kierrä letkuliitäntä kiinni paineliitäntään (1).
2. Liitä letkuliitäntään sopiva letku\*. Painejohdon halkaisijan on oltava vähintään 19 mm (3/4").
3. Imutoiminnan aikana painejohdossa olevat kulluttajat (esim. ruisku, sadetin, käymälän huuhtelu jne.) on avattava kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma voi poistua vapaasti.

### 9.4 Näyttötoimintojen selitys (kuvat 3 - 12)

<b>Standby Mode (valmiustila)</b>	Pumppu on liitetty virtalähteeseen
<b>Automatic Mode</b>	Pumppu toimii automaattisesti
<b>Time Mode</b>	Kellonajan ja käyttöajan asetus
<b>Time Now</b>	Nykyisen kellonajan asetus
<b>Time On</b>	Päällekytkentäajan asetus
<b>Time Off</b>	Poiskytkentäajan asetus
<b>Time Mode NOT SET</b>	Nykyistä kellonaikaa ei ole asetettu

<b>Always On (Jatkuvan käytön tila) (Not Recommended) (Ei suositella)</b>	Pumppu käy jatkuvasti, ei suositeltavaa
---	---

## 10. Käyttöön ottaminen

### ⚠ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### ⚠ HUOMAUTUS!

Pumpun on oltava sisään- ja ulostuloissa absoluuttisen tiivis. Käytä se vuoksi valitusta liitännästä riippuen teflonttiivisyšnauhaa tai tiivistyshampua!

#### 10.1 LCD-näyttö

Pumpussa on erilaisia säätö- ja kytkentämahdollisuuksia. Erilaiset käyttötavat voidaan valita LCD-näytössä (3) "Mode-painikkeen" (4) avulla.

#### 10.2 Automaattitila "Automatic Mode" (kuvat 3 - 4.4)

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Automatic Mode" (kuva 4). **Huomio:** Pumppu käynnistyy heti. Varmista, että tuote on asennettu täydellisesti.
3. Jos käytetään painejohtoon asetettua kuluttajaa (esim. ruisku, sadetin, käymälän huuhtelu jne.), pumppu kytkeytyy päälle. Vettä pumpataan ja virtaus näytetään kirjaimella "L" (kuva 4.1).
4. Jos kuluttaja suljetaan uudelleen, paine pumpussa kasvaa. Näytössä näkyy "P L" (kuva 4.2).
5. Kun maksimipaine on saavutettu, kirjain "L" häviää näytöstä.
6. Näytössä näkyy sen jälkeen "Valve closed P" (Venttiili suljettu P) ja pumppu kytkeytyy pois päältä (kuva 4.4).
7. Pumppu käynnistyy taas, kun kuluttaja avataan uudelleen.

#### 10.3 Turvakatkaisu (vain automaattitilassa) (kuva 4.5)

### ⚠ HUOMAUTUS!

Pumpussa on automaattitilassa turvakatkaisu, jotta kuivakäynti ja siitä johtuva pumpun vioittuminen voidaan välttää.

1. Jos pumppu ei tunnista virtausta "L" eikä paineen muodostumista "P", se jatkaa pumppaamista vielä 60 sekuntia.
2. Tämän 60 sekunnin kuluttua pumppu kytkeytyy 20 sekunniksi pois päältä.
3. Tätä toimenpidettä toistetaan kolme kertaa, kunnes pumppu kytkeytyy kokonaan pois.
4. Näytössä näkyy nyt, että veden syöttö on tarkastettava: „Automatic Mode - Check Water“ (Automaattitila - tarkista vesi) (kuva 4.5).
  - Aseta imujohto riittävän syväälle veteen, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskiessa.
  - Tarkasta imujohto vuotokohtien varalta välttääksesi ilman imemisen.
  - Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekkä jne.).

#### 10.4 Kellonajan "Time Now", päällekytkentäajan "Time On" ja poiskytkentäajan "Time Off" asetus (kuvat 3, 5 - 12)

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Time Mode" (kuva 5). Hetken kuluttua näyttöön ilmestyy "Time Now" (kuva 6). **Huomautus:** Näytössä näkyy jonkin aikaa "Time Mode NOT SET" (Aikailaa EI OLE ASETETTU), jos aikaa ei ole asetettu (kuva 7).
3. Paina "Set-painiketta" (5) aktivoidaksesi ajan asetuksen.
4. Aseta nykyinen kellonaika painamalla "Set-painiketta" (5) suurentaaksesi aikaa ("+") ja "Mode-painiketta" (4) pienentääksesi aikaa ("-") (kuva 9). Tunti- ja minuuttiasetusta voidaan muuttaa "Save-painikkeella" (6).
5. Vahvista asetukset "Save-painikkeella" (6).
6. Kun haluat määrittää ajankohdan, jolloin pumpun tulee käynnistyä ("Time On" -tila), paina uudelleen "Save-painiketta" (6).
7. Toista vaiheet 3 - 5 päällekytkentäajan asettamiseksi ja vahvistamiseksi.
8. Kun "Save-painiketta" (6) painetaan uudelleen, päästään "Time Off" -tilaan. Tässä tilassa määritetään ajankohta, jolloin pumpun tulee kytkeytyä pois päältä (kuva 9).
9. Toista vaiheet 3 - 5 pumpun automaattisen poiskytkennän asettamiseksi ja vahvistamiseksi.
10. Sen jälkeen näyttöön ilmestyy päälle- ja poiskytkentäajat "Time On / Time Off" (kuva 10). "Check-painiketta" (6) ei tarvitse painaa uudelleen.

11. Lyhyen odotusajan jälkeen näyttöön ilmestyy "Time Mode" (kuva 111), ja asetettu kellonaika näytetään.

### 10.5 Jatkuvan käytön tila "Always On Mode" (kuva 12) (ei suositella)

Pumppua voidaan käyttää myös jatkuvan käytön tilassa. Tässä tilassa ei ole automaattista turvakatkaisua ja sen vuoksi pumppua saa käyttää vain, kun sitä valvotaan jatkuvasti!

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Always On Mode" (Jatkuvan käytön tila) (kuva 12).  
**Huomio:** Pumppu käynnistyy heti. Varmista, että tuote on asennettu täydellisesti.
3. Kun "Mode-painiketta" (4) painetaan uudelleen, pumppu kytkeytyy pois päältä. Näytössä näkyy "Always On Mode" (Jatkuvan käytön tila) (kuva 3).

## 11. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumahkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
  - Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
  - Viilittokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
  - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
  - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koineilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### KytKentätyyppi Y

Kun verkkoliitântäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

### Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz

#### Verkköjännite 230 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitântän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Verkkoliitântä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

## 12. Puhdistus ja huolto

### △ HUOMIO!

Suorita huolto-, puhdistus- ja säätötöitä vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.

Suosittelimme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei moottoriin pääse vettä.

- Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.
- Jos pumppua ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun se laitetaan talven ajaksi säilytykseen, se on huuhdeltava vedellä, tyhjennettävä kokonaan ja varastoitava kuivana.
- Jos on jäätymisvaara, pumppu on tyhjennettävä kokonaan.
- Pitkän toiminnan keskeytyksen jälkeen on lyhyellä päälle-/poiskytkennällä tarkastettava, että roottori pyörii moitteettomasti.
- Jos pumppu on tukkeutunut, paineajohto on liitettävä vesijohtoon ja imuletku on irrotettava. Avaa vesijohto. Kytke pumppu useita kertoja päälle noin kahden sekunnin ajaksi. Tukokset voidaan useimmissa tapauksissa poistaa tällä tavalla.
- Esisuodattimen (9) puhdistamiseksi on avattava esisuodattimen ruuvi (8) ja otettava se pois. Puhdista se sen jälkeen lämpimällä vedellä.

### 13. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**Huomio:** Tuotestavuolin mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

#### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

#### 13.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

#### 13.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Tiivisteet, esisuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 14. Kuljetus

Kuljeta tuotetta vain kuljetuskahvasta (2).

### 15. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

### 16. Hävittäminen ja kierrätys

#### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

#### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjät ja yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliivivattu rosкалаатikko kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.






## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Pumpun pyörä jumissa ja lämpötunnistin on kytkenyt pois	Kytke pumppu irti virtalähteestä, irrota vesiletkut ja liitännät ja puhdista ne
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Aseta imuventtiili veteen
	Pumpun kotelossa ei ole vettä	Täytä pumpun kotelo vedellä
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys
	Imuventtiili vuotaa	Puhdista imuventtiili
	Suodatin (imuventtiili) tukossa	Puhdista suodatin
	suurin imukorkeus ylittynyt	Tarkasta imukorkeus
Pumpun tuotto riittämätön	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Suodatin likainen	Puhdista suodatin
	Veden pinnantasoo laskee nopeasti	Aseta imuventtiili syvemmälle
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu ja vaihda kulutusosat
Lämpötunnistin kytkee pumpun pois päältä	Moottori ylikuormittunut, liian suuri vieraan materiaalin aiheuttama hankaus	Pura pumppu ja puhdista se, estä vieraan materiaalin imeminen

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Maskinens garanterede lydeffektniveau.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	199
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2).....	199
3. Leveringsomfang .....	199
4. Tilsluttet brug .....	199
5. Sikkerhedsforskrifter .....	200
6. Restrisici .....	201
7. Tekniske data.....	201
8. Udpakning.....	202
9. Opbygning / Før ibrugtagning.....	202
10. Ibrugtagning.....	203
11. Elektrisk tilslutning.....	204
12. Rengøring og vedligeholdelse.....	204
13. Reparation og bestilling af reservedele.....	205
14. Transport.....	205
15. Opbevaring .....	205
16. Bortskaffelse og genanvendelse .....	205
17. Afhjælpning af fejl .....	206
18. Overensstemmelseserklæring .....	275

## 1. Indledning

### Producent:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følger af:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål.

Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

## 2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Tryktilslutning
2. Transportgreb
3. LCD-display
4. MODE-tast

5. SET-tast
6. SAVE-tast
7. Sugetilslutning
8. Forfilterskrue
9. Forfilter
10. Gevindadapter 1"
11. Tilslutningsstuds

## 3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Husholdningsvandmaskine med display
10	2x	Gevindadapter 1"
11	2x	Tilslutningsstuds variabel
	1x	Brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

### Anvendelsesområde

- Til vanding af grønne områder, grøntsagsbede og haver.
- Til drift af plænesprinklere.
- Med forfilter til udtagning af vand fra bassiner, vandløb, regntønder, regnvandscisterner og brønde.

### Transportmedier

Til transport af rent vand (ferskvand), regnvand eller lettere vaskevand/industrivand.

- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overstige +35°C.
- Der må ikke transporteres brændbare, gasafgivende eller eksplosive væsker med denne pumpe.
- Transport af aggressive væsker (syrer, baser, siloudsvinningsvæske osv.) samt væsker med abrasive (slibende) stoffer (sand) bør også undgås.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilstiget brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

### Generelle sikkerhedshenvisninger

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan produktet skal anvendes. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Produktet må ikke betjenes af personer under 16 år.
- Hvis der er personer i vandet, må produktet ikke benyttes.
- Træf passende foranstaltninger til at holde børn på afstand af det kørende produkt.
- Bortskaf emballeringsmaterialet korrekt.
- Brug ikke produktet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er der risiko for brand eller eksplosion.

- Det er ikke tilladt at pumpe aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer.
- Opbevar produktet på tørt sted og utilgængeligt for børn.
- Transportvæskens temperatur må ikke overstige 35°C.
- Arbejd aldrig med et beskadiget, ufuldstændigt produkt eller et produkt, der er blevet ændret uden producentens godkendelse. Inden produktet tages i brug, skal man få en fagmand til at kontrollere, at der er truffet de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger.
- Hold øje med produktet under drift, så du i tide kan opdage evt. automatisk slukning eller tørkørsel af pumpen. Kontrollér med jævne mellemrum svømmerafbryderens funktion (se afsnit "Ibrugtagning"). Til sidesættelse af denne instruks medfører, at garanti og ret til erstatningskrav bortfalder.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er egnet til kontinuerlig drift (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér, at produktet fungerer korrekt.
- Bemærk venligst, at der kan blive brugt smøremidler i produktet, som kan forårsage skade eller tilsmudsning gennem bl.a. lækage. Brug ikke pumpen i havebassiner med fiskebestand eller værdifulde planter. Hvis der lækker smøremiddel, kan dette tilsmudsne væsken.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet eller i slangen.
- Beskyt produktet mod frost og tørkørsel.
- Benyt kun originalt tilbehør, og undlad at foretage ombygning af produktet.
- Læs oplysningerne i brugsanvisningen om "rengøring, vedligeholdelse, opbevaring". Alle yderligere foranstaltninger, især åbning af produktet, skal udføres af en kvalificeret elektriker. I tilfælde af reparation skal du altid kontakte vores servicecenter.

### Elektriske sikkerhedsforskrifter

- Under drift af produktet må netstikket ikke være frit tilgængeligt efter opstillingen.
- Før den nye pumpe tages i brug, skal følgende kontrolleres:
  - Jording, nulstilling, fejlstrømsbeskyttelse skal overholde energiforsynings selskabets sikkerhedsforskrifter og fungere korrekt,
  - Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.
  - Ved oversvømmelsesfare skal stikforbindelserne anbringes på et oversvømmessikkert sted.

- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør den elektriske installation ifølge nationale forskrifter.
- Produktet må kun tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en udløsestrøm på ikke mere end 30 mA; sikring mindst 6 Amp.
- Før hver brug skal man kontrollere produkt, kabler og stik for skader. Defekte kabler må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Få skader på produktet afhjulpel af en fagmand.
- Hvis nettilslutningsledningen til produktet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Brug ikke kablet til at trække netstikket ud af stikkontakten med.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet.
- Brug kun forlængerledninger, som er beskyttet mod vandsprøjt og beregnet til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før der udføres enhver form for arbejde på produktet, og når det ikke skal benyttes.
- Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RN-F. Ledningslængden skal være 10 m. Trådtværsnittet for forlængerkablet skal være på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Internt i pumpen anvendes der smøremidler, som kan forurene de udløbende væsker, hvis produktet ikke betjenes korrekt eller beskadiges.

**Advarsel!** Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Tag netstikket ud før indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

## 7. Tekniske data

ProduktmåL x B x H	480 x 200 x 300 mm
Nettilslutning	230 V~ / 50 Hz
Optagelseeffekt	1000 W
Transportmængde maks.	3800 l/h
Transporthøjde maks.	36 m
Transporttryk maks.	3,6 bar
Indsugningshøjde maks.	8 m
Tryktilslutning og sugetilslutning	G1"
Vandtemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad	IPX4
Driftsfunktion*	S1
Vægt	8,2 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion\* S1: Kontinuerlig drift ved konstant belastning

### Støj

**Δ Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

### Støjkaraktistika

Lydeffektniveau $L_{WA}$	76,6 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	64,1 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	2,66 dB

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### △ PAS PÅ!

**Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Opbygning / Før ibrugtagning

### △ BEMÆRK!

Pumpen kan også permanent installeres til brugsvandsforsyning indendørs. For at minimere vibrationer og støj bør pumpen tilsluttes ledningsnettet med fleksible slangeledninger. Derudover anbefales anti-vibrationsmateriale, f.eks. anbringelse af en gummibelægning, mellem pumpe og standflade.

\* = medfølger ikke nødvendigvis.

### 9.1 Montering af sugeledning (fig. 13a)

1. Skru 1"-gevindstuds (10) eller tilslutningsstuds (11) på sugetilslutningen (7) med hånden.
2. Tilslut derefter en passende sugeslange\* (plastslange mindst 19 mm (3/4") til tilslutningsstuds (11). Alternativt kan man bruge gevindstuds (10) på tilslutningsstuds (1"-gevind).
3. Udlæg sugeledningen fra vandudtagningspunktet til pumpen med opadgående hældning.

### Bemærk:

- Det er vigtigt at undgå at udlægge sugeledningen over pumpehøjden; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer sugeprocessen.
- Anbring suge- og trykledningen således, at der undgås mekanisk tryk på pumpen.

- Placer sugeledningen dybt nok i vandet til at forhindre, at pumpen løber tør på grund af faldende vandstand.
- Kontrollér sugeledningen for utætte steder for at undgå indsugning af luft.
- Undgå at indsuge fremmedlegemer (sand osv.).

### 9.2 Fyldning af pumpen med vand (fig. 14)

#### △ BEMÆRK!

For at nedsætte pumpens starttid for at forhindre, at der suges luft ind, skal pumpen på forhånd fyldes med vand!

1. Sugeledningen bør allerede være monteret for at forhindre, at der løber vand ud af sugetilslutningen (7).
2. Fyld pumpen gennem forfilterskruens (8) åbning. Alternativt kan man fylde vand gennem tryktilslutningens (1) åbning.
3. Kip samtidigt pumpen en smule for at undgå luftlommer.
4. Anbring derefter trykledningen\* som beskrevet i det næste punkt.

### 9.3 Montering af trykledning\* (fig. 13b)

1. Skru den ønskede slangetilslutning på tryktilslutningen (1).
2. Tilslut den slange\*, der passer til slangetilslutningen. Trykledningen skal have en diameter på mindst 19 mm (3/4").
3. Under sugeprocessen skal forbrugerne i trykledningen (f.eks. sprøjte, bruser, toiletskyl osv.) åbnes helt, så luften i sugeledningen frit kan slippe ud.

### 9.4 Forklaring til displayfunktionerne (fig. 3 - 12)

<b>Standby-modus</b>	Pumpen er tilsluttet til en strømkilde
<b>Automatisk modus (Automatic Mode)</b>	Pumpen starter automatisk
<b>Tidsmodus (Time Mode)</b>	Indstilling af klokkeslæt og driftsvarighed
<b>Tid Nu (Time Now)</b>	Indstilling af aktuelt klokkeslæt
<b>Tid Til (Time On)</b>	Indstilling af tændingstid
<b>Tid Fra (Time Off)</b>	Indstilling af slukningstid
<b>Tidsmodus ikke indstillet (Time Mode NOT SET)</b>	Aktuelt klokkeslæt ikke indstillet
<b>Altid On (Anbefales ikke)</b>	Pumpen kører kontinuerligt, anbefales ikke

## 10. Ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

### ⚠ BEMÆRK!

Pumpen skal være fuldstændig tæt ved ind- og udløbet. Brug derfor teflonforseglingstape eller forseglingshamp, uanset hvilken tilslutning du vælger!

### 10.1 LCD-display

Pumpen har forskellige indstillings- og koblingsmuligheder. Via „Mode-tasten“ (4) kan man vælge forskellige driftsfunktioner på LCD-displayet (3).

### 10.2 Automatik-modus „Automatic Mode“ (fig. 3 - 4.4)

1. Tilslut pumpen til strømforsyningen. På displayet vises „Standby Mode“ (fig. 3).
2. Tryk gentagne gange på „Mode-tasten“ (4), til du kommer til „Automatic Mode“ (fig. 4). **PAS PÅ!** Pumpen starter omgående. Kontrollér, at produktet er monteret fuldstændigt.
3. Hvis du aktiverer din forbruger, som er anbragt på sugeledningen (f.eks. sprøjte, bruser, toiletskyl osv.), starter pumpen.  
Vandet transporteres, og flowet identificeres på displayet med bogstavet „L“ (fig. 4.1).
4. Hvis forbrugeren lukkes igen, opbygges der et tryk i pumpen. På displayet vises „P L“ (fig. 4.2).
5. Så snart det maksimale tryk er nået, forsvinder bogstavet „L“.
6. På displayet vises derefter „Valve closed P“ (Ventil lukket P), og pumpen slukker (fig. 4.4).
7. Pumpen starter igen, så snart der atter åbnes for forbrugeren.

### 10.3 Sikkerhedsslukning (kun i automatik-modus) (fig. 4.5)

### ⚠ BEMÆRK!

Pumpen har sikkerhedsslukning i automatik-modus for at forhindre, at den kører tør, og at der dermed opstår en følgedefekt i pumpen.

1. Hvis pumpen ikke registrerer et flow "L" og ingen trykopbygning "P", fortsætter den med at pumpe i 60 sekunder.
2. Efter disse 60 sekunder slukker pumpen i 20 sekunder.

3. Denne proces gentager sig tre gange, indtil pumpen slukker helt.
4. På displayet vises nu, at vandtilførslen skal kontrolleres: „Automatic Mode - Check Water“ (fig. 4.5).
  - Placer sugeledningen dybt nok i vandet til at forhindre, at pumpen løber tør på grund af faldende vandstand.
  - Kontrollér sugeledningen for utætte steder for at undgå ind sugning af luft.
  - Undgå at indsuge fremmedlegemer (sand osv.).

### 10.4 Indstilling af klokkeslæt „Time Now“, tændingstiden „Time On“ og slukningstiden „Time Off“ (fig. 3, 5 - 12)

1. Tilslut pumpen til strømforsyningen. På displayet vises „Standby Mode“ (fig. 3).
2. Tryk gentagne gange på „Mode-tasten“ (4), til du kommer til „Time Mode“ (fig. 5). Efter en kort ventetid vises „Time Now“ på displayet (fig. 6).  
**Bemærk:** På displayet vises efter et stykke tid: „Time Mode NOT SET“, hvis der ikke er foretaget nogen tidsindstilling (fig. 7).
3. Tryk derefter på „Set-tasten“ (5) for at aktivere tidsindstillingen.
4. Indstil derefter det aktuelle klokkeslæt med „Set-tasten“ (5) for „+“ og „Mode-tasten“ (4) for „-“ (fig. 9).  
Der kan skiftes mellem time- og minut-indstillingen med „Save-tasten“ (6).
5. Bekræft indstillingerne med „Save-tasten“ (6).
6. For at bestemme det klokkeslæt, hvor pumpen skal starte („Time On“-modus), trykker man igen på „Save-tasten“ (6).
7. Gentag derefter trin 3 - 5 for at indstille og bekræfte starttidspunktet.
8. Ved at trykke på „Save-tasten“ (6) igen kommer kan til „Time Off“-modus. I denne modus kan man bestemme det tidspunkt, hvor pumpen skal slukke (fig. 9).
9. Gentag derefter trin 3 - 5 for at indstille og bekræfte det automatiske slukningstidspunkt for pumpen.
10. Herefter vises på displayet tændings- og slukningstidspunkterne „Time On / Time Off“ (fig. 10). Det er ikke nødvendigt at trykke yderligere på „Check-tasten“ (6).
11. Efter en kort ventetid vises „Time Mode“ (fig. 11) på displayet samt det indstillede klokkeslæt.

### 10.5 Kontinuerlig modus „Always On Mode“ (fig. 12) (anbefales ikke)

Pumpen kan også benyttes i kontinuerlig modus. I denne modus er der ingen automatisk sikkerhedsslukning, og derfor må pumpen kun benyttes under konstant overvågning!

1. Tilslut pumpen til strømforsyningen. På displayet vises „Standby Mode“ (fig. 3).
2. Tryk gentagne gange på „Mode-tasten“ (4), til du kommer til „Always On Mode“ (fig. 12).

**PAS PÅ!** Pumpen starter omgående. Kontrollér, at produktet er monteret fuldstændigt.

3. Man slukker pumpen ved at trykke på „Mode-tasten“ (4). På displayet vises „Always On Mode“ (fig. 3).

## 11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

### Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz

#### Netspænding 230 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>. Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

## 12. Rengøring og vedligeholdelse

### △ PAS PÅ!

Vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde må kun foretages, når netstikket er trukket ud.

Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i motoren.

- Af hensyn til lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.
- Inden længere stilstandsperioder eller overvintring skal pumpen skylles grundigt med vand, tømmes helt og opbevares tørt.
- Ved frostfare skal pumpen tømmes helt.
- Efter længere stilstandstider kontrollerer man via kortvarig tænding/slukning, om rotoren roterer uden problemer.
- Hvis pumpen tilstopper, skal man tilslutte trykledningen til vandledningen og tage sugeledningen af. Åbn vandledningen. Tænd pumpen gentagne gange i to sekunder. På denne måde kan man i de fleste tilfælde afhjælpe tilstopninger.
- Til rensning af forfiltret (9) løsner man forfilterskruen (8) og fjerner denne. Rengør den derefter med varmt vand.

### 13. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

**PAS PÅ!** Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

#### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

#### 13.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

#### 13.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturlig slidage, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tætninger, forfilter

\* medfølger ikke nødvendigvis!

### 14. Transport

Brug udelukkende transportgrebet (2) til at transportere produktet.

### 15. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

### 16. Bortskaffelse og genanvendelse

#### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

#### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
  - Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).






## 17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælp problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Pumpehjul blokeret, og termosensor er udløst	Frakobl pumpen fra strømforsyningen, afmonter og rengør vandslanger og tilslutninger
Pumpe suger ikke	Sugeventil ikke i vandet	Nedsæk sugeventilen i vandet
	Pumpehus uden vand	Fyld vand i pumpehuset
	Luft i sugeledningen	Kontrollér, at sugeledningen er tæt
	Sugeventil utæt	Rengør sugeventil
	Filter (sugeventil) tilstoppet	Rens filter
	maks. sugehøjde overskredet	Kontrollér sugehøjde
Pumpemængde utilstrækkelig	Sugehøjde for høj	Kontrollér sugehøjde
	Filter snavset	Rens filter
	Vandspejl falder hurtigt	Anbring sugeventil dybere
	Pumpeeffekt reduceret pga. skadelige stoffer	Rengør pumpe, og udskift sliddele
Termosensor slukker pumpen	Motor overbelastet, friktion pga. fremmedlegemer	Demonter og rengør pumpen, forhindr ind sugning af fremmedlegemer

## Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	<p>Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.</p>
	<p>Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.</p>
	<p>Garantert lydeffektnivå for apparatet.</p>
	<p>Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Innledning .....	209
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2).....	209
3. Leveringsomfang .....	209
4. Tiltent bruk .....	209
5. Sikkerhetsinstruksjoner .....	210
6. Restfarer .....	211
7. Tekniske data .....	211
8. Utpakking .....	211
9. Oppbygging / Før idriftsetting .....	212
10. Ta i drift .....	213
11. Elektrisk tilkobling .....	214
12. Rengjøring og vedlikehold .....	214
13. Reparasjon og reservedelsbestilling .....	214
14. Transport.....	215
15. Lagring .....	215
16. Kassering og gjenvinning .....	215
17. Feilsøking.....	216
18. Samsvarserklæring.....	275

# 1. Innledning

## Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

## Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetid og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene.

Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

# 2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Trykkinnløp
2. Transporthåndtak
3. LCD-display
4. MODE - tast
5. SET - tast
6. SAVE - tast
7. Sugetilkobling

8. Forfilterskrue
9. Forfilter
10. Gjengeadapter 1"
11. Tilkoblingsstuss

# 3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Innendørs vannautomat med display
10	2x	Gjengeadapter 1"
11	2x	Tilkoblingsstuss variabel
	1x	Brukerveiledning

# 4. Tiltent bruk

## Bruksområde

- For vanning av grøntområder, grønnsaksbed og hager.
- Egnet for drift av plensprinklere.
- Med forfilter for vannuttak fra dammer, bekker, regntønner, regnvannssisterner og brønner.

## Pumpemedier

For pumping av klart vann (ferskvann), regnvann eller lett vaskevann/bruksvann.

- Den maksimale temperaturen på pumpevæsken skal ikke overskride +35°C.
- Denne pumpen skal ikke brukes til å pumpe brennbare, gassende eller eksplosive væsker.
- Pumping av aggressive væsker (syrer, alkalier, silosigevann osv.) samt væsker som inneholder slipende stoffer (sand) bør også unngås.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette el-verktøyet.**

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet El-verktøy som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med nettkabel) og batteridrevne el-verktøy (uten nettkabel).

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette produktet er ikke bestemt, for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller har fått instruksjoner om bruk av produktet. Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med produktet.
- Personer, som ikke er fortrolige med brukerveiledningen, skal ikke bruke produktet. Produktet skal ikke betjenes av personer under 16 år.
- Hvis det er personer i vannet, skal produktet ikke brukes.
- Du må gjennomføre egnede tiltak for å holde barn unna mens produktet er i gang.
- Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Du skal ikke benytte produktet i nærheten av antenkelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er det fare for brann eller eksplosjon.
- Transport av aggressive, slipende (smergling), etsende, brennbare (f.eks. motordrivstoff) eller eksplosive væsker, saltvann, rengjøringsmidler og næringsmidler er ikke tillatt.

- Produktet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.
- Temperaturen på transportvæsken skal ikke overskride 35°C.
- Du må ikke arbeide med et produkt som er skadet, ufullstendig eller som er bygget om uten godkjenning fra produsenten. Før idriftsetting skal en ekspert kontrollere at nødvendige elektriske beskyttelsestiltak er på plass.
- Overvåk produktet under drift for å oppdage automatisk utkobling eller tørrkjøring av pumpen i god tid. Kontroller funksjonen til flottørbryteren regelmessig (se kapittel «Idriftsetting»). Ignorering fører til tap av garanti- og ansvarskrav.
- Vær oppmerksom på at pumpen ikke er egnet for kontinuerlig drift (f.eks. for vassdrag i hagedammer). Kontroller regelmessig at produktet fungerer feilfritt.
- Vær oppmerksom på at produktet bruker smøremidler som kan forårsake skader eller forurensning hvis de lekker ut. Ikke bruk pumpen i hagedammer med fisk eller verdifulle planter. Ved lekkasje av smøremidler, kan de forurense væsken.
- Ikke bær eller fest produktet på kabelen eller slangen.
- Du må beskytte produktet mot frost og tørrkjøring.
- Bruk kun originalt tilbehør og ikke foreta noen ombygginger på produktet.
- Les anvisningene i brukerveiledningen om emnet «rengjøring, vedlikehold, lagring». Alle ytterligere tiltak, spesielt åpning av produktet, må utføres av en kvalifisert elektriker. Ved reparasjoner må du ta kontakt med vårt servicesenter.

### Elektriske sikkerhetsanvisninger

- Ved drift av produktet må strømpluggen være fritt tilgjengelig etter installasjon.
- Før du setter den nye pumpen i drift, la en fagperson kontrollere den:
  - Jording, nullstilling, feilstrømbryter skal være i samsvar med sikkerhetsforskriftene til energileverandørene og fungere,
  - Beskyttelse av elektriske pluggforbindelser mot fuktighet.
  - Hvis det er fare for oversvømmelse, installer pluggforbindelsene i et flomsikret område.
- Påse at nettspenningen stemmer overens med opplysningene på typeskiltet.
- Gjennomfør den elektriske installasjonen tilsvarende nasjonale forskrifter.

- Produktet skal kun kobles til en stikkontakt med feilstrøm-beskyttelsesinnretning (jordfeilbryter) med en utløsende merkefeilstrom som ikke er høyere enn 30 mA; Sikring minst 6 ampere.
- Før hver bruk, kontroller produktet, kabelen og pluggen for skader. Defekte kabler skal ikke repareres, men må erstattes med en ny. Om nødvendig, la en spesialist utbedre skader på produktet.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette produktet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bær eller fest produktet på kabelen.
- Bruk kun skjøteledninger som er sprutsikre og beregnet for utendørs bruk. Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Før alle arbeider på produktet, i arbeidspåuser og når det ikke brukes må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Nettilekoblingsledninger skal ikke ha mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H05 RN-F. Ledningslengden skal være 10 m. Ledningstverrsnittet til skjøteledningen må være minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Det brukes smøremidler inne i pumpen, som kan forurense væskene som renner ut hvis produktet brukes feil eller skades.

**Advarsel!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

## 6. Restfarer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Trekk ut strømpluggen før innstillings- eller vedlikeholdsarbeider.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.

## 7. Tekniske data

Produktmål L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netttilkobling	230 V~ / 50 Hz
Effektforbruk	1000 W
Transportmengde maks.	3800 l/t
Transporthøyde maks.	36 m
Transporttrykk maks.	3,6 bar
Sugehøyde maks.	8 m
Trykktilkobling og sugetilkobling	G1"
Vanntemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesart	IPX4
Driftsmodus*	S1
Vekt	8,2 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Driftsmodus\* S1: Kontinuerlig drift ved konstant belastning

### Støy

△ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

### Støyverdier

Lydeffektnivå $L_{WA}$	76,6 dB
Lydtrykknivå $L_{PA}$	64,1 dB
Usikkerhet $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

**⚠ Obs!**

**Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 9. Oppbygging / Før idriftsetting

**⚠ MERKNAD!**

Pumpen kan også monteres permanent innendørs for forsyning av husholdningsvann. For å minimere vibrasjoner og støy bør pumpen kobles til rørnett med fleksible slangeledninger. I tillegg anbefales antivibrasjonsmateriale, f.eks. legg et gummilag mellom pumpen og sokkelen.

\* - ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget.

### 9.1 Montering av en sugeledning (fig. 13a)

1. Skru det gjengede koblingsstykket 1" (10) eller koblingsstykket (11) til sugetilkoblingen (7) fast for hånd.
2. Koble nå en passende sugeslange\* (plastslange minst 19 mm (3/4") til koblingsstussen (11). Alternativt kan du bruke gjengestussen (10) på koblingsstussen (1 tommers gjenge).
3. Legg sugeledningen stigende fra vannuttaket til pumpen.

**Merknader:**

- Pass på å unngå å legge sugeledningen over pumpens høyde; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer sugeprosessen.
- Fest suge- og trykkledningene på en slik måte at du unngår mekanisk trykk på pumpen.
- Plasser sugeledningen dypt nok i vannet slik at pumpen ikke går tørr ved at vannstanden reduseres.

- Kontroller sugeledningen for lekkasjer for å unngå å suge inn luft.
- Unngå å suge inn fremmedlegemer (sand osv.).

### 9.2 Påfylling av pumpen med vann (fig. 14)

**⚠ MERKNAD!**

For å redusere pumpens oppstartstid og forhindre at det suges inn luft, må pumpen fylles med vann på forhånd!

1. Sugeledningen skal allerede være installert for å hindre at vann renner ut av sugetilkoblingen (7).
2. Fyll pumpen via åpningen på forfilterskruen (8). Alternativt kan du fylle vann gjennom åpningen på trykktilkoblingen (1).
3. Vipp pumpen litt av og til for å unngå luftlommer.
4. Fest nå trykkledningen\* som beskrevet i neste punkt.

### 9.3 Montering av en trykkledning \*(fig. 13b)

1. Skru ønsket slangetilkobling til trykkkoblingen (1).
2. Koble til riktig slange\* for din slangetilkobling. Trykkledningen skal være minst 19 mm (3/4") i diameter.
3. Under sugeprosessen skal forbrukerne i trykkledningen (f.eks. sprøyte, dusj, toalettspyling osv.) være helt åpnet slik at luften i sugeledningen kan slippe ut fritt.

### 9.4 Forklaring av displayfunksjonene (fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpen er koblet til strømkilden
<b>Automatic Mode</b>	Pumpen går automatisk
<b>Time Mode</b>	Innstilling av tid og driftsvarighet
<b>Time Now</b>	Innstilling av aktuelt klokkeslett
<b>Time On</b>	Innstilling av innkoblingstiden
<b>Time Off</b>	Innstilling av utkoblingstiden
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuelt klokkeslett er ikke innstilt
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pumpen går permanent, anbefales ikke

## 10. Ta i drift

### ⚠ Obs!

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

### ⚠ MERKNAD!

Pumpen må være fullstendig tett ved innløpet og utløpet. Bruk derfor teflon-tetningsbånd eller tetningshamp, uansett hvilken tilkobling du velger!

#### 10.1 LCD-display

Pumpen har ulike innstillings- og koblingsalternativer. Du kan bruke "Modus-tasten" (4) til å velge de forskjellige driftsmodusene på LCD-displayet (3).

#### 10.2 Automatisk modus «Automatic Mode» (fig. 3 - 4.4)

1. Koble pumpen til strømforsyningen. Displayet viser «Standby Mode» (fig. 3).
2. Trykk på «Mode-tasten» (4) flere ganger til du kommer til «Automatic Mode» (fig. 4). **Obs:** Pumpen starter umiddelbart. Forsikre deg om at produktet er fullstendig montert.
3. Når du bruker forbrukeren som er festet til trykkløedningen (f.eks. sprøyte, dusj, toalettspyling osv.), slår pumpen seg på. Vannet pumpes og gjennomstrømningen merkes på displayet med bokstaven «L» (fig. 4.1).
4. Hvis forbrukeren lukkes igjen, bygges trykket opp i pumpen. Visningen viser «P L» (fig. 4.2).
5. Så snart maksimumstrykket er nådd, forsvinner bokstaven «L».
6. Displayet viser deretter «Valve closed P» og pumpen slås av (Fig. 4.4).
7. Pumpen starter på nytt så snart forbrukeren åpnes igjen.

#### 10.3 Sikkerhetsutkobling (kun i automatisk modus) (fig. 4.5)

### ⚠ MERKNAD!

Pumpen har en sikkerhetsutkobling i automatisk modus for å forhindre tørrkjøring og en tilhørende defekt i pumpen.

1. Hvis pumpen ikke registrerer noen strømning «L» og ingen trykkoppbygging «P», fortsetter den å pumpe i 60 sekunder.
2. Etter disse 60 sekundene blir pumpen slått av i 20 sekunder.
3. Denne prosessen gjentas tre ganger til pumpen slås av helt.

4. Displayet viser nå at du må kontrollere vannforsyningen: «Automatic Mode - Check Water» (fig. 4.5).
  - Plasser sugeledningen dypt nok i vannet slik at pumpen ikke går tørr ved at vannstanden reduseres.
  - Kontroller sugeledningen for lekkasjer for å unngå å suge inn luft.
  - Unngå å suge inn fremmedlegemer (sand osv.).

#### 10.4 Innstilling av tiden «Time Now», innkoblingstiden «Time On» og utkoblingstiden «Time Off» (fig. 3, 5 - 12)

1. Koble pumpen til strømforsyningen. Displayet viser «Standby Mode» (fig. 3).
2. Trykk på «Mode-tasten» (4) flere ganger til du kommer til «Time Mode» (fig. 5). Etter en kort ventetid vises «Time Now» på displayet (fig. 6).

**Merknad:** Etter en viss tid viser displayet «Time Mode NOT SET» hvis det ikke er gjort noen tidsinnstilling (fig. 7).

3. Trykk nå «Set-tasten» (5) for å aktivere tidsinnstillingen.
4. Still nå inn aktuelt klokkeslett ved å bruke «Set-tasten» (5) for «+» og «Mode-tasten» (4) for «-» (fig. 9).

Du kan endre innstillingene for timer og minutter med «Save-tasten» (6).

5. Bekreft innstillingene med «Save-tasten» (6).
6. For å bestemme når pumpen skal starte («Time On» -modus), trykk på «Save-tasten» (6) igjen.
7. Gjenta trinn 3 – 5 for å stille inn og bekrefte innkoblingstiden.
8. Ved å trykke på «Save-tasten» (6) igjen, kommer du til «Time Off»-modusen. I denne modusen bestemmer tidspunktet når pumpen skal slås av (fig. 9).
9. Gjenta trinn 3 – 5 for å stille inn og bekrefte den automatiske utkoblingen av pumpen.
10. Inn- og utkoblingstider for «Time On / Time Off» vises deretter på displayet (fig. 10). Det er ikke nødvendig å trykke på «Check-tasten» (6) igjen.
11. Etter en kort ventetid vises «Time Mode» (fig. 11) i displayet og viser deg den innstilte tiden.

#### 10.5 Kontinuerlig modus «Always On Mode» (fig. 12) (anbefales ikke)

Pumpen kan også drives i kontinuerlig driftsmodus. I denne modusen er det ingen automatisk sikkerhetsutkobling og derfor kan pumpen kun drives under konstant observasjon!

1. Koble pumpen til strømforsyningen. Displayet viser «Standby Mode» (fig. 3).
2. Trykk på «Modus-tasten» (4) flere ganger til du kommer til «Always On Mode» (fig. 12).  
**Obs:** Pumpen starter umiddelbart. Forsikre deg om at produktet er fullstendig montert.
3. Ved å trykke på «Mode-tasten» (4) igjen, slås pumpen av. Displayet viser «Always On Mode» (fig. 3).

## 11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

### Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

## Vekselstrømmotor 230 V~ / 50 Hz

### Nettspenning 230 V~ / 50 Hz.

Nettilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Skjøteledninger opp til 25 m må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

## 12. Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ OBS!

Utfør kun vedlikeholds- og rengjørings- og innstillingsarbeider med trukket strømplugg.

Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.

Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i motoren.

- For å sikre lang levetid anbefaler vi regelmessige kontroll og stell.
- Før lengre perioder uten bruk eller overvintring, må pumpen skylles grundig med vann, tømmes fullstendig og oppbevares på et tørt sted.
- Ved frostfare må pumpen tømmes fullstendig.
- Etter lengre perioder med stillstand, sjekk om rotoren går riktig rundt ved å slå den på/av kort.
- Ved eventuell blokkering av pumpen må du koble trykkledningen til vannledningen og fjerne sugeslangene. Åpne vannledningen. Slå på pumpen flere ganger i ca. to sekunder. På denne måten kan blokkeringer elimineres i de fleste tilfeller.
- For å rengjøre forfilteret (9), løsne forfilterskruen (8) og fjern den. Rengjør den deretter med varmt vann.

## 13. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

**OBS:** I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtipe til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### 13.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

### 13.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler\*: Tetninger, forfilter

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 14. Transport

For å transportere produktet må du utelukkende bruke transporthåndtaket (2).

## 15. Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

## 16. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasje



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkennhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterede opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.






## 17. Feilsøking

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Pumpehjulet er blokkert og termosensor har slått av	Koble pumpen fra strømforsyningen, demonter og rengjør vannslanger og tilkoblinger
Pumpen suger ikke	Sugeventilen er ikke i vannet	Fest sugeventilen i vannet
	Pumpehus uten vann	Fyll vann i pumpehuset
	Luft i sugeledningen	Kontroller at sugeledningen er tett
	Sugeventil utett	Rengjør sugeventilen
	Filter (sugeventil) tilstoppet	Rengjør filter
	maks. sugehøyde overskredet	Kontroller sugehøyden
Transportmengde utilstrekkelig	Sugehøyde for høy	Kontroller sugehøyden
	Filter tilsmusset	Rengjør filter
	Vannstanden synker raskt	Legg sugeventilen dypere
	Pumpeytelse redusert på grunn av skadelige stoffer	Rengjør pumpen og skift ut slidedeler
Termosensor slår av pumpen	Motor overbelastet, friksjon forårsaket av fremmedlegemer for høy	Demonter og rengjør pumpen, hindre at fremmedlegemer suges inn

## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.</p>
	<p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p>
	<p>Гарантирано ниво на звукова мощност на уреда.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

**Съдържание:**
**Страница:**

1.	Увод.....	219
2.	Описание на продукта (Фиг. 1-2).....	219
3.	Обем на доставката.....	219
4.	Употреба по предназначение.....	219
5.	Указания за безопасност.....	220
6.	Остатъчни рискове.....	221
7.	Технически данни.....	222
8.	Разопаковане.....	222
9.	Монтаж/Преди пускане в експлоатация.....	222
10.	Пускане в експлоатация.....	223
11.	Електрическо свързване.....	225
12.	Почистване и поддръжка.....	225
13.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	226
14.	Транспортиране.....	226
15.	Съхранение.....	226
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	226
17.	Отстраняване на неизправности.....	228
18.	Декларация за съответствие.....	276

## 1. Увод

### Производител:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба.

Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

## 2. Описание на продукта (Фиг. 1-2)

1. Напорна връзка
2. Дръжка за транспортиране
3. LCD дисплей
4. Бутон MODE
5. Бутон SET
6. Бутон SAVE
7. Извод за изсмукване
8. Винт за префилтър
9. Префилтър
10. Резбов адаптер 1"
11. Присъединителен щуцер

## 3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
	1x	Автомат за питейна вода с дисплей
10	2x	Резбов адаптер 1"
11	2x	Присъединителен щуцер, променлив
	1x	Ръководство за употреба

## 4. Употреба по предназначение

### Област на приложение

- За поливане и напояване на зелени площи, зеленчукови лехи и градини.
- За работа с пръскачки за тревни площи.
- С предварителен филтър за черпене на вода от езера, потоци, варели за дъждовна вода, цистерни за дъждовна вода и кладенци.

### Среди за изпомпване

За изпомпване на чиста вода (сладка вода), дъждовна вода или леко замърсена вода / технологична вода.

- Максималната температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- С тази помпа не могат да се изпомпват запалими, газообразни или взривоопасни течности.
- Трябва да се избягва изпомпването на агресивни течности (киселини, основи, изтичане от силоза и др.) и течности, съдържащи абразивни вещества (пясък).

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

## 5. Указания за безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

### Общи указания за безопасност

- Този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и/или познания, освен ако те не бъдат наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции относно употребата на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с продукта.
- Лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, не бива да използват продукта. На лица под 16 години не е позволено да обслужват продукта.
- Ако има хора във водата, продуктът не бива да се използва.
- Вземете подходящи мерки, за да предпазите децата от работещия продукт.
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно изискванията.
- Не използвайте продукта в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Използването на агресивни, абразивни (с абразивно действие), разяждащи, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти не е разрешено.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- Не работете с повреден, непълен или преработен продукт без съгласието на производителя. Преди пускане в експлоатация потърсете специалист, който да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.
- Наблюдавайте продукта по време на експлоатацията, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (вижте глава „Пускане в експлоатация“). При неспазване отпадат всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Редовно проверявайте изрядното състояние на продукта.

- Обърнете внимание, че в продукта се използват смазочни вещества, които при определени обстоятелства поради изтичане могат да причинят повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в зарибени градински езера или в такива с ценни растения. При изтичане на смазочни вещества те могат да замърсят течността.
- Не носете и не закрепвайте продукта за кабела или за маркуча.
- Защитете продукта от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не извършвайте преустройства по продукта.
- Моля, прочетете указанията в ръководството за употреба по темата „Почистване, поддръжка, съхранение“. Всички различаващи се от това мерки, особено отварянето на продукта, трябва да се извършват от електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

#### Указания за безопасност при работа с електричество

- При експлоатацията на продукта след поставянето мрежовият щепсел трябва да е свободно достъпен.
- Преди да пуснете Вашата нова помпа в експлоатация, възложете проверка на специалист:
  - Заземяването, зануляването, дефектнотокова защита трябва да отговарят на предписанията за безопасност на енергоснабдителното дружество и да функционират изрядно,
  - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
  - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с данните върху типовата табелка.
- Изпълнете електрическата инсталация в съответствие с националните предписания.
- Свързвайте продукта само към контакт със защитно устройство за ток на утечка (дефектнотокова защита) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA; предпазител минимум 6 Ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта, кабела и щепсела за повреди. Дефектни кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Възложете отстраняването на повредите по Вашия продукт на специалист.

- Ако свързващия проводник на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете и не закрепвайте продукта за кабела.
- Използвайте само удължителни кабели, които са защитени срещу пръски вода и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Изключете щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по продукта, по време на работни почивки и когато не го използвате.
- Свързващите мрежови проводници не бива да са с напречно сечение, по-малко от гумирани проводници с обозначението H05 RN-F. Дължината на проводника трябва да е 10 m. Напречното сечение на жилата на удължителния кабел трябва да е поне 1,5 mm<sup>2</sup>.

Във вътрешността на помпата се използват смазочни вещества, които могат да замърсят изтичащите течности при неправилно обслужване или повреда на продукта.

**Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

## 6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.

- Преди да извършвате каквито и да било дейности по настройване или поддръжка, изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

## 7. Технически данни

Размери на продукта Д x Ш x В	480 x 200 x 300 mm
Присъединяване към мрежата	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	1000 W
Дебит макс.	3800 l/h
Височина на изпомпване макс.	36 m
Налягане на изпомпване макс.	3,6 bar
Височина на засмукване макс.	8 m
Нагнетателна и смукателна връзка	G1"
Температура на водата макс.	35 °C
Клас на защита	I
Тип защита	IPX4
Режим на работа*	S1
Тегло	8,2 kg

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа\* S1: Непрекъсната работа при постоянно натоварване

### Шум

△ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

### Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	76,6 dB
Ниво на звуково налягане $L_{PA}$	64,1 dB
Неопределеност $K_{wa/PA}$	2,66 dB

## 8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

### △ Внимание!

**Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

## 9. Монтаж/Преди пускане в експлоатация

### △ УКАЗАНИЕ!

Помпата може да се монтира трайно на закрито за битово водоснабдяване. За да се сведат до минимум вибрациите и шумът, помпата трябва да се свърже към тръбопровода с помощта на гъвкави маркучи. Препоръчително е също така между помпата и основата да се постави antivибрационен материал, напр. слой гума.

\* - не са включени задължително в обема на доставката.

### 9.1 Монтаж на смукателен тръбопровод (Фиг. 13а)

1. Завинтете резбовия щуцер 1" (10) или присъединителния щуцер (11) към смукателната връзка (7) плътно с ръка.

2. Сега свържете подходящ смукателен маркуч\* (пластмасов маркуч с дължина най-малко 19 mm (3/4") към присъединителния щуцер (11). Алтернативно, използвайте резбовия щуцер (10) на присъединителния щуцер (резба 1 инч).
3. Смукателният тръбопровод трябва да се качва от мястото на поемане на вода към помпата.

#### Указания:

- Избягвайте непременно прокарването на смукателния тръбопровод над височината на помпата; образуващите се въздушни мехури в смукателния тръбопровод забавят и прекъсват смукателния процес.
- Смукателният и напорен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да се избегне механичен натиск върху помпата.
- Поставете смукателния тръбопровод достатъчно дълбоко във водата, за да предотвратите работата на помпата на сухо поради спадане на нивото на водата.
- Проверете смукателния тръбопровод за течове, за да избегнете засмукване на въздух.
- Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.).

### 9.2 Пълнене на помпата с вода (Фиг. 14)

#### ⚠ УКАЗАНИЕ!

За да се намали времето за пускане на помпата и да се предотврати засмукването на въздух, помпата трябва да се напълни предварително с вода!

1. За тази цел трябва да се монтира смукателен тръбопровод, за да се предотврати изтичането на вода от смукателната връзка (7).
2. Напълнете помпата през отвора на винта на предварителния филтър (8). Алтернативно можете да налееете вода през отвора на напорната връзка (1).
3. От време на време леко наклоняйте помпата, за да избегнете образуването на въздушни джобове.
4. Монтирайте напорния тръбопровод\*, както е описано в следващата точка.

### 9.3 Монтаж на напорен тръбопровод\* (Фиг. 13b)

1. Завинтете желаната връзка на маркуча към напорната връзка (1).
2. Свържете подходящия за вашето навързване на маркуча маркуч\*. Диаметърът на напорния тръбопровод трябва да е най-малко 19 mm (3/4").

3. По време на процеса на засмукване всички налични в налягането консуматори (напр. Хигиеничен душ, душ, тоалетно казанче и т.н.) трябва да са изцяло отворени, за да може наличният въздух в смукателния тръбопровод свободно да се отдели.

### 9.4 Обяснение на Функциите на дисплея

(Фиг. 3 - 12)

<b>Standby Mode (Режим на готовност)</b>	Помпата е свързана към източник на ток
<b>Automatic Mode („Автоматичен режим“)</b>	Помпата тръгва автоматично
<b>Time Mode (Времени режим)</b>	Задаване на часа и продължителността на работа
<b>Time Now (Време сега)</b>	Настройка на текущия час
<b>Time On (Време вкл.)</b>	Настройка на времето на включване
<b>Time Off (Време изкл.)</b>	Настройка на времето на изключване
<b>Time Mode NOT SET (Времевият режим НЕ Е ЗАДАДЕН)</b>	Текущият час не е зададен
<b>Винаги вкл. (Не се препоръчва)</b>	Помпата работи непрекъснато, не се препоръчва

## 10. Пускане в експлоатация

#### ⚠ Внимание!

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!**

#### ⚠ УКАЗАНИЕ!

Помпата трябва да е абсолютно херметична на входа и изхода. Затова използвайте тефлонова уплътнителна лента или коноп, независимо от избраната от вас връзка!

### 10.1 LCD дисплей

Помпата има различни възможности за настройка и превключване. Можете да използвате бутона „Режим“ (4), за да изберете различните режими на работа на LCD дисплея (3).

## 10.2 Автоматичен режим „Automatic Mode“ (Фиг. 3 - 4.4)

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Режим“ (4), докато отидете в „Automatic Mode“ („Автоматичен режим“) (Фиг. 4). **Внимание:** Помпата се стартира незабавно. Моля, уверете се, че продуктът е напълно сглобен.
3. Помпата се включва, когато активирате консуматор, свързан към линията за налягане (напр. хигиеничен душ, душ, тоалетна вода и др.). Водата се изпомпва и потокът се показва на дисплея със символа „L“ (Фиг. 4.1).
4. Ако консуматорът се затвори отново, налягането в помпата се повишава. Индикацията показва „P L“ (Фиг. 4.2).
5. Щом бъде достигнат максималният налягане, буквата „L“ изчезва.
6. След това дисплеят показва „Valve closed P“ („Затворен клапан P“) и помпата се изключва (илюстрация 4.4).
7. Помпата се стартира отново, щом консуматорът се отвори отново.

## 10.3 Предпазно изключване (само в автоматичен режим) (Фиг. 4.5)

### ▲ УКАЗАНИЕ!

В автоматичен режим помпата разполага с предпазно изключване, което предотвратява работа на помпата на сухо и дефектирането ѝ.

1. Ако помпата не открие поток „L“ и повишава налягането „P“, тя продължава да работи още 60 секунди.
2. След тези 60 секунди помпата се изключва за 20 секунди.
3. Този процес се повтаря три пъти, докато помпата се изключи напълно.
4. Сега дисплеят показва, че трябва да се провери подаването на вода: „Automatic Mode - Check Water“ („Автоматичен режим - проверка на водата“) (Фиг. 4.5).
  - Поставете смукателния тръбопровод достатъчно дълбоко във водата, за да предотвратите работата на помпата на сухо поради спадане на нивото на водата.
  - Проверете смукателния тръбопровод за течове, за да избегнете засмукване на въздух.

- Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.).

## 10.4 Настройване на часа „Time Now“ („Време сега“), времето на включване „Time On“ („Време вкл.“) и времето на изключване „Time Off“ („Време изкл.“) (Фиг. 3, 5 - 12)

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Режим“ (4), докато отидете в „Time Mode“ („Времени режим“) (Фиг. 5). След малко на дисплея се появява „Time Now“ („Време сега“) (Фиг. 6).

**Указание:** След известно време на дисплея се появява „Time Mode NOT SET“ („Временият режим НЕ Е ЗАДАДЕН“), ако времето не е настроено (Фиг. 7).

3. Натиснете бутона „Set“ (5), за да активирате настройката на времето.
4. Сега задайте текущото време, като използвате бутона „Set“ (5) за „+“ и бутона „Mode“ (4) за „-“ (Фиг. 9).

Можете да промените настройките на часа и минутите, като използвате бутона „Save“ (6).

5. Потвърдете вашата настройка с бутона „Save“ (6).
6. За да зададете часа, в който помпата трябва да започне работа режим „Time On“ („Време вкл.“), натиснете отново бутона „Save“ („Запазване“) (6).
7. Повторете стъпки 3 – 5, за да зададете и потвърдите времето за включване.
8. Натиснете отново бутона „Save“ („Запазване“) (6), за да отидете в режим „Time Off“ („Време изкл.“). В този режим вие определяте времето, в което помпата трябва да се изключи (Фиг. 9).
9. Повторете стъпки 3 – 5, за да настроите и потвърдите автоматичното изключване на помпата.
10. След това на дисплея се появяват времената за включване и изключване „Time On / Time Off“ (Фиг. 10). Не е необходимо да натискате бутона „Check“ (6).
11. След малко на дисплея се появява надписът „Time Mode“ („Времени режим“) (Фиг. 11) и се показва зададеното време.

### 10.5 Непрекъснат режим „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 12) (не се препоръчва)

Помпата може да работи и в непрекъснат режим на работа. В този режим няма автоматично предпазно изключване и затова помпата може да работи само под постоянно наблюдение!

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Mode“ (4), докато отидете в „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 12).

**Внимание:** Помпата се стартира незабавно. Моля, уверете се, че продуктът е напълно слобен.

3. Натиснете отново бутона „Mode“ (4), за да изключите помпата. Дисплеят показва „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 3).

## 11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стения контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от С 16А или К 16А!

### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

### Двигател на променлив ток 230 V~ / 50 Hz

#### Номинално напрежение 230 V~ / 50 Hz.

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL - (1/N/PE).

Удължителните кабели с дължина до 25 метра трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm<sup>2</sup>.

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 А.

## 12. Почистване и поддръжка

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Извършвайте работите по поддръжка, почистване и регулиране само при изваден щепсел.

Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода в двигателя.

- За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.
- Преди по-дълъг престой без употреба или при зимуване, изплакнете основно помпата с вода, изпразнете я изцяло и я поставете на сухо място.
- При опасност от замръзване помпата трябва да се изпразни напълно.
- След продължителен престой проверете чрез кратко пускане и спиране, дали роторът се върти безупречно.

- При евентуално запушване на помпата, свържете напорния тръбопровод с водопровода и отстранете смукателния маркуч. Отворете водопровода. Включете многократно помпата за по около две секунди. По този начин могат да се отстранят запушвания в най-честите случаи.
- За да почистите предварителния филтър (9), разхлабете винта на предварителния филтър (8) и извадете филтъра. След това го почистете с топла вода.

### 13. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

**Внимание:** Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

#### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

#### 13.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

#### 13.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Уплътнения, предфилтри

\* не са включени задължително в обема на доставката!

### 14. Транспортиране

Използвайте само дръжката за транспортиране (2), за да транспортирате продукта.

### 15. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

### 16. Изхвърляне и рециклиране

#### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

#### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.






## 17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверка на мрежовото напрежение
	Колелото на помпата е блокирано, а термосензорът е изключен.	Изключете помпата от захранването, демонтирайте водните маркучи и съединения и ги почистете.
Помпата не засмуква	Смукателният клапан не е във водата	Свържете смукателния клапан във водата
	Корпус на помпата без вода	Напълнете с вода корпуса на помпата
	В смукателния тръбопровод има въздух	Проверете плътността на връзката за засмукване
	Смукателният вентил не е херметичен	Почистете смукателния вентил
	Филтърът (смукателният вентил) е запушен	Почистете филтъра
	макс. височина на засмукване превишена	Проверете височината на засмукване
Недостатъчен дебит	Твърде висока височина на засмукване	Проверете височината на засмукване
	Филтърът е замърсен	Почистете филтъра
	Нивото на водата спада бързо	Поставете смукателния вентил по-дълбоко
	Дебитът на помпата намален от вредни вещества	Почистете помпата и сменете износените части
Термосензорът изключва помпата	Претоварен двигател, твърде засилено триене на чужди вещества	Демонтирайте и почистете помпата, предотвратете засмукването на чужди тела

## Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	<p>Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p>
	<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος της συσκευής.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

**Περιεχόμενα:**
**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	231
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-2) .....	231
3.	Παραδοτέο υλικό .....	231
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	231
5.	Υποδείξεις ασφαλείας .....	232
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι .....	233
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	234
8.	Αποσυσκευασία.....	234
9.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....	234
10.	Θέση σε λειτουργία.....	235
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	237
12.	Καθαρισμός και συντήρηση .....	237
13.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών .....	238
14.	Μεταφορά .....	238
15.	Φύλαξη.....	238
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	238
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	240
18.	Δήλωση συμμόρφωσης .....	276

## 1. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης.

Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## 2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-2)

1. Σύνδεσμος κατάθλιψης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Οθόνη ενδείξεων LCD
4. Πλήκτρο MODE (Τρόπος λειτουργίας)
5. Πλήκτρο SET (Ρύθμιση)
6. Πλήκτρο SAVE (Αποθήκευση)
7. Σύνδεσμος αναρρόφησης
8. Βίδα προφίλτρου
9. Προφίλτρο
10. Προσαρμογέας με σπείρωμα 1"
11. Στόμιο σύνδεσης

## 3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων
10	2x	Προσαρμογέας με σπείρωμα 1"
11	2x	Στόμιο σύνδεσης μεταβλητής διατομής
	1x	Οδηγίες χειρισμού

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

### Πεδίο χρήσης

- Για άρδευση και πότισμα χώρων πρασίνου, περιβολιών λαχανικών και κήπων.
- Για λειτουργία ψεκαστήρων ποτίσματος γκαζόν.
- Με χρήση προφίλτρου για λήψη νερού από λιμνούλες, ρυάκια, δεξαμενές βρόχινου νερού, στέρνες βρόχινου νερού και πηγάδια.

### Αντλούμενα υγρά

Για άντληση καθαρού νερού (γλυκού νερού), βρόχινου νερού και ελαφρά λερωμένων απόνερων πλουσίματος / νερού χρήσης.

- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας αντλούμενου υγρού των +35 °C.
- Με αυτή την αντλία δεν επιτρέπεται να αντλούνται καύσιμα υγρά, υγρά που εκλύουν αέρια ή εκρηκτικά υγρά.
- Επίσης δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών υγρών (οξέων, βάσεων, υγρών απορροής από σιλό κλπ.), ούτε υγρών που περιέχουν υλικά που προκαλούν λείανση (απόξεση) (όπως άμμος).

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.**

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (με καλώδιο ρεύματος δικτύου) και ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος δικτύου).

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφαλείά τους ή έχουν λάβει από αυτό το πρόσωπο οδηγίες για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν. Ο χειρισμός του προϊόντος δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος αν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε αναφλέξιμα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, καυσίμων (όπως καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Μην εργάζεστε με ένα προϊόν που έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλήρες ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη θέση σε λειτουργία αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει ότι υπάρχουν τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
- Παρακολουθείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του, για να αναγνωρίσετε έγκαιρα αυτόματα την απενεργοποίηση ή εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία"). Σε περίπτωση μη τήρησης δεν ισχύουν οι αξιώσεις βάσει εγγύησης και ευθύνης.
- Έχετε υπόψη σας ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχόμενη λειτουργία (π.χ. για καταρράκτες σε λιμνοθάλας κήπου). Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για απρόσκοπτη λειτουργία.

- Έχετε υπόψη σας ότι στο προϊόν χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία υπό ορισμένες συνθήκες, σε περίπτωση εκροής τους, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή ρύπανση. Μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε λιμνούλες κήπου που περιέχουν ψάρια ή σημαντικά φυτά. Σε περίπτωση εκροής λιπαντικών, αυτά μπορεί να ρυπάνουν το υγρό.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε το προϊόν από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Προστατεύετε το προϊόν από παγετό και από λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μην πραγματοποιείτε μετασκευές στο προϊόν.
- Σχετικά με το θέμα "Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση", διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι περαιτέρω εργασίες, ειδικά το άνοιγμα του προϊόντος, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

### Ηλεκτρικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μετά την τοποθέτηση του προϊόντος, το φως ρευματοληψίας του πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο κατά τη λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία μια νέα αντλία, αναθέστε τον έλεγχό της σε ειδικό:
  - Η γείωση, η σύνδεση του ουδέτερου αγωγού, το κύκλωμα προστασίας από ρεύμα διαρροής πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας της επιχείρησης ηλεκτρισμού και να λειτουργούν άψογα.
  - Προστασία από υγρασία των ηλεκτρικών συνδέσεων με βύσματα.
  - Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος κατάκλισης, τοποθετείτε τις συνδέσεις με βύσματα σε περιοχή που είναι ασφαλείς.
- Προσέχετε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου.
- Πραγματοποιείτε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα που προστατεύεται με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) το οποίο έχει ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA, και με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπέρ.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν, το καλώδιο και το φως για ζημιές. Τα καλώδια που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται με νέα.

Αναθέτετε την αποκατάσταση ζημιών του προϊόντος σε έναν ειδικό τεχνικό.

- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε το προϊόν από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι προστατευμένα από ψεκασμό νερού και είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στο προϊόν, στα διαλείμματα της εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τα καλώδια ρεύματος δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από λαστιχένιους εύκαμπτους σωλήνες με σήμανση H05 RN-F. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να είναι 10 m. Η διατομή των επί μέρους αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup>.

Στο εσωτερικό της αντλίας χρησιμοποιούνται λιπαντικά, τα οποία μπορεί σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή ζημιάς στο προϊόν να ρυπάνουν τα αντλούμενα υγρά.

**Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιασθούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις προϊόντος, Μ x Π x Υ	480 x 200 x 300 mm
Σύνδεση ρεύματος	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	1000 W
Παροχή, μέγ.	3800 l/h
Ύψος κατάθλιψης, μέγ.	36 m
Πίεση κατάθλιψης, μέγ.	3,6 bar
Ύψος αναρρόφησης, μέγ.	8 m
Σύνδεσμος κατάθλιψης και σύνδεσμος αναρρόφησης	G1"
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35 °C
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IPX4
Τρόπος λειτουργίας*	S1
Βάρος	8,2 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας\* S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

### Θόρυβος

**Δ Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$	76,6 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{PA}$	64,1 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

### Δ Προσοχή!

**Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Δ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η αντλία μπορεί να εγκατασταθεί και σταθερά σε εσωτερικό χώρο για τροφοδοσία νερού οικιακής χρήσης. Για την ελαχιστοποίηση κραδασμών και θορύβων, η αντλία θα πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο σωληνώσεων με εύκαμπτους σωλήνες. Επιπλέον, συνιστάται η χρήση ενός υλικού κατά των κραδασμών, π.χ. μια λαστιχένια επιφάνεια ανάμεσα στην αντλία και στην επιφάνεια στήριξης.

\* - δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό.

### 9.1 Εγκατάσταση ενός αγωγού αναρρόφησης (Εικ. 13a)

1. Βιδώστε το στόμιο με σπειρώμα 1" (10) ή το στόμιο σύνδεσης (11) στον σύνδεσμο αναρρόφησης (7) σφίγγοντας μόνο με το χέρι.

- Κατόπιν συνδέστε στο στόμιο σύνδεσης (11) έναν κατάλληλο εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης\* (πλαστικό εύκαμπτο σωλήνα τουλάχιστον 19 mm (3/4"). Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε το στόμιο με σπείρωμα (10) στο στόμιο σύνδεσης (σπείρωμα 1 ίντσας).
- Ρυθμίστε την τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης από το σημείο λήψης νερού έως την αντλία ώστε ο αγωγός να έχει συνεχώς ανοδική κλίση.

#### Υποδείξεις:

- Αποφύγετε οπωσδήποτε να περάσει ο αγωγός αναρρόφησης σε ύψος μεγαλύτερο από της αντλίας: οι θύλακες αέρα στον αγωγό αναρρόφησης καθυστερούν και εμποδίζουν την αναρρόφηση.
- Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης και τον αγωγό κατάθλιψης έτσι ώστε να αποφευχθεί μηχανική καταπόνηση στην αντλία.
- Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης αρκετά βαθιά μέσα στο νερό ώστε να αποφευχθεί λειτουργία εν ξηρώ της αντλίας καθώς μειώνεται η στάθμη του νερού.
- Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για μη στεγανά σημεία, για να αποφευχθεί η αναρρόφηση αέρα.
- Αποφύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.).

### 9.2 Πλήρωση της αντλίας με νερό (Εικ. 14)

#### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για να μειώσετε τον χρόνο έναρξης λειτουργίας της αντλίας και να αποτρέψετε τυχόν αναρρόφηση αέρα, πρέπει να γεμίσετε την αντλία εκ των προτέρων με νερό!

- Για τον σκοπό αυτό ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να είναι ήδη εγκατεστημένος για να εμποδιστεί η ροή νερού από τον σύνδεσμο αναρρόφησης (7).
- Γεμίστε την αντλία με νερό μέσω του ανοίγματος της βίδας προφίλτρου (8). Εναλλακτικά μπορείτε να προσθέσετε νερό μέσω του ανοίγματος του συνδέσμου κατάθλιψης (1).
- Εν τω μεταξύ γείρετε ελαφρά την αντλία για να αποφύγετε την δημιουργία θυλάκων αέρα.
- Κατόπιν τοποθετήστε τον αγωγό κατάθλιψης\* όπως περιγράφεται στο επόμενο τμήμα.

### 9.3 Εγκατάσταση ενός αγωγού κατάθλιψης\* (Εικ. 13b)

- Βιδώστε τον επιθυμητό σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στον σύνδεσμο κατάθλιψης (1) της αντλίας.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα\* που αντιστοιχεί στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα. Ο αγωγός κατάθλιψης θα πρέπει να έχει διάμετρο τουλάχιστον 19 mm (3/4").

- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης πρέπει να ανοίξετε πλήρως τις διατάξεις κατανάλωσης που υπάρχουν στον αγωγό κατάθλιψης (π.χ. συσκευή ψεκασμού νερού, ντους, καζανάκι τουαλέτας κλπ.), ώστε να μπορεί να διαφύγει ελεύθερα ο αέρας που υπάρχει μέσα στον αγωγό αναρρόφησης.

### 9.4 Εξήγηση των λειτουργιών της οθόνης ενδείξεων (Εικ. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Η αντλία έχει συνδεθεί σε πηγή ρεύματος
<b>Automatic Mode</b>	Η αντλία λειτουργεί αυτόματα
<b>Time Mode</b>	Ρύθμιση της ώρας και της διάρκειας λειτουργίας
<b>Time Now</b>	Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας
<b>Time On</b>	Ρύθμιση της ώρας ενεργοποίησης
<b>Time Off</b>	Ρύθμιση της ώρας απενεργοποίησης
<b>Time Mode NOT SET</b>	Δεν ρυθμίστηκε η τρέχουσα ώρα
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Η αντλία λειτουργεί συνεχόμενα, δεν συνιστάται

## 10. Θέση σε λειτουργία

#### ⚠ Προσοχή!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!**

#### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η αντλία πρέπει να είναι απολύτως στεγανή στην είσοδο και στην έξοδο. Για τον σκοπό αυτό, ανεξάρτητα από τον σύνδεσμο που επιλέξετε, χρησιμοποιήστε ταινία στεγανοποίησης από τεφλόν ή καννάβι στεγανοποίησης!

### 10.1 Οθόνη ενδείξεων LCD

Η αντλία διαθέτει διάφορες δυνατότητες ρύθμισης και ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης. Με το "πλήκτρο MODE" (4) μπορείτε να επιλέξετε στην οθόνη ενδείξεων LCD (3) τους διάφορους τρόπους λειτουργίας.

## 10.2 Αυτόματη λειτουργία "Automatic Mode"

(Εικ. 3 - 4.4)

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στην επιλογή "Automatic Mode" (Εικ. 4). **Προσοχή:** Η αντλία ξεκινά άμεσα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί πλήρως.
3. Όταν ενεργοποιείτε συσκευές κατανάλωσης που είναι συνδεδεμένες στον αγωγό κατάθλιψης (π.χ. συσκευή ψεκασμού νερού, ντους, καζανάκι τουαλέτας κλπ.), η αντλία ενεργοποιείται. Το νερό αντλείται και η ροή νερού υποδεικνύεται στην οθόνη ενδείξεων από το γράμμα "L" (Εικ. 4.1).
4. Αν κλείσει πάλι η συσκευή κατανάλωσης, αυξάνεται η πίεση στην αντλία. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "P L" (Εικ. 4,2).
5. Μόλις επιτευχθεί η μέγιστη πίεση, παύει να εμφανίζεται το γράμμα "L".
6. Κατόπιν η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Valve closed P" και η αντλία απενεργοποιείται (Εικ. 4.4).
7. Η αντλία τίθεται πάλι σε λειτουργία μόλις ανοιχτεί πάλι η συσκευή κατανάλωσης νερού.

## 10.3 Απενεργοποίηση ασφαλείας (μόνο σε Αυτόματα λειτουργία) (Εικ. 4.5)

### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Στην Αυτόματη λειτουργία η αντλία διαθέτει δυνατότητα απενεργοποίησης ασφαλείας, για αποτροπή λειτουργίας εν ξηρώ που θα είχε ως συνέπεια βλάβη της αντλίας.

1. Αν η αντλία ανιχνεύσει απουσία ροής "L" και απουσία δημιουργίας πίεσης "P", συνεχίζει την άντληση για ακόμα 60 δευτερόλεπτα.
2. Μετά από αυτά τα 60 δευτερόλεπτα, η αντλία απενεργοποιείται για 20 δευτερόλεπτα.
3. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται τρεις φορές, μέχρι να απενεργοποιηθεί πλήρως η αντλία.
4. Τώρα η οθόνη ενδείξεων δείχνει ότι πρέπει να ελέγξετε την τροφοδοσία νερού: "Automatic Mode - CHECK WATER" (Εικ. 4.5). Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης αρκετά βαθιά μέσα στο νερό ώστε να αποφευχθεί λειτουργία εν ξηρώ της αντλίας καθώς μειώνεται η στάθμη του νερού.
  - Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για μη στεγανά σημεία, για να αποφευχθεί η αναρρόφηση αέρα.
  - Αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.).

## 10.4 Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας "Time Now", της ώρας ενεργοποίησης "Time On" και της ώρας απενεργοποίησης "Time Off" (Εικ. 3, 5 - 12)

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στη λειτουργία "Time Mode" (Εικ. 5). Μετά από έναν σύντομο χρόνο αναμονής, στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται "Time Now" (Εικ. 6).

**Υπόδειξη:** Αν δεν πραγματοποιηθεί η ρύθμιση ώρας μετά από ένα διάστημα, η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Time Mode NOT SET" (Εικ. 7).

3. Τώρα πατήστε το "πλήκτρο SET" (5) για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση ώρας.

4. Στη συνέχεια ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα με το "πλήκτρο SET" (5) για "+" και το "πλήκτρο MODE" (4) για "-" (Εικ. 9).

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση ωρών και τη ρύθμιση λεπτών με το "πλήκτρο SAVE" (6).

5. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις σας με το "πλήκτρο SAVE" (6).

6. Για να ορίσετε τη χρονική στιγμή έναρξης της λειτουργίας της αντλίας (λειτουργία "Time On"), πατήστε πάλι το "πλήκτρο SAVE" (6).

7. Κατόπιν επαναλάβετε τα βήματα 3 – 5, για να ρυθμίσετε και να επιβεβαιώσετε την ώρα ενεργοποίησης.

8. Πατώντας πάλι το "πλήκτρο SAVE" (6), φτάνετε στη λειτουργία "Time Off". Σε αυτή τη λειτουργία καθορίζετε το χρονικό σημείο που πρέπει να απενεργοποιηθεί η αντλία (Εικ. 9).

9. Τώρα επαναλάβετε τα βήματα 3 – 5, για να ρυθμίσετε και να επιβεβαιώσετε την αυτόματη απενεργοποίηση της αντλίας.

10. Κατόπιν εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων η ώρα ενεργοποίησης και η ώρα απενεργοποίησης "Time On / Time Off" (Εικ. 10). Δεν απαιτείται να πατηθεί πάλι το "πλήκτρο CHECK" (6).

11. Μετά από έναν σύντομο χρόνο αναμονής, στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται "Time Mode" (Εικ. 11) και η οθόνη ενδείξεων δείχνει τη ρυθμισμένη τρέχουσα ώρα.

## 10.5 Συνεχόμενη λειτουργία "Always On Mode" (Εικ. 12) (Δεν συνιστάται)

Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει και σε συνεχόμενη λειτουργία. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας δεν υπάρχει αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας και επομένως η αντλία επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο υπό συνεχή επιτήρηση!

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στη λειτουργία "Always On Mode" (Εικ. 12).

**Προσοχή:** Η αντλία ξεκινά άμεσα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί πλήρως.

3. Αν πατήσετε πάλι το "πλήκτρο MODE" (4), η αντλία απενεργοποιείται. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Always On Mode" (Εικ. 3).

## 11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

## Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

### Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz Τάση δικτύου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz.

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL - (1/N/PE).

Τα καλώδια επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>. Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

## 12. Καθαρισμός και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του κινητήρα.

- Για μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα του.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν φυλάσσεται για το χειμώνα, η αντλία πρέπει να εκπλυθεί σχολαστικά με νερό, να εκκενωθεί και να φυλαχτεί μόνον αφού στεγνώσει πλήρως.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, η αντλία πρέπει να εκκενωθεί πλήρως.
- Μετά από μεγάλα διαστήματα ακινησίας, ελέγξτε με σύντομη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση αν ο ρότορας μπορεί να περιστραφεί χωρίς πρόβλημα.
- Αν τυχόν προκύψει έμφραξη στην αντλία, συνδέστε τον αγωγό κατάθλιψης στον αγωγό παροχής νερού και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε την αντλία επανειλημμένα για περίπου δύο δευτερόλεπτα τη φορά. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε τις περισσότερες φορές να εξαλείψετε τις εμφράξεις.
- Για τον καθαρισμό του προφίλτρου (9), ξεβιδώστε τη βίδα προφίλτρου (8) και αφαιρέστε το προφίλτρο. Κατόπιν καθαρίστε το με χλιαρό νερό.

### 13. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

**Προσοχή:** Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών. Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

#### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

#### 13.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

#### 13.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: στεγανοποιητικά, προφίλτρο

\* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

### 14. Μεταφορά

Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη λαβή μεταφοράς (2).

### 15. Φύλαξη

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

### 16. Απόρριψη και ανακύκλωση

#### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.






## 17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος
	Φτερωτή αντλίας μπλοκαρισμένη και θερμικός αισθητήρας έχει απενεργοποιήσει την αντλία	Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος, απεγκαταστήστε και καθαρίστε εύκαμπτους σωλήνες νερού και συνδέσμους
Η αντλία δεν αναρροφά	Βαλβίδα αναρρόφησης εκτός νερού	Τοποθετήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης μέσα στο νερό
	Απουσία νερού στο περίβλημα αντλίας	Προσθέστε νερό στο περίβλημα αντλίας
	Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης	Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης
	Διαρροή στη βαλβίδα αναρρόφησης	Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Φραγμένο φίλτρο (βαλβίδας αναρρόφησης)	Καθαρίστε το φίλτρο
	Υπέρβαση του μέγ. ύψους αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
Ανεπαρκής παροχή	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
	Ακάθαρτο φίλτρο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Η στάθμη νερού μειώνεται γρήγορα	Τοποθετήστε βαθύτερα τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Η ισχύς της αντλίας μειώνεται λόγω επιβλαβών υλικών	Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα
Θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί την αντλία	Υπερφορτωμένος κινητήρας, υψηλή τριβή λόγω ξένων υλικών	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε την αντλία, εμποδίστε την αναρρόφηση ξένων υλικών

## Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.</p>
	<p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p>
	<p>Nivel de emisii de zgomot al aparatului garantat.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

**Cuprins:**
**Pagină:**

1.	Introducere.....	243
2.	Descrierea produsului (Fig. 1-2).....	243
3.	Pachet de livrare.....	243
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	243
5.	Indicații de securitate.....	244
6.	Riscuri reziduale.....	245
7.	Date tehnice.....	245
8.	Dezambalarea.....	246
9.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune.....	246
10.	Punerea în funcțiune.....	247
11.	Branșamentul electric.....	248
12.	Curățarea și întreținerea curentă.....	249
13.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	249
14.	Transportul.....	249
15.	Depozitarea.....	250
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	250
17.	Remedierea avariilor.....	251
18.	Declarația de conformitate.....	276

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate.

Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

## 2. Descrierea produsului (Fig. 1-2)

1. Racord de presiune
2. Mâner de transport
3. Afișaj LCD
4. MOD - Tastă
5. SETARE - Tastă
6. SALVARE - Tastă
7. Racord de aspirare
8. Șurub prefiltru
9. Prefiltru
10. Adaptor filetat 1"
11. Racord de conectare

## 3. Pachet de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Automat de apă menajeră cu afișaj
10	2x	Adaptor filetat 1"
11	2x	Racord de conectare variabil
	1x	Manual de utilizare

## 4. Utilizarea conformă cu destinația

### Domeniu de utilizare

- Pentru irigarea și udarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor.
- Ca stropitoare de gazon.
- Cu prefiltru, pentru captarea apei din iazuri, pârauri, butoaie de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni.

### Fluide vehiculate

Pentru pomparea de apă limpede (apă dulce), apă de ploaie sau leșie de spălat / apă uzată având concentrație scăzută.

- Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu trebuie să depășească +35°C.
- Cu această pompă, nu este permisă pomparea fluidelor inflamabile, care formează gaze și a celor explozive.
- De asemenea, se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, soluții bazice, lichide drenate din silozuri etc.), precum și a unor lichide care conțin substanțe abrazive (nisip).

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate. Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 5. Indicații de securitate

**⚠ AVERTIZARE Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealtă electrică.**

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea de unealtă electrică, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la uneltele electrice acționate prin rețea (cu cablu pentru rețea) și la uneltele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu pentru rețea).

### Indicații generale de securitate

- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a produsului. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze produsul. Nu este permisă utilizarea produsului pentru persoanele cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă există persoane în apă, nu utilizați produsul.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de produsul în funcțiune.
- Aruncați materialul ambalajului în mod corespunzător.
- Nu utilizați produsul în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există pericol de incendiu sau de explozie dacă nu se respectă acest lucru.
- Nu este permis transportul de lichide agresive, abrazive (sablante), corozive, inflamabile (de exemplu, combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și alimente.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35°C.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat sau incomplet sau cu unul care a fost modificat fără acordul producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt luate măsurile de siguranță electrică necesare.
- Monitorizați produsul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompei. Verificați funcționarea comutatorului flotant în mod regulat (consultați capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestor prevederi va anula pretențiile de garanție și răspundere.
- Rețineți că pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă în iazuri de grădină). Verificați produsul în mod regulat pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Rețineți că în produs se utilizează lubrifianți care pot cauza deteriorări sau contaminări prin scurgeri. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pește sau plante valoroase. Dacă lubrifianții se scurg, pot contamina lichidul.
- Nu transportați și nu atașați produsul la cablu sau la furtun.
- Protejați produsul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Utilizați numai accesorii originale și nu modificați produsul.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile din manualul de utilizare pentru subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate măsurile dincolo de aceasta, în special deschiderea produsului, trebuie să fie efectuate de un electrician. Contactați întotdeauna centrul nostru de service în cazul unei reparații.

## Instrucțiuni de siguranță electrică

- Când utilizați produsul, fișa de rețea trebuie să fie accesibilă după instalare.
- Înainte de a porni noua pompă, trebuie să o verificați în mod profesionist:
  - Împământarea, aducerea la zero, circuitul de curent rezidual trebuie să respecte reglementările de siguranță ale utilităților energetice și să funcționeze corect.
  - Protejați conexiunile fișei electrice de umiditate.
  - În cazul în care există pericol de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
- Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările naționale.
- Conectați produsul numai la o priză cu protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de defect nominal de maximum 30 mA; siguranță de minimum 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, cablul și fișa sunt deteriorate. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci trebuie înlocuite cu unele noi. Solicitați repararea produsului dumneavoastră de către un specialist.
- În cazul în care conductorul de racord al acestui produs este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu transportați și nu atașați produsul la cablu.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt rezistente la stropire și sunt destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare asupra produsului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Conducele de racord la rețeaua electrică nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cablurile de furtun din cauciuc cu denumirea H05 RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm<sup>2</sup>.

Lubrifianții sunt utilizați în interiorul pompei, ceea ce poate contamina lichidele de scurgere dacă nu sunt utilizate corect sau dacă produsul este deteriorat.

**Avertizare!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

## 6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglaj sau de întreținere curentă, scoateți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

## 7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x l x Î	480 x 200 x 300 mm
Racordul la rețeaua electrică	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1000 W
Debit maxim	3800 l/h
Înălțime maximă de transport	36 m
Presiune maximă de transport	3,6 bari
Înălțime maximă de aspirare	8 m
Port de presiune și port de aspirație	G1"
Temperatura maximă a apei	35 °C
Clasa de protecție	I

Tip de protecție	IPX4
Regim de funcționare*	S1
Masă	8,2 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcționare\* S1: Regim funcțional permanent la solicitare constantă

### Zgomot

**⚠ Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

### Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice $L_{WA}$	76,6 dB
Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$	64,1 dB
Incertitudine $K_{WA/pA}$	2,66 dB

## 8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

### ⚠ Atenție!

**Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 9. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

### ⚠ INDICAȚIE!

Pompa poate fi, de asemenea, instalată permanent pentru alimentarea cu apă menajeră în interior. Pentru a reduce la minimum vibrațiile și zgomotul, pompa trebuie conectată la rețeaua de conducte utilizând conducte flexibile de furtun. În plus, se recomandă amplasarea materialului antivibrații, de exemplu, un strat de cauciuc, între pompă și suprafața suportului.

\* - nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare.

### 9.1 Montajul unei conducte de aspirare (fig. 13a)

1. Înșurubați manual racordul filetat de 1" (10) sau racordul de conectare (11) la racordul de aspirare (7).
2. Conectați acum un furtun de aspirare\* adecvat (furtun din plastic cu diametrul de cel puțin 19 mm (3/4") la racordul de conectare (11). Alternativ, utilizați racordul filetat (10) pe racordul de conectare (cu filet de 1 inch).
3. Dispuneți conducta de aspirare de la extracția apei la pompă în sus.

### Indicații:

- Evitați întotdeauna dispunerea conductei de aspirație deasupra înălțimii pompei; bulele de aer din conducta de aspirație întârzie și împiedică procesul de aspirare.
- Montați conducta de aspirare și cea de presiune, astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.
- Amplașați conducta de presiune suficient de adânc în apă pentru a preveni funcționarea uscată a pompei prin scăderea nivelului apei.
- Verificați conducta de aspirare cu privire la neetanșeități, pentru a evita aspirarea aerului.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.).

### 9.2 Umplerea pompei cu apă (fig. 14)

#### ⚠ INDICAȚIE!

Pentru a reduce intervalul de pornire al pompei și pentru a împiedica aspirarea aerului, trebuie să fie umplută pompa în prealabil cu apă!

1. Conducta de aspirare trebuie să fie deja montată în acest scop, pentru a împiedica curgerea apei din racordul de aspirare (7).

- Umpleți pompa prin deschizătura șurubului prefiltrului (8). Alternativ puteți încărca apă prin deschizătura racordului de presiune (1).
- Basculați ușor pompa din când în când, pentru a evita incluziunile de aer.
- Atașați acum conducta de presiune\* așa cum este descris în următorul punct.

### 9.3 Montajul unei conducte de presiune\* (fig. 13b)

- Înșurubați racordul de furtun dorit la racordul de presiune (1).
- Conectați furtunul\* potrivit pentru racordul dvs. de furtun. Conducta de presiune ar trebui să aibă un diametru de cel puțin 19 mm (3/4").
- În timpul procesului de aspirare, consumatorii conectați la conducta de refulare (de exemplu: stropitoare, duș, rezervor de toaletă etc.) trebuie să fie complet deschiși, pentru a permite aerului din conducta de aspirare să iasă liber.

### 9.4 Semnificația funcțiilor afișajului (fig. 3 - 12)

<b>Modul Standby</b>	Pompa este conectată la sursa de energie electrică
<b>Modul automat</b>	Pompa funcționează automat
<b>Modul Timp</b>	Setarea timpului și a duratei de funcționare
<b>Ora actuală</b>	Setarea orei actuale
<b>Oră pornire</b>	Setarea orei de pornire
<b>Oră oprire</b>	Setarea orei de oprire
<b>Modul Timp NESETAT</b>	Ora actuală nu a fost setată
<b>Întotdeauna pornit (Nerecomandat)</b>	Pompa funcționează pe durate lungi de timp, dar nu este recomandat

## 10. Punerea în funcțiune

### ⚠ Atenție!

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

### ⚠ INDICAȚIE!

Pompa trebuie să prezinte etanșeitate absolută la canalele de alimentare și de evacuare. De aceea utilizați independent de racordul selectat de dumneavoastră o bandă de etanșare din teflon sau câneapă de etanșare!

### 10.1 Afișaj LCD

Pompa are diferite posibilități de setare și comutare. Prin intermediul „tastei Mod” (4) puteți selecta diferitele moduri de funcționare pe afișajul LCD (3).

### 10.2 Modul automat „Automatic Mode” (fig. 3 - 4.4)

- Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode” (Fig. 3).
- Apăsăți de mai multe ori butonul „Mode” (4) până ajungeți la „Automatic Mode” (Fig. 4). **Atenție:** Pompa pornește imediat. Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet montat.
- Când acționați un consumator conectat la conducta de presiune (de ex. o seringă, duș, toaletă etc.), pompa pornește. Apa este pompată, iar debitul este indicat pe afișaj prin litera „L” (Fig. 4.1).
- Când consumatorul este oprit din nou, presiunea se acumulează în pompă. Afișajul arată „P L” (Fig. 4.2).
- După atingerea presiunii maxime, litera „L” dispare.
- Afișajul arată apoi „Valve closed P”, iar pompa se oprește (Fig. 4.4).
- Pompa repornește de îndată ce consumatorul este deschis din nou.

### 10.3 Oprire de siguranță (doar în modul automat) (Fig. 4.5)

#### ⚠ INDICAȚIE!

Pompa este echipată, în modul automat, cu o funcție de oprire de siguranță pentru a preveni funcționarea în gol și posibilele deteriorări ale acesteia.

- Dacă pompa nu detectează niciun debit „L” și nici o creștere de presiune „P”, aceasta va continua să funcționeze timp de 60 de secunde.
- După aceste 60 de secunde, pompa se va opri timp de 20 de secunde.
- Acest ciclu se repetă de trei ori, după care pompa se oprește complet.
- Afișajul va indica acum că trebuie să verificați alimentarea cu apă: „Mod automat - Verificare apă” (fig. 4.5).
  - Amplasați conducta de presiune suficient de adânc în apă pentru a preveni funcționarea uscată a pompei prin scăderea nivelului apei.
  - Verificați conducta de aspirare cu privire la neetanșeități, pentru a evita aspirarea aerului.
  - Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.).

#### 10.4 Setarea orei „Time Now“, a orei de pornire „Time On“ și a orei de oprire „Time Off“ (fig. 3, 5 - 12)

1. Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode“ (Fig. 3).
2. Apăsăți de mai multe ori „tasta Mode“ (4) până ajungeți la „Automatic Time“ (Fig. 5). După o scurtă perioadă de așteptare, pe afișaj apare „Time Now“ (Fig. 6).

**Indicație:** Dacă nu se face nicio setare a orei, afișajul va indica după un timp „Time Mode NOT SET“ (Fig. 7).

3. Apăsăți acum butonul „Set“ (5) pentru a activa setarea orei.
4. Setăți ora curentă folosind butonul „Set“ (5) pentru a crește valorile „+“ și butonul „Mode“ (4) pentru a le micșora „-“ (Fig. 9).  
Puteți comuta între setarea orelor și a minutelor folosind butonul „Save“ (6).
5. Confirmați setările apăsând tasta „Save“ (6).
6. Pentru a seta momentul în care pompa trebuie să pornească („Time On“ – modul de pornire temporizată), apăsați din nou tasta „Save“ (6).
7. Repetați acum pașii 3 – 5 pentru a seta ora de pornire și pentru a confirma.
8. Prin apăsarea din nou a tastei „Save“ (6), accesați modul „Time Off“. În acest mod, setăți ora la care pompa trebuie să se oprească automat (Fig. 9).
9. Repetați din nou pașii 3 – 5 pentru a seta și confirma oprirea automată a pompei.
10. După finalizare, pe afișaj vor apărea orele de pornire și oprire: „Time On / Time Off“ (Fig. 10). Nu este necesară apăsarea din nou a tastei „Check“ (6).
11. După o scurtă perioadă de așteptare, pe ecran apare „Time Mode“ (Fig. 111), care afișează ora setată.

#### 10.5 Modul funcționare permanentă „Always On Mode“ (fig. 12) (nerecomandat)

Pompa poate fi operată și în modul funcționare permanentă. În acest mod, nu există o oprire de siguranță automată și, prin urmare, pompa poate fi operată doar sub permanentă monitorizare!

1. Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode“ (Fig. 3).
2. Apăsăți de mai multe ori tasta „Mode“ (4) până ajungeți la „Always On Mode“ (Fig. 12).

**Atenție:** Pompa pornește imediat. Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet montat.

3. Prin apăsarea din nou a tastei „Mode“ (4), pompa se oprește. Afișajul va arăta „Always On Mode“ (Fig. 3).

## 11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

### Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

### Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

## Motor de curent alternativ 230 V~ / 50 Hz

### Tensiune de rețea 230 V~ / 50 Hz.

Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare  $P + N + SL - (1/N/PE)$ .

Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>. Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

## 12. Curățarea și întreținerea curentă

### ⚠ ATENȚIE!

Nu efectuați lucrări de întreținere, curățare și reglare, decât dacă fișa de rețea este deconectată.

Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.

Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în motor.

- Pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.
- Înainte de neutilizare prelungită sau de supraîncălzire, pompa trebuie spălată bine cu apă, golită complet și depozitată uscată.
- Dacă există risc de îngheț, pompa trebuie golită complet.
- După perioade lungi de inactivitate, verificați dacă rotorul se rotește corect prin pornirea/oprirea scurtă a acestuia.
- Dacă pompa este blocată, conectați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de aspirație. Deschideți conducta de apă. Porniți pompa de câteva ori timp de aproximativ două secunde. În acest fel, colmatarea poate fi eliminată în cele mai frecvente cazuri.
- Pentru a curăța prefiltrul (9), slăbiți șurubul prefiltrului (8) și scoateți-l. Curățați-l apoi cu apă caldă.

## 13. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

**Atenție:** Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

### 13.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

### 13.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Garnituri, prefiltru

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 14. Transportul

Utilizați numai mânerul de transport (2) pentru a transporta produsul.

## 15. Depozitarea

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Păstrați produsul în ambalajul său original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

## 16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 17. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați tensiunea rețelei
	Roata pompei se blochează și senzorul termic se oprește	Separati pompa de la alimentarea cu energie electrică, demontați și curățați furtunurile de apă și racordurile
Pompa nu aspiră	Supapa de aspirație nu se află în apă	Introduceți supapa de aspirație în apă
	Carcasa pompei fără apă	Umpleți carcasa pompei cu apă
	Aer în conducta de aspirație	Verificați etanșeitarea conductei de aspirație
	Supapa de aspirație prezintă scurgeri	Curățați supapa de aspirație
	Filtru (supapa de aspirare) colmatat	Curățați filtrul
	Înălțime max. de aspirație depășită	Verificați înălțimea de aspirație
Debit insuficient	Înălțime de aspirație prea mare	Verificați înălțimea de aspirație
	Filtru murdărit	Curățați filtrul
	Nivelul apei scade rapid	Coborâți supapa de aspirație
	Performanța pompei este redusă de impurități	Curățați pompa și înlocuiți piesele de uzură
Senzorul termic oprește pompa	Motor supraîncărcat, frecare cauzată de materii străine prea mare	Demontați și curățați pompa, împiedicați aspirarea materiilor străine

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.</p>
	<p>Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p>
	<p>Garantovani nivo zvučne snage uređaja.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

**Kazalo:**
**Strana:**

1.	Uvod.....	254
2.	Opis proizvoda (sl. 1-2).....	254
3.	Opseg isporuke.....	254
4.	Namenska upotreba .....	254
5.	Sigurnosne napomene .....	255
6.	Preostali rizici.....	256
7.	Tehnički podaci .....	256
8.	Raspakivanje .....	257
9.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	257
10.	Puštanje u rad.....	258
11.	Električni priključak.....	259
12.	Čišćenje i održavanje .....	259
13.	Popravka i naručivanje rezervnih delova .....	260
14.	Transport.....	260
15.	Skladištenje .....	260
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	260
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	261
18.	Izjava o usaglašenosti .....	276

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.

Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene.

Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1-2)

1. Potisni priključak
2. Transportna ručica
3. LCD displej
4. Taster MODE
5. Taster SET

6. Taster SAVE
7. Usisni priključak
8. Zavrtanj predfiltera
9. Predfilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni nastavak

## 3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Kućni automat za vodu sa displejom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Varijabilni priključni nastavak
	1x	Priručnik za upotrebu

## 4. Namenska upotreba

### Područje primene

- Za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašta.
- Za rad sa prskalicama za travnjake.
- Pomoću predfiltera se pumpanje voda može vršiti iz jezeraca, potoka, buradi za kišnicu, cisterni za kišnicu i bunara.

### Transportni mediji

Za transport čiste vode (slatka voda), kišnice i vode sa blagim sadržajem sapunice/tehničke vode.

- Temperatura protočne tečnosti ne sme da prekorači +35 °C.
- Ovom pumpom ne smeju da se transportuju zapaljive, isparljive ili eksplozivne tečnosti.
- Transport agresivnih tečnosti (kiselina, baza, tečnosti koja curi iz silosa itd.), kao i tečnosti sa abrazivnim (brusnim) materijalima (pesak) takođe treba izbegavati.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 5. Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduću potrebu.

Pojam električni alat upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog kabla).

### Opšte sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju proizvoda. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim proizvodom.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod. Rukovanje proizvodom nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, proizvod ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji je u pogonu.
- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim proizvodom. Pre puštanja u rad preputite stručnjaku da proverii da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite proizvod tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepridržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje proizvoda.
- Uzmite u obzir da se u proizvodu koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prljavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kابلu ili crevu.
- Štitite proizvod od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na proizvodu.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje proizvoda, mora sprovesti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

### Električne sigurnosne napomene

- Prilikom rada proizvoda posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proverii sledeće:
  - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu,
  - Zaštita električnih konektora od vlage.

- Ukoliko postoji opasnost od preplavlivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavlivanja.
- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Proizvod priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite proizvod, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem proizvodu prepustite stručnjaku.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda, on se mora zameniti od strane proizvođača, odn. njegove korisničke službe ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kabl.
- Koristite samo produžne kablove koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na proizvodu, tokom pauza i u slučaju nekorisćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji poprečni presek nego gumena creva sa oznakom H05 RN-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju proizvoda mogu da zaprljaju tečnosti koje otiču.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

## 6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre bilo kakvog podešavanja ili održavanja, izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.

## 7. Tehnički podaci

Dimenzije proizvoda D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Priključivanje na struju	230V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	1000 W
Maks. transportovana količina	3800 l/h
Maks. transportna visina	36 m
Maks. transportni pritisak	3,6 bara
Maks. visina usisavanja	8 m
Pritisni priključak i usisni priključak	G1"
Maks. temperatura vode	35 °C
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4
Režim rada*	S1
Težina	8,2 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada\* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

### Zvuk

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

## Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage $L_{WA}$	76,6 dB
Nivo zvučnog pritiska $L_{PA}$	64,1 dB
Odstupanje $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajite sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

### ⚠ Pažnja!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

### ⚠ NAPOMENA!

Pumpa takođe može da se fiksno instalira u zatvorenom prostoru u svrhu snabdevanja kuće vodom. U svrhu minimizacije vibracija i zvukova, pumpa bi fleksibilnim crevovodima trebalo da se priključi na mrežu cevi. Osim toga je preporučljivo staviti anti-vibracioni materijal, npr. sloj gume, između pumpe i stajne površine.

\* - nije obavezno sadržano u opsegu isporuke.

### 9.1 Montaža usisnog voda (sl. 13a)

1. Rukom prišrafite navojni nastavak 1" (10) ili priključni nastavak (11) na usisni nastavak (7).
2. Sada priključite odgovarajuće usisno crevo\* (plastično crevo od najmanje 19 mm (3/4") na priključni nastavak (11). Alternativno koristite navojni nastavak (10) na priključnom nastavku (navoj od 1 inča).

3. Usisni vod od mesta uzimanja vode do pumpe postavite sa usponom.

### Napomene:

- Obavezno izbegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe; mehurići vazduha u usisnoj pumpi usporavaju i sprečavaju proces usisavanja.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se sprečava rad pumpe na usled opadanja nivoa vode.
- Proveriti usisni vod u pogledu nezaptivenih mesta, da bi se sprečilo usisavanje vazduha.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

### 9.2 Punjenje pumpe vodom (sl. 14)

#### ⚠ NAPOMENA!

Da biste skratili vreme pokretanja pumpe i sprečili usisavanje vazduha, pumpa unapred mora da se napuni vodom!

1. Usisni vod bi u tu svrhu trebalo da je već montiran, da bi se sprečilo isticanje vode iz usisnog priključka (7).
2. Preko otvora zavrtnja predfiltera (8) napunite pumpu. Alternativno možete dolivati vodu kroz otvor potisnog priključka (1).
3. Povremeno malo nagnite pumpu da biste sprečili zarobljavanje vazduha.
4. Sada montirajte potisni vod\* kako je opisano u sledećoj tački.

### 9.3 Montaža potisnog voda\* (sl. 13b)

1. Prišrafite željeni priključak za crevo na priključak za pritisak (1).
2. Priključite crevo\* koje odgovara vašem priključku za crevo. Vod pod pritiskom bi trebalo da ima prečnik od najmanje 19 mm (3/4").
3. Tokom procesa usisavanja se potrošači koji postoje u potisnom vodu (npr. prskalica, tuš, ispiranje toaleta itd.) moraju potpuno otvoriti, kako bi vazduh koji postoji u usisnom vodu mogao slobodno da izađe.

### 9.4 Objašnjenje funkcija displeja (sl. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpa je priključena na izvor struje
<b>Automatski režim rada</b>	Pumpa radi automatski

<b>Time Mode</b>	Podešavanje vremena i trajanje rada
<b>Time Now</b>	Podešavanje aktuelnog vremena
<b>Time On</b>	Podešavanje vremena uključivanja
<b>Time Off</b>	Podešavanje vremena isključivanja
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuelno vreme nije podešeno
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pumpa stalno radi, nije preporučljivo

## 10. Puštanje u rad

### ⚠ Pažnja!

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

### ⚠ NAPOMENA!

Pumpa na ulazu i izlazu mora da bude apsolutno nepropusna. Zbog toga nezavisno od svog izabranog priključka koristite teflonsku traku ili kudeljku za zaptivanje!

#### 10.1 LCD displej

Pumpa ima razne mogućnosti podešavanja i uključivanja. Preko „Mode tastera“ (4) možete da izaberete razne režime rada na LCD displeju (3).

#### 10.2 Automatski režim rada „Automatic Mode“ (sl. 3 - 4.4)

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Automatic Mode“ (sl. 4). **Pažnja:** Pumpa se pokreće odmah. Uverite da je proizvod kompletno montiran.
3. Ako aktiviraste svog potrošača priključenog na vod pod pritiskom (npr. prskalica, tuš, ispiranje toaleta itd.), pumpa se uključuje. Voda se transportuje i protok se na displeju označava slovom „L“ (sl. 4.1).
4. Ako se potrošač ponovo zatvori, u pumpi se generiše pritisak. Na prikazu se pojavi „P L“ (sl. 4.2).
5. Čim se dostigne maksimalni pritisak, nestaje slovo „L“.
6. Na displeju se zatim prikazuje „Valve closed P“ i pumpa se isključuje (sl. 4.4).
7. Pumpa se ponovo pokreće, čim se potrošač ponovo otvori.

#### 10.3 Sigurnosno isključivanje (samo u automatskom režimu rada) (sl. 4.5)

##### ⚠ NAPOMENA!

Pumpa u automatskom režimu rada raspolaže sigurnosnim isključivanjem, da bi se sprečio rad pumpe na suvo i kvar kao posledica toga.

1. Ako pumpa ne detektuje protok „L“ i generisanje pritiska „P“, ona nastavlja da pumpa 60 sekundi.
2. Posle ovih 60 sekundi se pumpa isključuje na 20 sekundi.
3. Ovaj postupak se ponavlja tri puta, dok se pumpa potpuno ne isključi.
4. Na displeju se sada prikazuje da morate da proverite dovod vode: „Automatic Mode - Check Water“ (sl. 4.5).
  - Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se sprečava rad pumpe na usled opadanja nivoa vode.
  - Proveriti usisni vod u pogledu nezaptivenih mesta, da bi se sprečilo usisavanje vazduha.
  - Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

#### 10.4 Podešavanje vremena na satu „Time Now“, vremena uključivanja „Time On“ i vremena isključivanja „Time Off“ (sl. 3, 5 - 12)

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Time Mode“ (sl. 5). Posle kratkog vremena čekanja na displeju se pojavljuje „Time Now“ (sl. 6).
 

**Napomena:** Na displeju se posle nekog vremena prikazuje „Time Mode NOT SET“, ako nije izvršeno nikakvo podešavanje vremena (sl. 7).
3. Pritisnite sada „Set taster“ (5), da biste aktivirali podešavanje vremena.
4. Podesite sada aktuelno vreme uz pomoć „Set tastera“ (5) za „+“ i „Mode taster“ (4) za „-“ (sl. 9). Između podešavanja sati i minuta možete da se prebacujete „Save tasterom“ (6).
5. Potvrdite svoja podešavanja „Save tasterom“ (6).
6. Da biste odredili trenutak u kom pumpa treba da se pokrene („Time On“ režim), ponovo pritisnite „Save taster“ (6).
7. Sada ponovite korake 3 – 5, da biste podesili i potvrdili vreme uključivanja.
8. Ponovnim pritiskanjem „Save tastera“ (6), dospete u „Time Off“ režim. U ovom režimu određujete trenutak u kom pumpa treba da se isključi (sl. 9).

9. Sada ponovite korake 3 – 5, da biste podesili i potvrdili automatsko isključivanje pumpe.
10. Zatim će se na displeju pojaviti vremena uključivanja i isključivanja „Time On / Time Off“ (sl. 10). Dodatno pritiskanje „Check tastera“ (6) nije potrebno.
11. Posle kratkog vremena čekanja na displeju će se pojaviti „Time Mode“ (sl. 111) i prikazaće vam vreme koje ste podesili.

### 10.5 Trajni režim rada „Always On Mode“ (sl. 12) (ne preporučuje se)

Pumpa takođe može da radi u trajnom režimu rada. U ovom režimu nema automatskog sigurnosnog isključivanja i zato pumpa sme da radi samo pod neprestanim nadzorom!

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Always On Mode“ (sl. 12).

**Pažnja:** Pumpa se pokreće odmah. Uverite da je proizvod kompletno montiran.

3. Ponovnim pritiskanjem „Mode tastera“ (4) pumpa se isključuje. Displej prikazuje „Always On Mode“ (sl. 3).

## 11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

### Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

### Motor naizmjenične struje 230 V~ / 50 Hz

#### Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Produžni kablovi do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm<sup>2</sup>. Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

## 12. Čišćenje i održavanje

### ⚠ PAŽNJA!

Izvodite radove održavanja i čišćenja i podešavanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u motor ne može da prođe voda.

- Za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.
- Pre dužeg nekorisćenja ili prezimljavanja, pumpa se mora temeljno isprati vodom, potpuno isprazniti i skladištiti suvo.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, pumpa mora da se potpuno isprazni.
- Posle dužeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem/isključivanjem proverite da li se rotor besprekorno okreće.

- Kod eventualnog začepljenja pumpe priključite pritisni vod na vodovod i skinite usisno crevo. Otvorite vodovod. Više puta uključite pumpu na oko dve sekunde. Na ovaj način se začepljenja mogu otkloniti u većini slučajeva.
- Za čišćenje predfiltera (9) odvijte zavrtnaj predfiltera (8) i izvadite ga. Zatim ga očistite toplom vodom.

### 13. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

**Pažnja:** Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

#### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

#### 13.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

#### 13.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Zaptivke, predfilter

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 14. Transport

Za transport proizvoda koristite isključivo transportnu ručku (2).

### 15. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

### 16. Odlaganje na otpad i reciklaža

#### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

#### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.






## 17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proveriti napon mreže
	Rotor pumpe se blokira i termički senzor je isključio	Odvojiti pumpu od strujnog napajanja, demontirati i očistiti creva za vodu i priključke
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Montirati usisni ventil u vodi
	Kućište pumpe bez vode	Uliti vodu u kućište pumpe
	Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivenost usisnog voda
	Usisni ventil je nezaptiven	Očistiti usisni ventil
	Filter (usisni ventil) je začepljen	Očistiti filter
	prekoračena maks. visina usisavanja	Proveriti visinu usisavanja
Transportovana količina nedovoljna	Visina usis. previsoka	Proveriti visinu usisavanja
	Filter zaprljan	Očistiti filter
	Nivo vode brzo opada	Postaviti usisni ventil niže
	Snaga pumpe smanjena zbog štetnih materija	Očistiti pumpu i zameniti rezervne delove
Termički senzor isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje previsoko zbog stranih materijala	Demontirati i očistiti pumpu, sprečiti usisavanje stranih materijala

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Cihazın garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

**İçindekiler:****Sayfa:**

1.	Giriş.....	264
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-2).....	264
3.	Teslimat kapsamı.....	264
4.	Amacına uygun kullanım.....	264
5.	Güvenlik talimatları.....	265
6.	Artık riskler.....	266
7.	Teknik veriler.....	266
8.	Ambalajdan çıkarma.....	267
9.	Kurulum / işleme almadan önce.....	267
10.	İşleme alma.....	268
11.	Elektrik bağlantısı.....	269
12.	Temizlik ve bakım.....	269
13.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	269
14.	Taşıma.....	270
15.	Depolama.....	270
16.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	270
17.	Arıza giderme.....	271
18.	Uygunluk beyanı.....	276

## 1. Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

### Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.  
Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.  
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

## 2. Ürün açıklaması (Res. 1-2)

1. Basınç bağlantısı
2. Taşıma kulpu
3. LCD ekran
4. MODE tuşu
5. SET tuşu
6. SAVE tuşu
7. Emme bağlantısı
8. Ön filtre vidası
9. Ön filtre
10. Dışli adaptörü 1"
11. Bağlantı ağızı

## 3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Ekranlı evsel su otomati
10	2x	Dışli adaptörü 1"
11	2x	Değişken bağlantı ağızı
	1x	Kullanım kılavuzu

## 4. Amacına uygun kullanım

### Kullanım alanı

- Yeşil alanların, sebze bahçelerinin ve bahçelerin sulanması için.
- Çim sulama sistemlerinin çalıştırılması için.
- Göletlerden, derelerden, yağmur varillerinden, yağmur suyu depolama tanklarından ve kuyulardan su almak için ön filtreli.

### Sevk maddeleri

- Temiz su (tatlı su), yağmur suyu veya hafif köpük / kullananı suyu pompalamak için.
- Maksimum taşıma sıvısı sıcaklığı +35°C 'yi aşılmalıdır.
  - Bu pompa ile yanıcı, gaz çıkaran veya patlayıcı sıvılar pompalanmamalıdır.
  - Aşındırıcı sıvılar (asitler, kostikler, silo suları vb.) ve aşındırıcı (kum) maddeler içeren sıvıların taşınması da önlenmelidir.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır. Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 5. Güvenlik talimatları

**⚠ UYARI Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan elektrikli alet terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri ve akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

### Genel güvenlik açıklamaları

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmalıdır. Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kullanım kılavuzuna aşına olmayan kişiler ürünü kullanmamalıdır. Ürünü 16 yaşından küçük kişilerden kullanmasına izin verilmez.
- Suda insanlar varsa, ürün çalıştırılmamalıdır.
- Çocukları çalışan üründen uzak tutmak için uygun önlemleri alın.
- Kullanılmış ambalaj malzemesini uygun şekilde tasfiye edin.

- Ürünü yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Dikkat edilmemesi durumunda ciddi yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Agresif, aşındırıcı, yağlayıcı, yanıcı (örn. motor yakıtları) veya patlayıcı sıvıların, tuzlu suyun, temizlik maddelerinin ve gıda maddelerinin taşınmasına izin verilmez.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Taşıma sıvısı sıcaklığı 35°C 'yi aşmamalıdır.
- Hasarlı veya eksik bir ürünle ya da üreticinin izni olmadan değiştirilmiş bir ürünle çalışmayın. Devreye almadan önce, gerekli elektrik güvenlik önlemlerinin yerinde olup olmadığını bir uzmana kontrol ettirin.
- Pompanın otomatik kapanmasını veya kuru çalışmasını zamanında fark etmek için ürünü çalışma sırasında denetleyin. Şamandıra şalterinin işlevini düzenli olarak kontrol edin (bkz. Bölüm "İşletime alma"). Buna dikkat edilmemesi her türlü garanti ve sorumluluk talebini geçersiz kılacaktır.
- Pompanın sürekli çalışma için uygun olmadığını lütfen unutmayın (örn. bahçe havuzlarındaki su yolları için). Ürünü düzenli olarak kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Üründe sızıntı nedeniyle hasara veya kirlenmeye neden olabilecek yağlayıcı maddeler kullanıldığını dikkate alın. Pompayı balık veya değerli bitkilerin bulunduğu bahçe havuzlarında kullanmayın. Yağlayıcı maddenin sızması durumunda sıvı kirlenebilir.
- Ürünü klobordan veya hortumdan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Ürünü dondan ve kuru çalışmadan koruyun.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın ve üründe değişiklik yapmayın.
- Lütfen kullanım kılavuzundaki "Temizlik, bakım, depolama" konusu ile ilgili bilgileri okuyun. Diğer tüm önlemler, özellikle ürünün açılması, kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım durumunda daima servis merkezimizle iletişime geçin.

### Elektrik güvenlik talimatları

- Ürünü çalıştırırken, kurulumdan sonra elektrik fişi serbestçe erişilebilir olmalıdır.
- Yeni pompanızı çalıştırmadan önce bir uzman tarafından kontrol ettirin:
  - Topraklama, sıfırlama, kaçak akım devre kesicisi, enerji besleme şirketlerinin güvenlik düzenlemelerine uygun olmalı ve düzgün çalışmalıdır,
  - Elektrik fişi bağlantılarını nemden koruyun.
  - Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına dayanıklı alana kurun.

- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgiler ile uyduğundan emin olun.
- Elektrik tesisatını ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulayın.
- Ürünü sadece nominal artık akımı 30 mA'den fazla olmayan kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) bulunan ve bir prize takın; sigorta en az 6 amper olmalıdır.
- Her kullanımdan önce ürünü, kabloyu ve fişi hasar bakımından kontrol edin. Arızalı kablolar tamir edilmemeli, yenisiyle değiştirilmelidir. Ürününüzdeki herhangi bir hasarın bir uzman tarafından giderilmesini sağlayın.
- Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Ürünü kablodan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Sadece su sıçramasına dayanıklı ve dışarıda kullanımı için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, çalışma molaları sırasında ve kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke bağlantı kabloları, H05 RN-F etiketli kauçuk hortum kablolarından daha küçük bir kesite sahip olmamalıdır. Kablo uzunluğu 10 metre olmalıdır. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 1,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır.

Pompanın içinde, ürünün yanlış kullanımında veya hasar görmesi durumunda akan sıvıları kirletebilecek yağlayıcı maddeler kullanılmaktadır.

**Uyarı!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## 6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar ya da bakım çalışmaları yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Tali matlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

## 7. Teknik veriler

Ürün ölçüleri U x G x Y	480 x 200 x 300 mm
Şebeke bağlantısı	230 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	1000 W
Maks. taşıma miktarı	3800 l/saat
Maks. taşıma yüksekliği	36 m
Maks. taşıma basıncı	3,6 bar
Maks. emme yüksekliği	8 m
Basınç bağlantısı ve emiş bağlantısı	G1"
Maks. su sıcaklığı	35°C
Koruma sınıfı	I
Koruma türü	IPX4
İşletim türü*	S1
Ağırlık	8,2 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Çalışma modu\* S1: Sabit yük ile sürekli çalışma

### Gürültü

**Δ Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

### Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi $L_{WA}$	76,6 dB
Ses basıncı seviyesi $L_{PA}$	64,1 dB
İstikrarsızlık $K_{PA}$	2,66 dB

## 8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetle-rini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bu-lunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapı-lan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna ka-dar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayiniz-den temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürü-nün tip ve yapım yılınız belirtin.

### ⚠ Dikkat!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve kü-çük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 9. Kurulum / işleme almadan önce

### ⚠ BİLGİ!

Pompa, ev suyu beslemesi için iç mekanlara da kalıcı olarak monte edilebilir. Titreşimleri ve gürültüyü en aza indirmek için, pompa boru tesisatına esnek hortum hatları kullanılarak bağlanmalıdır. Ayrıca pompa ile ta-ban arasına titreşim önleyici malzeme, örneğin kauçuk bir tabaka yerleştirilmesi tavsiye edilir.

\* - Teslimat kapsamına dahil olmayabilir.

### 9.1 Emme hattının montajı (Res. 13a)

1. 1" (10) dişli ağızını veya bağlantı ağızını (11) emme bağlantısına (7) elle vidalayın.
2. Şimdi uygun bir emme hortumu\* (plastik hortum en az 19 mm (3/4") bağlantı ağızına (11) bağlayın. Alternatif olarak, bağlantı ağızına (1 inç dişli) dişli ağızını (10) kullanın.
3. Su alım noktasından pompaya doğru yükselen emme borusunu döşeyin.

### Bilgiler:

- Emme hattını her ne pahasına olursa olsun pom-pa yüksekliğinin üzerine döşemekten kaçının; em-me hattındaki hava kabarcıkları emme işlemini ge-çiktirir ve engeller.
- Emme ve basınç hattını, pompaya mekanik baskı uygulamayacak şekilde yerleştirin.
- Emme hattını, su seviyesinin düşmesi nedeniyle pompanın kuru çalışmasını önleyecek kadar suya yeterince daldırın.
- Hava emilimini önlemek için emme hattında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
- Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.

### 9.2 Pompanın su ile doldurulması (Res. 14)

#### ⚠ BİLGİ!

Pompanın çalışmaya başlama süresini kısaltmak ve hava emmesini önlemek için pompa önceden su ile doldurulmalıdır!

1. Bunun için emme hattı önceden monte edilmiş olmalıdır, böylece emme bağlantısından (7) su ak-ması önlenir.
2. Ön filtre vidasının (8) açıklığından pompayı dol-durun. Alternatif olarak, basınç bağlantısının (1) açıklığından su ekleyebilirsiniz.
3. Hava girişini önlemek için pompayı hafifçe eğin.
4. Şimdi basınç hattını\* bir sonraki maddede açıklan-an şekilde takın.

### 9.3 Bir basınç hattının montajı\* (Res. 13b)

1. İstenilen hortum bağlantısını basınç bağlantısına (1) vidalayın.
2. Hortum bağlantınıza uygun hortumu\* bağlayın. Basınç hattının çapı en az 19 mm (3/4") olmalıdır.
3. Emme işlemi sırasında, emme hattındaki havanın serbestçe çıkabilmesi için basınç hattındaki tüm tüketiciler (örn. püskürtücü, duş, tuvalet sifonu vb.) tamamen açılmalıdır.

### 9.4 Ekran işlevlerinin açıklaması (Resim 3 - 12)

<b>Bekleme modu</b>	Pompa güç kaynağına bağlı
<b>Otomatik mod</b>	Pompa otomatik olarak çalışır
<b>Zaman modu</b>	Saat ve çalışma süresini ayarlama
<b>Time Now</b>	Mevcut saatin ayarlanması
<b>Time On</b>	Açma süresini ayarlama
<b>Time Off</b>	Kapatma süresini ayarlama

<b>Time Mode NOT SET</b>	Mevcut saat ayarlanmadı
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pompa sürekli çalışır, önerilmez

## 10. İşletime alma

### ⚠ Dikkat!

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

### ⚠ BİLGİ!

Pompa, giriş ve çıkışta mutlak sızdırmazlık göstermelidir. Bu nedenle, seçtiğiniz bağlantıdan bağımsız olarak teflon sızdırmazlık bandı veya sızdırmazlık keteni kullanın!

#### 10.1 LCD ekran

Pompa çeşitli ayar ve devreye alma seçeneklerine sahiptir. "Mod tuşu" (4) üzerinden LCD ekranda (3) çeşitli çalışma modlarını seçebilirsiniz.

#### 10.2 Otomatik mod "Automatic Mode" (Res. 3 - 4.4)

- Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda "Standby Mode" gösterilir (Res. 3).
- "Automatic Mode" gösterilene kadar birçok kez "Mode" tuşuna (4) basın (Res. 4). **Dikkat:** Pompa hemen çalışmaya başlar. Ürünün komple monte edildiğinden emin olun.
- Basınç hattına bağlı tüketicinizi (örn. püskürtücü, duş, tuvalet sifonu vb.) çalıştırdığınızda, pompa devreye girer.  
Su pompalanır ve akış, ekranda "L" harfiyle gösterilir (Res. 4.1).
- Tüketici tekrar kapatıldığında, pompada basınç oluşur. Ekranda "P L" gösterilir (Res. 4.2).
- Maksimum basınca ulaşıldığında "L" harfi kaybolur.
- Ekranda "Valve closed P" gösterilir ve pompa kapanır (Res. 4.4).
- Tüketici tekrar açıldığında pompa yeniden çalışmaya başlar.

#### 10.3 Güvenlik kapatma (sadece otomatik modda) (Res. 4.5)

### ⚠ BİLGİ!

Pompa, otomatik modda, kuru çalışmayı ve böylece pompanın arızalanmasını önlemek için bir güvenlik kapatma sistemine sahiptir.

- Pompa "L" akışını ve "P" basınç artışını algılamazsa, 60 saniye boyunca pompalamaya devam eder.

- Bu 60 saniye sonra pompa 20 saniye boyunca kapanır.
- Bu işlem, pompa tamamen kapanana kadar üç kez tekrarlanır.
- Ekran, su beslemesini kontrol etmeniz gerektiğini gösterir: "Automatic Mode - Check Water" (Res. 4.5).
  - Emme hattını, su seviyesinin düşmesi nedeniyle pompanın kuru çalışmasını önleyecek kadar suya yeterince daldırın.
  - Hava emilimini önlemek için emme hattında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
  - Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.

#### 10.4 Saatin "Time Now", açılma saatinin "Time On" ve kapanma saatinin "Time Off" ayarlarının yapılması (Res. 3, 5 - 12)

- Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda "Standby Mode" gösterilir (Res. 3).
- "Time Mode"a ulaşana kadar birçok kez "Mode tuşuna" (4) basın (Res. 5). Kısa bir bekleme süresinden sonra ekranda "Time Now" mesajı belirir (Res. 6).  
**Bilgi:** Herhangi bir zaman ayarı yapılmadığında, ekranda bir süre sonra "Time Mode NOT SET" gösterilir (Res. 7).
- Zaman ayarını etkinleştirmek için şimdi "Set tuşuna" (5) basın.
- Şimdi "+" için "Set tuşu" (5) ve "-" için "Mode tuşu" (4) yardımıyla güncel saati ayarlayın (Res. 9). Saat ve dakika ayarını "Save tuşuyla" (6) değiştirebilirsiniz.
- Ayarlarınızı "Save tuşuyla" (6) onaylayın.
- Pompanın çalışmaya başlayacağı zamanı belirlemek için ("Time On" modu), tekrar "Save tuşuna" (6) basın.
- Şimdi, açma zamanını ayarlamak ve onaylamak için 3 – 5. adımları tekrarlayın.
- "Save tuşuna" (6) tekrar basarak "Time Off" moduna geçiş yapabilirsiniz. Bu modda, pompanın kapanacağı zamanı belirleyebilirsiniz (Res. 9).
- Pompanın otomatik olarak kapanmasını ayarlamak ve onaylamak için 3 – 5. adımları tekrarlayın.
- Ardından ekranda "Time On / Time Off" açma ve kapatma zamanları belirir (Res. 10). "Check tuşuna" (6) tekrar basılması gerekmez.
- Kısa bir bekleme süresinden sonra ekranda "Time Mode" (Res. 111) belirir ve size ayarlanan saati gösterir.

### 10.5 Sürekli çalışma modu “Always On Mode” (Res. 12) (önerilmez)

Pompa sürekli çalışma modunda da çalıştırılabilir. Bu modda otomatik güvenlik kapatma özelliği yoktur ve bu yüzden pompa sadece sürekli gözetim altında çalıştırılmalıdır!

1. Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda “Standby Mode” gösterilir (Res. 3).
2. “Always On Mode”a ulaşana kadar birçok kez “Mode tuşuna” (4) basın (Res. 12).  
**Dikkat:** Pompa hemen çalışmaya başlar. Ürünün komple monte edildiğinden emin olun.
3. “Mod tuşuna” (4) tekrar basıldığında pompa kapanır. Ekranda “Always On Mode” gösterilir (Res. 3).

## 11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmasına dikkat edin.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

### Alternatif akım motoru 230 V~ / 50 Hz

#### Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz.

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).

25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm<sup>2</sup> asgari kesitli olmalıdır. Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

## 12. Temizlik ve bakım

### ⚠ DİKKAT!

Bakım ve temizlik ve ayarlama işlemlerini yalnızca elektrik fişi çekili durumdayken gerçekleştirin.

Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Motorun içine su girmediğinden emin olun.

- Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.
- Uzun süre kullanılmadan veya kışın depolanmadan önce pompa suyla iyice durulanmalı, tamamen boşaltılmalı ve kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Donma tehlikesi varsa, pompa tamamen boşaltılmalıdır.
- Uzun süreli duruşlardan sonra, rotorun doğru dönüp dönmediğini kontrol etmek için kısa bir süre açığı kapatın.
- Pompa tikalıysa, basınç borusunu su borusuna bağlayın ve emme hortumunu çıkarın. Su hattını açın. Pompayı yaklaşık iki saniye boyunca birkaç kez çalıştırın. Bu şekilde, en sık karşılaşılan durumlarda tıkanıklıklar giderilebilir.
- Ön filtreyi (9) temizlemek için ön filtre vidasını (8) gevşetin ve çıkarın. Ardından ılık suyla temizleyin.

## 13. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

**Dikkat:** Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

### 13.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

### 13.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Contalar, ön filtreler

\* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

## 14. Taşıma

Ürünü taşımak için sadece taşıma kolunu (2) kullanın.

## 15. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

## 16. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliكتedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



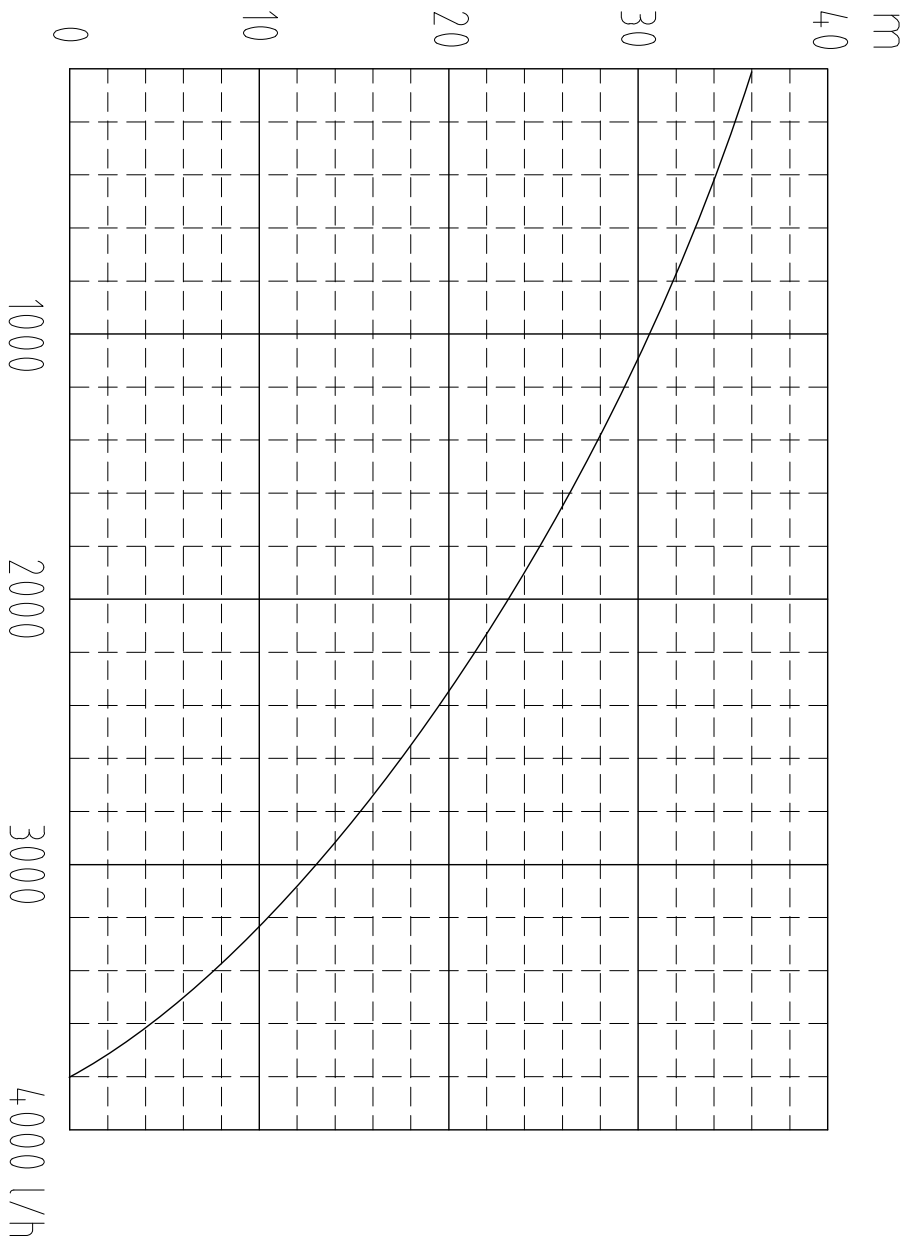
**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

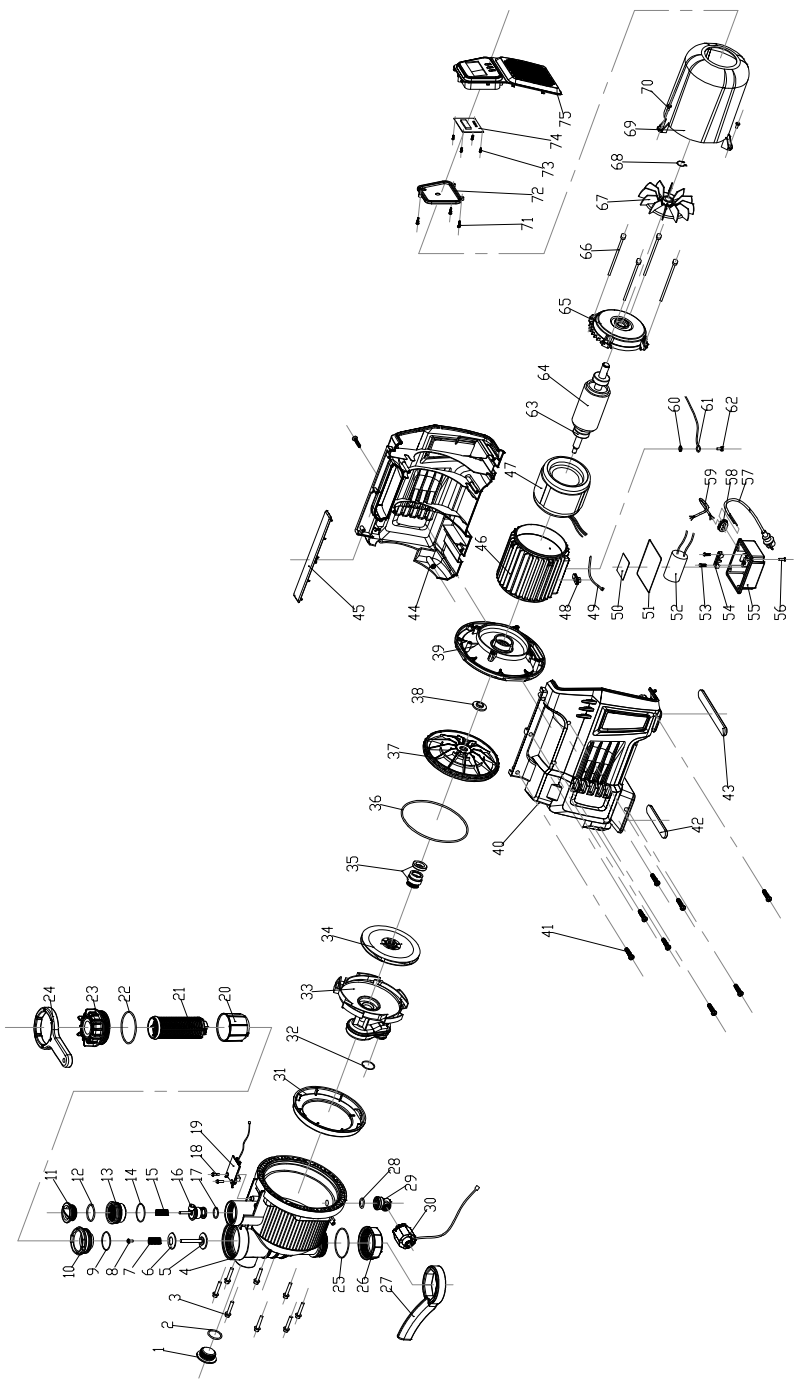
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunların gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Şebeke gerilimini kontrol edin
	Pompa çarkı bloke olmuş ve termik sensör kapanmıştır	Pompayı güç kaynağından ayırın, su hortumlarını ve bağlantılarını sökün ve temizleyin
Pompa emmiyor	Emme valfi suyun içinde değil	Emme valfini suya takın
	Pompa gövdesi susuz	Pompa gövdesini su ile doldurun
	Emme hattında hava var	Emme hattının sızdırmazlığını kontrol edin
	Emme valfi sızdırıyor	Emme valfini temizleyin
	Filtre (emme valfi) tıkalı	Filtreyi temizleyin
	Maks. emme yüksekliği aşıldı	Emme yüksekliğini kontrol edin
Yetersiz taşıma miktarı	Emme yüksekliği çok yüksek	Emme yüksekliğini kontrol edin
	Fitre kirlili	Filtreyi temizleyin
	Su seviyesi hızla düşer	Emme valfini indirin
	Kirleticiler nedeniyle pompa performansı azalmış	Pompayı temizleyin ve aşınan parçaları değiştirin
Termik sensör pompayı kapatır	Motor aşırı yüklenmiş, yabancı madde nedeniyle sürtünme çok yüksek	Pompayı sökün ve temizleyin, yabancı maddelerin emilmesini önleyin





DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Hier het beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	<b>Termék megnevezése: Automata házi vízmű kijelzővel GP1100Jet LCD</b>	Márka ****

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: <b>Domowy automat wodny z wyświetlaczem GP1100Jet LCD</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: <b>Automat za kućnu vodu sa zaslonom GP1100Jet LCD</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: <b>Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom GP1100Jet LCD</b>	Znamka ****
EE	<b>EL vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangute kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber **	Art nimetus: <b>Displeiga veeautomaat GP1100Jet LCD</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris **	Gaminio pavadinimas: <b>Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu GP1100Jet LCD</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniiskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs **	Preces apzīmējums: <b>Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju GP1100Jet LCD</b>	Prečzīme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: <b>Hushållsvattenautomat med display GP1100Jet LCD</b>	Marke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuoteno **	Tuotenimike: <b>Näyttöruudulla varustettu talousvesiautomaatti GP1100Jet LCD</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: <b>Husholdningsvandmaskine med display GP1100Jet LCD</b>	Mærke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: <b>Innendørs vannautomat med display GP1100Jet LCD</b>	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *  Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Автомат за питейна вода с дисплей GP1100Jet LCD	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *  Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία είδ.: Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων GP1100Jet LCD	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *  Documentația tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Automat de apă menajeră cu afișaj GP1100Jet LCD	Marcă ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *  Tehnička dokumentacija dostupna na: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Kućni automat za vodu sa displejom GP1100Jet LCD	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *  Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Ekranlı evsel su otomati GP1100Jet LCD	Marka ****
***		5909410901	**** SCHEPPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen   i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management   i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center  Ichenhausen, 25.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG  <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV  Notified Body:  Notified Body No.:  Certificate No.:  Emission No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L <sub>WA</sub> = guaranteed L <sub>WA</sub> = <input checked="" type="checkbox"/> Annex III <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev.2		

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručenou lhůtu začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatel. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számtított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše stroje u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud viga tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantiid seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantiid vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīrredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Anname takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, anname takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, alfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια προιού είναι αναλυσιμo είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.